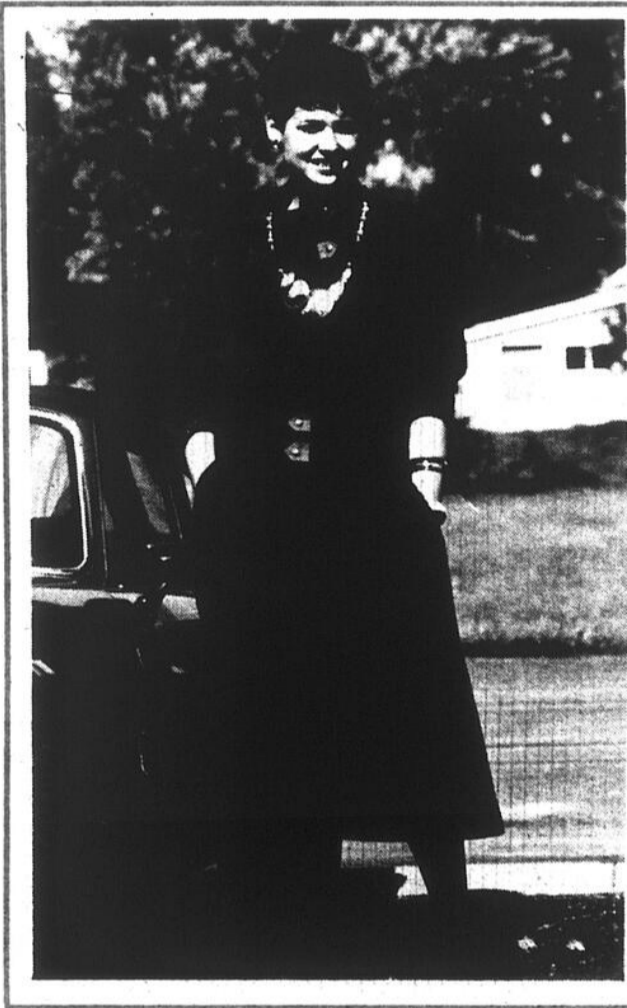


# VIVRE ICI



## Marine et gris charbon à la manière Yves England

Yves England, couturier-designer présente sa collection de vêtements pour dames, version automne 1985. Yves England est diplômé du collège Marie-Victorin. Après quelques expériences dans l'industrie et des stages de perfectionnement à Paris, il fonde sa propre société de prêt-à-porter. Réaliste, il crée des vêtements décontractés d'allure classique, des vêtements pour la femme active. Il privilégie l'emploi de matières sobres et pratiques. De plus, Yves England conçoit et crée tous ses modèles à Saint-Grégoire.



manon  
DENICOURT

collection sont marine et gris charbon (charcoal) les plaids sont bleu royal et violet. Les accessoires seront en popeline et en cuir dans les tons de moutarde et de tan.

gardera en tout temps sa vocation de vêtements-confort. Ce vêtement est lavable, très pratique et de plus compte un atout précieux, celui d'être infroissable.

Yves England a conçu, créé ces modèles pour la femme active, la femme qui travaille, la femme qui a un souci de bien paraître en tout temps de la journée. Celle qui doit souvent sortir après la journée de travail et qui ne traîne pas des ensembles de rechange «au cas où». Yves préconise de plutôt prévoir des bijoux-mode, des bas soyeux, à motifs, des foulards de soie qui se porteront sur l'épaule et des chapeaux

suivant votre humeur, du plus fou au plus sage.

Les vêtements du couturier England sont adaptables, ce qui veut dire que votre ensemble est facilement transformable. Vous pouvez changer les ceintures qui sont des points importants dans le look et les remplacer par une autre qui passera du plus chic au plus sobre ou vice-versa. En tout temps, votre ensemble passera très bien.

Mannequin: Sophie Denommée, bijoux: Bijouterie Stéphanie, Boutique Clin d'Oeil de Saint-Jean, Taylor de Saint-Bruno.



Yves England

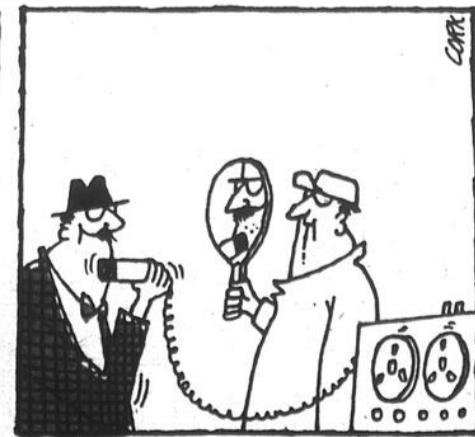
Les couleurs qui domineront sa

La coupe sera ample et dégagée qui

### SOMMAIRE

Astrologie.....	B-28
Belle chaque jour.....	B2
Ça fête chez nous.....	B-4
Chronique Déclic.....	B-5
Handi-capable.....	B-25
La boustifaille.....	B-12
L'Église d'ici.....	B-34
Le notaire.....	B-3
Notre mobilier.....	B-14
Notre santé.....	B-22
Québec peut vous aider.....	B-5
Venez jouer dehors.....	B-22
Votre intérieur.....	B-18
Votre sécurité.....	B-18
Voyages.....	B-24

Petites  
annonces..... B-36 à B-58



### NOS JEUX

Le Johannais philatélique.....	B-53
Mot caché.....	B-56
Mot mystère.....	B-55
Mots croisés.....	B-57
Mot secret.....	B-57
Petite expérience.....	B-56

Gens d'ici..... B-6 à B-10

à la mode de yves ENGLAND



belle chaque jour

PAR GHISLAINE LEMAIRE

# Optez pour des produits cosmétiques de qualité

Si vous êtes de ces personnes qui utilisez des produits cosmétiques de qualité inférieure, vous pourriez peut-être changer.

Même si vous surveillez votre budget, vous pourriez opter pour les meilleurs et les plus beaux. Comment faire? Le tout est de savoir en faire un usage judicieux.

### ■ Mascara

Ne pompez pas la brosse dans le tube: l'air pénètre et assèche le mascara. Tournez doucement la brosse à l'intérieur du tube pour l'enrober du produit.

### ■ Crayons de maquillage

Mettez vos crayons pendant 20 ou 30 minutes au congélateur avant de les aiguiser. Vous pourrez les aiguiser plus facilement et vous en perdrez moins.

### ■ Rouge à lèvres

Fréquemment, lorsque vous jetez un

tube à rouge à lèvres, il en reste encore 6 mm (1/4 de pouce) que vous auriez très bien pu utiliser.

Le truc consiste à travailler avec un pinceau pour appliquer votre rouge. Vous éviterez le gaspillage. Vous devriez toujours vous servir d'un pinceau: non seulement vous utiliserez moins du produit mais, de plus votre maquillage aura l'air plus professionnel.

Si votre bâton de rouge vient à se briser, chauffez les deux bouts ensemble au-dessus d'une allumette et recollez-les.

### ■ Vernis à ongles

Vous pouvez éviter les dégâts et la perte de vernis si, une minute après avoir appliqué la première couche, vous vous passez les ongles sous l'eau froide. Pour que votre vernis soit toujours liquide, remisez-le au réfrigérateur.



Boucherie  
*Royale enr.*

777, Des Carrières  
Saint-Jean

BOEUF DE L'OUEST SEULEMENT

347-2397

**SPÉCIAL**  
Cuisses de  
poulet avec dos

**99¢** lb 2<sup>18</sup>/<sub>16</sub>

**FRAIS**

**SPÉCIAL**  
Poitrines de  
poulet avec dos

**1<sup>89</sup>** lb 4<sup>17</sup>/<sub>16</sub>

**POUR VOTRE CONGÉLATEUR  
SURLONGE DÉSOSSÉE**

boeuf Canada cat. A - 10 à 12 lb

**SUPER-SPÉCIAL** **2<sup>99</sup>** lb 6<sup>59</sup>/<sub>16</sub>

**SPÉCIAL**  
Cubes de boeuf pour  
brochettes et fondues

**3<sup>89</sup>** lb 8<sup>59</sup>/<sub>16</sub>

**SPÉCIAL**  
Boeuf haché maigre  
genre tartare

**2<sup>99</sup>** lb 6<sup>59</sup>/<sub>16</sub>

**SPÉCIAL**  
**Rôti parisien**  
boeuf Canada cat. A

**3<sup>29</sup>** lb 7<sup>25</sup>/<sub>16</sub>

**SPÉCIAL**  
**Fromage Cheddar**  
jaune ou blanc

**3<sup>59</sup>** lb 7<sup>99</sup>/<sub>16</sub>

LIVRAISON  
GRATUITE

Pour un meilleur service,  
veuillez commander avant 10 heures

**PRIX SPÉCIAL POUR CONGÉLATEUR**  
DEMI-BOEUF, ARRIÈRE OU AVANT DE BOEUF



# La conversion d'un immeuble en copropriété

Marc vient d'acheter un douze logis, mais il se rend vite compte qu'il ne peut pas augmenter ses loyers comme il veut à cause de la Régie du Logement. En conséquence, il décide de convertir son douze logis en copropriété. Peut-il le faire?

Malheureusement non car la Loi instituant la Régie du logement exige que toute conversion d'un immeuble en copropriété soit autorisée par la Régie lorsque l'immeuble est constitué de logements. Mais cette même loi stipule que la Régie ne peut pas donner son autorisation à cet effet tant et aussi longtemps que le règlement stipulant les conditions pour qu'une telle conver-

sion soit autorisée, ne sera pas adopté par le gouvernement. Or, chose curieuse ce règlement en question n'a jamais été adopté.

La loi ne s'applique que dans le cas où la conversion en copropriété touche un logement. Or aux termes de l'article 1 de cette loi un logement est tout local qui a été loué qui est offert en location ou qui est devenu vacant après une location. Donc Marc ne peut pas se soustraire à l'application de la Loi simplement en ne renouvelant aucun des baux à leurs échéances.

### ■ Conversion possible

Un immeuble neuf fraîchement bâti qui n'a jamais été offert en location peut

être converti en copropriété sans l'autorisation de la Régie du logement car l'immeuble touché ne comporte aucun logement répondant à la définition de l'article 1 de la Loi. Ce serait différent s'il s'agissait d'un immeuble à Logement frais bâti, non encore loué mais dont les logements ont été offerts en location, car alors il serait touché par la définition de l'article 1 de la Loi et nécessiterait l'autorisation de la Régie qu'elle n'a pas les outils pour le faire. Il en serait de même pour un immeuble qui suite à un incendie aurait été complètement détruit et reconstruit par son propriétaire sans qu'aucun des nouveaux logis n'ait été

offert en location, dès lors la Cour Supérieure a jugé que l'autorisation de la commission n'était pas nécessaire.

De même si tous les logements d'un immeuble sans exception sont occupés par les propriétaires indivis de l'immeuble en question alors encore une fois l'autorisation de la Régie n'est pas nécessaire, et ces derniers peuvent convertir leur immeuble en copropriété et faire les déclarations nécessaires à cet effet.

La Cour Supérieure a de plus jugé que si un immeuble est entièrement loué à des fins commerciales et uniquement à ces fins, alors la Loi ne s'applique pas et l'autorisation de la

Régie n'est pas nécessaire.

■ Jugement déclaratoire

### ■ Jugement déclaratoire

La Loi étant très imprécise et n'ayant donné jusqu'à ce jour aucun pouvoir à la Régie dans ce domaine, il faut pour être certain qu'il nous est possible de convertir un immeuble à logement en copropriété, obtenir une opinion certaine et la seule façon d'obtenir cette opinion est de demander à la Cour Supérieure de se prononcer au niveau d'un jugement déclaratoire. Les créanciers hypothécaires sont tellement conscients des risques de la conversion que la plupart d'entre eux exige que la Cour Supérieure se

prononce sur le cas.

À défaut d'obtenir un jugement déclaratoire certifiant que l'autorisation de la commission n'est pas nécessaire, la Régie pourrait en vertu de l'article 51 de la Loi radier l'enregistrement de la déclaration de copropriété si elle juge qu'effectivement son autorisation était nécessaire.

Le coût de conversion d'un immeuble en copropriété étant très élevé, il est fortement recommandé de toujours utiliser la procédure du jugement déclaratoire pour certifier que l'autorisation de la régie n'était pas nécessaire. Ainsi tout le monde peut dormir sur ses deux oreilles autant le promoteur, que l'acquéreur d'une unité en copropriété.

### ■ Nouveau: Le courrier du notaire

Depuis plusieurs années, nous avons examiné ensemble plusieurs sujets de droit allant du simple mandat aux conventions d'achat-vente entre actionnaires. Dans le but de répondre encore mieux aux besoins des lecteurs, j'ai décidé d'améliorer la présente chronique en y ajoutant un courrier du lecteur.

Je vous invite donc à m'adresser vos questions au journal en précisant sur votre enveloppe qu'il s'agit du courrier du notaire. Au cours des semaines qui suivront, j'aurai le plaisir de répondre à vos demandes.

## L'AFEAS dévoile son programme d'automne

Les cercles AFEAS (Association féminine d'éducation et d'action sociale) sont toujours en période de recrutement. Déjà, on fait part du programme prévu pour l'année 85-86, qui se déroulera sous le thème «Réfléchir...Oser».

Les sujets d'étude porteront sur «Réussir ma vie, c'est quoi», en octobre; Priorité d'action: congrès d'orientation en novembre; Quoi de neuf en matière de santé pour décembre; Initiation à la fiscalité pour janvier; Consultation pour le congrès d'orientation en février; Amitié entre femmes d'ici et d'ailleurs en mars; Reconnaître ses acquis expérimentiels en avril et finalement, La ménopause, ce n'est pas une maladie, en mai 86.

Du côté de l'artisanat et de la culture, les sujets se succéderont de mois en mois sur la broderie, le maquillage et la coiffure, le tissage, la fiscalité, la peinture à l'huile, le four à micro-onde, le tricot à l'aiguille et le tofu.

Les femmes qui désirent s'informer ou discuter de ces sujets peuvent devenir membre de l'AFEAS moyennant une inscription de \$18 pour l'année, ce qui leur donne également droit à la revue «Femmes d'Ici». De plus amples informations peuvent être obtenues en communiquant avec le cercle AFEAS le plus près de chez-vous.

## SALAISSON Chagnon

204, rue Jean-Talon  
Saint-Luc

348-6378

boucherie  
charcuterie

Ouverte  
le dimanche  
de 11h à 17h

Voici notre

# SUPER-VENTE

«Les Menus d'automne»

Rôti parisien  
partie de la fesse

6,55\$ kg **2<sup>97</sup>** lb

Fondue chinoise  
BOEUF - OEIL DE RONDE

8,31\$ kg **3<sup>77</sup>** lb  
PORC 7,47\$ kg **3<sup>39</sup>** lb

Bifteck d'ailoyau (T-BONE)

8,75\$ kg **3<sup>97</sup>** lb

Fondue bourguignonne

8,09\$ kg **3<sup>67</sup>** lb

Bifteck boston surlonge désossée

8,31\$ kg **3<sup>77</sup>** lb

Bifteck du roi partie de la fesse

9,46\$ kg **4<sup>29</sup>** lb

Cubes genre bourguignon

6,33\$ kg **2<sup>87</sup>** lb

Tête de filet mignon

13,21\$ kg **5<sup>99</sup>** lb

Boeuf haché mi-maigre

3,51\$ kg **1<sup>59</sup>** lb

Porc haché

3,29\$ kg **1<sup>49</sup>** lb

Hauts de pattes de porc

1,30\$ kg **59¢**

Côtelettes de porc mixtes

4,39\$ kg **1<sup>99</sup>** lb

Rôti de fesse de porc désossé

4,39\$ kg **1<sup>99</sup>** lb

Gros poulets 5 à 7 lb - frais ut.

2,62\$ kg **1<sup>19</sup>** lb

Escalopes de veau

13,21\$ kg **5<sup>99</sup>** lb

Épaule d'agneau 3 à 5 lb - produit congelé Nouvelle-Zélande

5,85\$ kg **2<sup>29</sup>** lb



POISSONNERIE

Huitres fraîches **2<sup>99</sup>** la douzaine

Filet de morue I.Q.F. 4,17\$ kg **1<sup>89</sup>** lb



FROMAGERIE

Cheddar doux 6,59\$ kg **2<sup>99</sup>** lb

Brie 11\$ kg **4<sup>99</sup>** lb

Saint-Benoit du lac 8,80\$ kg **3<sup>99</sup>** lb



CHARCUTERIE

Jambon cuit 5,05\$ kg **2<sup>29</sup>** lb

Viande fumée (SMOKED MEAT) 8,80\$ kg **3<sup>99</sup>** lb



CONGELATEUR

Demi-porc env. 80 lb 2,54\$ kg **1<sup>15</sup>** lb

## Boucherie Chevaline

Contrôlez votre poids ou cholestérol.  
La viande chevaline, contient  
50% MOINS DE CALORIES ET DE GRAS.

SUPER-SPECIAL

STEAK HACHÉ

**99¢** lb 2,18\$ kg  
(quantité limitée)

FONDUE CHINOISE 8,80 kg **3<sup>99</sup>** lb

Ouverte du mardi au samedi

PRINCE NOIR

boucherie chevaline

203, rue Champlain  
Saint-Jean, 346-9461



# ça fête chez nous

## Exposition des photos

# Festival de ballons et de couleurs au centre culturel

Revivez le dernier Festival des montgolfières du Haut-Richelieu en visitant du jeudi 10 au dimanche 14 octobre prochains au centre Fernand-Charest l'exposition des photos participantes au concours organisé par L.E.

CANADA FRANÇAIS, l'Association des marchands du centre-ville et le Festival.

47 photographes amateurs de la région ont pris part au concours en

envoyant 71 photos et vous feront revivre le spectacle merveilleux créé par le vol de ces magnifiques engins. La salle d'exposition est ouverte aux heures d'ouverture de la bibliothèque.

## Une soirée au théâtre de Duceppe

Si vous vous reconnaissez sur ces photos et que votre figure est encerclée, vous vous méritez une paire de billets pour assister le 27 octobre prochain au cégep de Saint-Jean à la comédie de Wendy Wassertein, «État civil: célibataire». Paul Laforest et le journal vous invitent à assister à cette pièce de la compagnie Duceppe. Elle mettra en vedette Béatrice Picard, Françoise Faucher et bien d'autres. Réclamez vos billets à la Rédaction dans la semaine qui suit.



## Une page d'hier

# Retrouvez votre virilité grâce au Docteur Sicotte

LE FRANCO-CANADIEN, le 29 janvier 1864 — Toutes les époques ont leurs charlatans. Au milieu du XIXe, il semble que les inventeurs de potions miracles avaient des commerces fleurissants à en croire les annonces publicitaires paraissant dans toutes les publications du FRANCO-CANADIEN. Le remède du Docteur Sicotte, honorable médecin de Paris, remporte le grand concours peut-être pas de l'efficacité mais certainement de la prétention.

«Le succès, dans tous les cas, est aussi certain que la science renverse l'ignorance», peut-on lire dans une publicité du fameux docteur.

La virilité et la vigueur de la jeunesse rétablis en quatre semaines par l'essence de vie. Voilà ce que propose le Docteur Sicotte qui après plusieurs sollicitations a enfin accédé à l'urgente requête du public américain et s'est désigné un agent à Toronto pour la vente de son remède tant recherché.

Ainsi peut-on lire que ce merveilleux médicament rendra la virilité aux constitutions délabrées, soit que cela

vienne des excès, des effets du climat ou de causes naturelles. Le temps requis pour guérir le cas le plus invétéré est de quatre semaines si on use des instructions.

L'échec est impossible, affirme-t-on. Et il est conseillé à tous ceux qui sont près de se marier car ses effets sont permanents. Il est reconnu par la presse médicale comme la plus grande découverte qui ait jamais été faite. Son pouvoir de développement est merveilleux, conclut-on pour vous convaincre de l'acheter. Une bouteille coûte \$1 et pour \$9 vous en obtenez quatre. Vous pouvez toujours écrire à James Hibbert, King street à Toronto.

Mais le docteur Sicotte avait un concurrent. Dans les mêmes pages de publicité le Docteur Curtis vantait son remède miracle destinée aux personnes nerveuses et débiles. Il faut préciser que le Docteur Curtis aurait été l'auteur d'un traité reconnu sur la virilité, plus particulièrement sur la cause de son déclin prématuré.

En recevant \$1, il vous faisait

parvenir son inestimable remède pour la guérison des faiblesses séminales. Tous ceux qui souffrent des émissions nocturnes devraient se le procurer immédiatement, conseillent-on.

On proposait aussi aux lecteurs des purificateurs de sang, de préparations pour guérir les cas les plus dangereux de jaunisse ou d'étourdissement.

Mais rassurez vous LE FRANCO-CANADIEN ne vivait pas uniquement de la publicité de tous ces vendeurs de potions. Dans l'édition du 29 janvier, on y annonce un grand succès littéraire, Les Misérables de Victor Hugo qui selon les prédictions aura un succès acquis.

L'ouvrage est résumé comme le drame palpitant du dénouement de la mort lente et douloureuse de Jean Valjean, faisant contraste avec les amours de Cosette et de Marius qui émeuvent tous les lecteurs.

«On peut dire hardiment que Victor Hugo a créé dans ses Misérables une série de types qui resteront

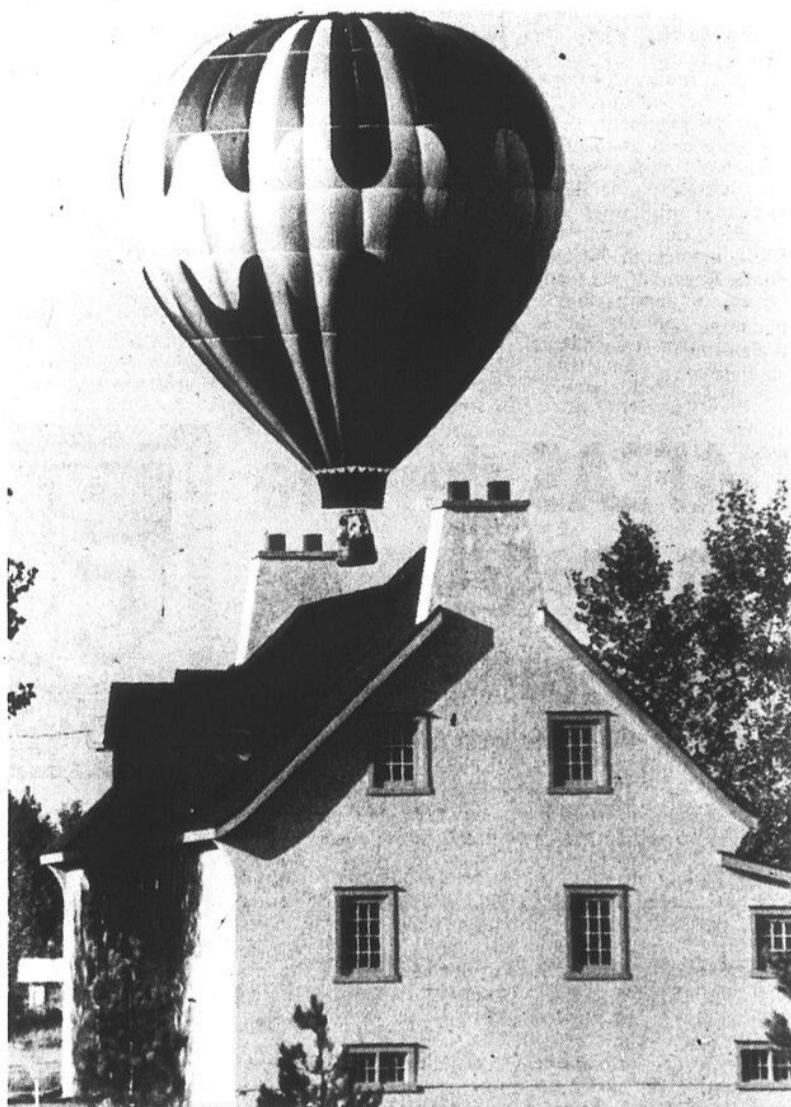


Photo de Gilbert Poissant de L'Acadie.

## Ohé! Ohé! grands et petits 25 chances d'aller au théâtre samedi

«J'changerais pas ma peau avec personne», une pièce de théâtre pour enfants présentée le 6 octobre prochain à 14h. au centre Fernand-Charest.

LE CANADA FRANÇAIS et la troupe Imagination offrent vingt-cinq paires de billets à ses lecteurs grands

et petits. Pour avoir la chance de gagner des billets ou encore un des dix posters de la pièce, il vous suffit de remplir un coupon et de le retourner au journal situé au 84, rue Richelieu C.P. 460 à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le tirage a lieu demain 3 octobre.

### GAGNEZ

Un des cinquante billets ou des dix affiches couleur 18" x 24" du spectacle pour enfants

«J'CHANGERAIS PAS MA PEAU AVEC PERSONNE»

Au Centre Fernand-Charest le 6 octobre 1985 à 14:00 heures

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Tél: \_\_\_\_\_



**chronique  
déclat**

PAR DANY GRANGER

# Coops pour les jeunes travailleurs

Le programme «Coopérative de Jeunes Travailleurs» a comme objectif de mettre en place des coopératives de développement régional pour appuyer le démarrage et le fonctionnement de coopératives de jeunes travailleurs.

C'est une formule différente de création d'emplois permanents qui:

- encourage les jeunes travailleurs à s'associer, à investir dans leur entreprise et à participer activement à sa gestion;
- crée un type d'entreprise qui soit source directe de création d'emplois adaptés aux besoins des travailleurs et du milieu;
- fait ressortir différents moyens d'adapter la formule coopérative de travailleurs.

Lors de l'analyse des projets ceux qui seront privilégiés présenteront les caractéristiques suivantes:

1. créateurs d'emplois permanents;
2. dont les promoteurs possèdent un minimum de compétence reliée au secteur d'activités;
3. avec un potentiel de viabilité;
4. dans des secteurs industriels et commerciaux d'avenir.

Comme modalité particulière, les coopératives de jeunes travailleurs devraient oeuvrer principalement dans le secteur secondaire et privilégier l'innovation technologique.

Pour plus d'informations: Dany Granger, Communication-Québec, 346-8212.



## québec peut vous aider

PAR FRANÇOIS LAURIER

# La rente d'invalidité après 60 ans

En cas d'invalidité, le Régime de rentes prévoit une rente d'invalidité. Au sens du régime, une personne est considérée comme invalide si la régie des rentes du Québec (RRQ) la déclare atteinte d'une invalidité physique ou mentale grave et prolongée. Toutefois, le 1er janvier 1984, la régie des rentes du Québec (RRQ) a assoupli ses critères d'admissibilité pour les personnes âgées de 60 à 65 ans. Il leur suffira d'avoir été obligées de cesser d'exercer leur emploi habituel pour cause de santé.

Le montant mensuel de la rente d'invalidité est constitué d'un montant uniforme de base, de 224,40\$ pour 1985, auquel s'ajoute un montant variable déterminé en fonction des gains réalisés par le travailleur avant qu'il ne devienne invalide; le total maximum peut atteindre 550,97\$.

Le bénéficiaire perd le droit à la rente s'il cesse d'être invalide du point de vue médical ou s'il accomplit régulièrement un travail véritablement rémunérateur, c'est-à-dire que,

pendant une période supérieure à trois mois, il gagne plus de 600\$ par mois.

**■ Conditions**

- être déclaré invalide par la régie des rentes du Québec (RRQ);
- avoir moins de 65 ans;
- avoir fait sa demande;
- avoir versé des contributions durant cinq (5) à sept (7) ans, selon la période cotisable;
- pour une personne de moins de 60 ans, il est nécessaire que cinq (5) de ces années soient comprises dans les dix (10) dernières de sa période cotisable.

**■ Remarque**

Le travailleur qui devient invalide après avoir atteint 65 ans n'a pas le droit à la rente d'invalidité mais a droit à la rente de retraite.

**■ Démarches**

Faire la demande sur le formulaire prescrit disponible à la Régie des rentes du Québec

(RRQ) et dans les caisses populaires.

Dans certains cas, la personne déclarée invalide peut recevoir rétroactivement jusqu'à huit (8) mois de rente, à compter de la date de réception de sa demande à un bureau de la régie des rentes du Québec (RRQ).

**■ Changement d'adresse**

La Régie des rentes du Québec (RRQ) doit être informée de tout changement d'adresse, de préférence un mois à l'avance. On peut utiliser le verso de l'enveloppe dans laquelle se trouve le chèque, ou encore communiquer avec le service des bénéficiaires de la régie des rentes du Québec (RRQ) en indiquant:

- le nom du bénéficiaire
- l'ancienne et la nouvelle adresses
- le numéro d'assurance-sociale du bénéficiaire.

# BOUCHERIE **POUR VOUS** INC.

“OUVERTE LE DIMANCHE”  
de 11h à 17h

au 727, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, 347-4729

Nos spéciaux sont en vigueur jusqu'au dimanche suivant la parution ou jusqu'à épuisement de la marchandise.

**SUPER-SPECIAL**  
**Poulet frais**  
3 à 4 lb - «A»



**89¢**  
lb

1,96\$ kg

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

**Jambon Picnic le Boucan**  
épaule de porc fumé  
SUPER-SPECIAL



**99¢**  
lb

2,18\$ kg

**Bifteck minute**  
(steak délicat)  
partie de la fesse



**2<sup>99</sup>**  
lb

6,59\$ kg

**Côtelettes de porc mixtes**  
SUPER-SPECIAL



**1<sup>89</sup>**  
lb

4,17\$ kg

**Boeuf haché**  
maigre 85%  
5 lb et plus



**1<sup>99</sup>**  
lb

4,39\$ kg

**Boeuf en cubes genre bourguignon**  
très maigre  
boeuf Canada cat. A-1



**2<sup>99</sup>**  
lb

6,59\$ kg

**Longe longue de boeuf**  
boeuf Canada cat. A



**2<sup>19</sup>**  
lb

4,83\$ kg

60 à 75 lb incluant bifteck d'aloyau, surlonge, filet mignon, boston et boeuf haché, coupée et emballée à votre goût.

**Jambon cuit**  
extra-maigre



5,93\$ kg **2<sup>69</sup>** lb

**Viande fumée (smoked meat)**  
oeil de ronde extra-maigre



**3<sup>99</sup>** lb

8,80\$ kg

**Fromage en meule cheddar**  
jaune ou blanc



**2<sup>99</sup>**  
lb

6,59\$ kg

**OUVERTE LE DIMANCHE**

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités et de corriger les erreurs résultant d'une erreur typographique. Le texte prévaut sur la photo lorsque celle-ci ne correspond pas à la description du produit annoncé.

CARTE DE CREDIT acceptée sur tout achat de 50\$ et plus.



*éliminer les poils de façon permanente*  
*la seule méthode sûre et efficace*

**CLINIQUE D'électrolyse**  
DU HAUT-RICHELIEU

240, rue Jacques-Cartier sud  
Saint-Jean-sur-Richelieu



estimation gratuite pour rendez-vous:  
**Tél.: 346-1611**

**Raymonde Mercier**  
infirmière licenciée

# gens d'ici

wilfrid CLERMONT

## M. Wilfrid Clermont, 94 ans, une force de la nature

Monsieur Wilfrid Clermont est âgé de 94 ans. Depuis huit ans il demeure au Centre d'accueil Georges-Phaneuf à Saint-Jean. Soit depuis qu'il a quitté Saint-Luc, une couple d'années après avoir vendu sa terre. Il avait été cultivateur durant soixante ans, à l'époque où tout se faisait encore à force de bras.

Même s'il a travaillé fort durant toute sa vie, il a trouvé le temps d'occuper le poste de maire de sa municipalité durant 12 ans, de 1942 à 1954. Jusqu'à l'an dernier, il conduisait encore sa voiture. Une belle Buick 1975, propre comme un sou neuf, sans un pouce de rouille. Elle n'avait jamais sorti l'hiver. Dès l'apparition des premières neiges, il la remisait dans le garage de son fils à Saint-Luc. Elle n'avait que 23,000 milles. Il regrette un peu de l'avoir vendue aussi rapidement. Il aurait aimé la garder encore quelques années.

Malgré qu'il soit maintenant plus limité dans ses déplacements, monsieur Clermont s'occupe encore personnellement de ses affaires. Il a son compte à la Caisse populaire sur la rue Saint-Jacques. «C'est moins

plus jeune».

### ■ Force de la nature

Ces quelques anecdotes retenues au fil de la conversation, démontrent la vivacité d'esprit de monsieur Clermont. Une véritable force de la nature. Dans son cas, dire de lui qu'il a bon pied, bon oeil, est loin d'être un lieu commun. Il voit bien, entend comme un jeune de 20 ans. En plus, il sait être malin et taquin quand l'occasion se présente. Rien ne lui échappe.

Également, ce qui ne gâte rien, il a une excellente mémoire. Il peut vous entretenir aussi facilement de son enfance à Saint-Jacques-le-Mineur, à la fin du siècle dernier, que du déménagement de la famille à Saint-Luc, en 1906. Son père y avait acheté une terre d'un dénommé Perrier.

«J'avais alors 15 ans, précise monsieur Clermont. C'était au mois de mars; cet hiver-là, il n'avait pas eu un pouce de neige. Mais il en était tombé 6 pouces le 6 mars, quand nous avons «mouvé», ajoute-t-il.

Il n'a pas oublié non plus les dures journées de labeur sur la ferme. «Nous avions grand à cultiver, se rappelle notre interlocuteur, 500 arpents. Pour vous donner une idée de la besogne que nous avions sur les bras, deux de mes garçons et moi, nous n'avons eu notre premier tracteur qu'en 1940. Jusque-là, poursuit-il, tout se faisait avec des chevaux».

### ■ Marché Atwater

Si le travail était dur, les produits de la ferme, quand ils trouvaient preneur, ne se vendaient pas très cher. Pour joindre les deux bouts, plusieurs automnes de suite, monsieur Clermont a dû aller travailler chez d'autres cultivateurs; une fois les récoltes terminées chez lui. En plus de faire sa journée sur sa ferme.

«Pendant 20 ans, été comme hiver, peu importe la température, n'a pas oublié monsieur Clermont, tous les samedis, 52 semaines par année, nous allions au Marché Atwater à Montréal».

Madame Clermont, une demoiselle Moreau native de Saint-Luc, est



Cultivateur durant 60 ans, monsieur Wilfrid Clermont est âgé de 94 ans. Il réside au Centre d'accueil Georges-Phaneuf depuis huit ans. Bon pied, bon oeil, doué d'une mémoire exceptionnelle, lucide comme on en voit rarement, il a vendu sa voiture l'an dernier seulement. Il le regrette. Il aurait aimé la garder encore quelques années.

décédée il y a cinq ans. Dans la même chambre qu'occupe toujours son mari au Centre d'accueil Georges-Phaneuf.

«Elle avait été opérée pour le foie peu de temps après notre arrivée au village, une fois notre terre vendue, raconte monsieur Clermont. Elle ne s'est jamais remise. Ma femme avait une bonne constitution, mais elle a travaillé très dur toute sa vie».

Le couple Clermont a eu neuf enfants, dont une seule fille décédée trois jours après sa naissance. Cinq garçons sont encore vivants. «Bien instruits», pour employer les propres mots de leur père, ce dernier en est bien fier. Il n'a rien oublié de leur enfance, ni de leur adolescence.

Ses fils ne l'oublient pas non plus. André, qui est médecin, et sa femme, arrivent justement d'Europe. Ils lui ont apporté un beau Santon, un forgeron, qui occupe la place d'honneur, bien installé sur la télévision de monsieur Clermont. «C'est la femme d'André qui l'a choisi, note ce dernier. Il a été fabriqué par un «vieux» de 93 ans».

Gérard, un autre de ses fils, a appelé au CANADA FRANÇAIS pour que son père «passe» à Gens d'ici. «Vous allez voir, a-t-il souligné, il a fait bien des choses et il a beaucoup à dire».

Le garçon de monsieur Clermont avait dit vrai.



daniel SIMARD

loin, glisse-t-il. Par contre, depuis un petit bout de temps, je suis un peu plus paresseux. Je ne vais pas prendre ma petite marche aussi régulièrement. Cependant, je vais toujours faire mon tour dans les magasins de la grande rue. Là où j'avais l'habitude d'aller quand j'étais

## J'ai travaillé pour 80¢ par jour

Il est superflu de le rappeler: monsieur Wilfrid Clermont a aimé son métier de cultivateur. Il a bien réussi. A un moment donné, il cultivait 500 arpents de terre avec deux de ses fils. «Tout se faisait à la main, se rappelle-t-il. Nous gardions une trentaine de vaches. Nous n'avons eu notre premier tracteur qu'en 1940. Jusque-là, nous devions nous tirer d'affaires avec des chevaux. A un moment donné, enchaîne monsieur Clermont, nous avons eu jusqu'à neuf chevaux. Nous les attelions trois par trois». Ce n'était pas tout de travailler d'une étoile à l'autre, que ce soit aux récoltes, aux labours ou à tout ce qu'il y avait à faire sur une ferme de cette importance. Nous devons les nourrir ces chevaux-là et en prendre soin également.

«Il nous en fallait du foin et de l'avoine. Neuf bêtes comme celles que nous avions, raconte monsieur Clermont, on peut s'imaginer ce que ça peut manger. Nous n'aurions jamais pu arriver, si nous avions dû acheter du foin et de l'avoine au cours de l'hiver. Il y avait également les vaches à nourrir, durant les mois qu'elles passaient dans l'étable après l'apparition des premières neiges», ajoute-t-il.



«J'ai cultivé jusqu'à 500 arpents de terre, avec deux de mes fils. En plus, nous gardions une trentaine de vaches. Tout se faisait à la main et avec des chevaux. A un moment donné, nous en avions neuf. Ce n'est qu'en 1940, que j'ai acheté mon premier tracteur».

### ■ Vente des produits de la ferme

Même si les dépenses sur la ferme n'étaient pas ce qu'elles sont aujourd'hui, quand monsieur Wilfrid Clermont se reporte à cette époque, il n'en demeure pas moins qu'il fallait tout de même un peu d'argent pour se procurer le minimum.

«Nous réussissions toujours à récolter suffisamment de foin pour en vendre aux cultivateurs qui n'en avaient pas assez. Par contre, poursuit-il, avec ses seuls revenus, nous ne parvenions pas à faire vivre la famille. Car les profits de la ferme ne rapportaient pas beaucoup. Les prix n'étaient pas très élevés, note-t-il. Surtout pendant la crise économique des années 30».

Monsieur Clermont s'en souvient bien. Entre autres, celui de la crème. «Nous étions chanceux, se souvient-il, quand nous pouvions obtenir 25 cents la pinte. Nous donnions le petit lait aux porcs qu'on élevait. Dans un tel contexte, il est facile de comprendre pourquoi, les années qui ont suivi son mariage en 1914, notamment après

la naissance des premiers enfants, monsieur Clermont a été obligé, durant plusieurs années, d'aller travailler chez d'autres cultivateurs.

### ■ À 80¢ par jour

À ce sujet, il se rappelle de l'avoir fait chez un dénommé Toupin à L'Acadie. Un gros fermier qui employait plusieurs hommes, surtout après les récoltes.

«Dès que j'avais terminé les miennes, raconte monsieur Clermont, je m'en allais travailler là. Même si j'avais encore beaucoup à faire chez moi, avant et après ma journée chez monsieur Toupin. Tout ça pour 80 cents par jour, précise-t-il».

Il ne faudrait pas croire pour autant que le jeune Wilfrid Clermont avait le temps de se croiser les bras. Loin de là. «Il y avait de l'ouvrage à faire, et il fallait que ça se fasse. Nous n'avions pas la machinerie d'aujourd'hui, surtout quand nous devions battre au moulin».

Ses journées, monsieur Clermont les commençait tôt. Voilà pourquoi, même s'il terminait tard après

souper, dès 4 heures le matin, il était debout pour aller faire le train, ensuite, quand il n'allait pas travailler à l'extérieur, il allait au champ chez lui. Et c'était comme ça à longueur d'année.

Tel fut le régime de vie de monsieur Wilfrid Clermont durant 60 ans. En 1974, il a vendu sa ferme pour se retirer au village, avec sa femme, où il avait acheté une maison mobile.

Il n'y est pas demeuré très longtemps. L'année suivante, madame Clermont a été opérée. Elle ne s'en est jamais remise complètement. Puis ce fut l'entrée au Centre Georges-Phaneuf.

Comme on se l'imagine facilement, monsieur Clermont est demeuré profondément attaché à Saint-Luc. Il y va encore régulièrement. Il a un serrement de coeur quand il passe devant son ancienne ferme. Elle a été plus que négligée par celui qui l'a achetée.

Ce qui n'était pas le cas quand il était là. Une photo aérienne qu'il a accrochée dans sa chambre en fait foi. Il la montre avec fierté. Il a bien raison.

# Maire de Saint-Luc pendant la dernière guerre

«J'ai été maire de Saint-Luc durant 12 ans, soit de 1942 à 1954. J'avais alors succédé à mon bon ami Thomas McDonnell qui occupait ce poste depuis une dizaine d'années. Il était décédé subitement durant son mandat».

Monsieur Clermont a une excellente raison de se rappeler dans quelles circonstances il est devenu premier magistrat de sa municipalité. Fréquemment, accompagné de sa femme, il sortait surtout le dimanche après-midi l'été, avec le couple McDonnell, qui, lui n'avait pas d'enfant.

«Nous allions à la Baie Missisquoi à l'occasion. Mais le plus souvent, raconte monsieur Clermont, nous nous rendions à la Plage Labelle, à Iberville. Toutes sortes de jeux étaient organisés, se souvient-il. Dont des concours de souque-à-la-corde. Bien sûr, nous apportions quelque chose à boire. Mon ami McDonnell ne détestait pas prendre une bière. Quelquefois une couple», glisse monsieur Clermont l'air moqueur.

## ■ Mauvaise digestion

Justement, un de ces beaux dimanches d'été, tout en mangeant, Thomas Mc Donnell, avait bu peut-être trop rapidement, une ou deux bouteilles de bière, bien froides. Après le repas, a encore frais à la mémoire monsieur Clermont, son ami McDonnell avait comme une boule «au creux de l'estomac». Il n'était pas bien quand il est retourné chez lui en fin de journée.

Il s'est couché immédiatement en arrivant à la maison. Le lendemain matin son état de santé était loin de s'être améliorée. Le lundi après-midi, il décédait. Saint-Luc se retrouvait donc sans maire.

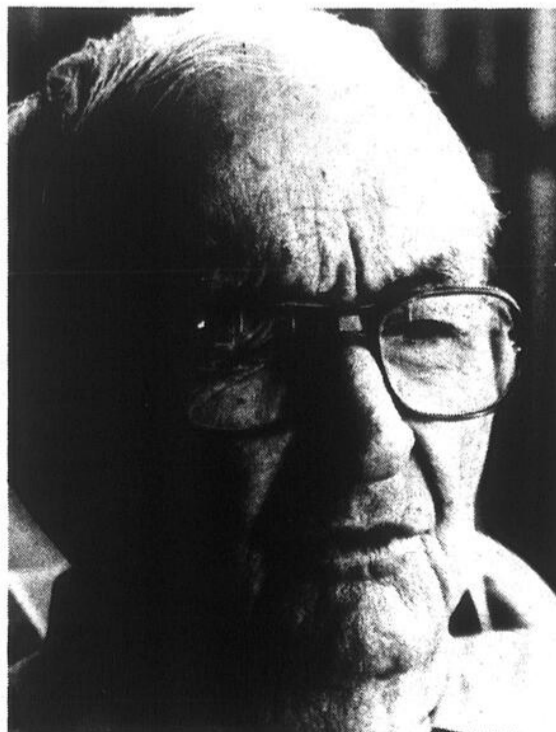
Il fallait donc trouver immédiatement un successeur à Thomas McDonnell tel que l'exigeait le code municipal. C'est comme ça que Wilfrid Clermont devint maire. Il avait été désigné par le conseil, étant donné qu'il avait déjà l'expérience de l'administration de la chose publique. Il avait déjà été conseiller.

## ■ Belles années

Monsieur Clermont a aimé les douze ans passés à la mairie de sa municipalité. «Il n'y a pas eu de chicane. On s'arrangeait pour s'entendre entre nous, tient-il à souligner. Il n'y avait pas de gaspillage. Ce qui ne nous empêchait pas de prendre les décisions qui s'imposaient. Comme l'entretien des chemins et l'inspection des fossés sur les terres. Nous avions des inspecteurs pour veiller à ce que les règlements soient respectés».

Jusqu'en 1952, monsieur Clermont a toujours été réélu par acclamation. Il n'avait jamais eu d'opposition. C'était un signe que la population était satisfaite de son maire.

À ce moment-là, le terme des élus municipaux était



«J'ai succédé à mon ami Thomas McDonnell comme maire de Saint-Luc. Il était décédé subitement pendant son mandat. La veille de sa mort, avec nos épouses, nous étions allés en pique-nique à la Plage Labelle, à Iberville. Comme nous le faisons régulièrement tous les dimanches durant l'été».

de deux ans. En 52, Wilfrid Clermont a vécu sa première expérience de campagne électorale municipale. L'industriel Arsène Mailloux avait décidé de lui faire la lutte. «Avec l'aide de mes amis qui m'ont aidé à organiser mon élection, j'ai gagné par une quinzaine de votes».

Deux ans plus tard, en 1954, monsieur Clermont fut moins chanceux. De nouveau, Arsène Mailloux tenta sa chance. Cette fois-là ce dernier eut plus de veine. Il l'emporta par une trentaine de voix. Défaite qui marqua la fin de sa carrière politique active de monsieur Clermont.

«Si j'ai perdu, explique-t-il, c'est un peu par ma faute. Je ne m'étais pas occupé de ma campagne, confesse-t-il. Par contre mon adversaire s'en était occupé lui. Il ne s'était pas gêné pour payer la «traite» à tout le monde».



«J'ai eu de l'opposition deux fois quand j'ai été maire de Saint-Luc. J'avais toujours le même adversaire, Arsène Mailloux. En 1952, je l'ai battu. En 1954, ce fut à mon tour de subir la défaite. Ce qui marquait la fin de ma carrière politique municipale».



Café  
en grains  
A.L.  
Van Houtte  
4<sup>99</sup>  
lb  
11\$ kg

Filet de sole I.Q.F.  
7,91\$ kg 3<sup>59</sup>  
lb

Grosses crevettes  
décortiquées et déveinées 13,20\$ kg 5<sup>99</sup>  
lb

Poulet C.O.V.  
3 à 4 lb  
1,74\$ kg 79<sup>¢</sup>  
lb

Centre de  
jambon 1<sup>69</sup>  
lb  
fesse -  
aucune perte 3,73\$ kg

Escalopes  
de veau 17,61\$ kg 7<sup>99</sup>  
lb  
Osso Bucco 4,39\$ kg 1<sup>99</sup>  
lb

Longe de porc  
complète  
coupée et emballée 1<sup>99</sup>  
à votre goût 4,39\$ kg lb

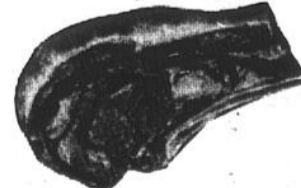
Rôti de  
veau frais  
fesse désossée et roulée  
6,59\$ kg 2<sup>99</sup>  
lb

Bifteck Boston  
boeuf Canada cat. A  
8,80\$ kg 3<sup>99</sup>  
lb



Surlonge désossé  
coupée et emballée  
à votre goût  
10 à 14 lb  
6,59\$ kg 2<sup>99</sup>  
lb

Bifteck de côtes  
boeuf Canada cat. A  
8,80\$ kg 3<sup>99</sup>  
lb



Bifteck de côtes  
prêt à trancher  
aucune perte  
7,91\$ kg 3<sup>59</sup>  
lb

Bifteck d'loyau  
boeuf Canada cat.  
8,80\$ kg 3<sup>99</sup>  
lb



Longe courte  
d'loyau  
coupée et emballée  
à votre goût 6,59\$ kg 2<sup>99</sup>  
lb

Ouverte le dimanche  
10h à 17h

"Livraison gratuite"

348-1136 ou 348-1137

612, Dorchester  
Saint-Jean-sur-Richelieu

gens d'ici

# René Lévesque peut revenir et battre les libéraux!

Monsieur Wilfrid Clermont n'a jamais caché ses couleurs politiques. Il était libéral. Il l'est demeuré. Autant au fédéral qu'au provincial. Cependant, il confesse avoir voté, une fois «bleu» dans sa vie. Pour l'Union Nationale alors qu'il avait appuyé Paul Beaulieu.

C'était aux élections provinciales de 1950. Il avait une raison particulière pour le faire. Monsieur Clermont prend bien soin de l'expliquer.

«Je devais être exproprié peu de temps après les élections, raconte-t-il. M'auriez-vous vu me

mettre Paul Beaulieu à dos quand serait venu le moment de discuter cette question, s'il avait fallu que je travaille contre lui durant la campagne électorale. C'est à ce moment-là, poursuit monsieur Clermont, que j'ai pris la décision de travailler pour lui et d'appuyer l'Union Nationale».

En une seule phrase, ce dernier résume ce qui s'est passé: «Paul Beaulieu a remporté une belle victoire. Avec des amis de Saint-Luc, affirme notre interlocuteur, nous avons travaillé très fort pour le faire élire. Nous n'avions pas manqué notre coup». Monsieur Clermont ne dit pas cependant comment se sont terminées les procédures d'expropriation. Probablement qu'il n'a pas dû avoir de problèmes sérieux avec le ministère de la Voirie. Autrement, il n'aurait pas gardé un aussi bon souvenir de cette campagne électorale. Si ça n'avait pas marché à son goût, il l'aurait certainement dit. Car il n'a pas l'habitude d'avoir la langue dans sa poche.

par le passé, monsieur Wilfrid Clermont continue à suivre la politique de près. Il est au courant de tout ce qui se passe, autant à Ottawa, qu'à Québec. Il a des opinions bien précises sur les hommes politiques qui nous dirigent.

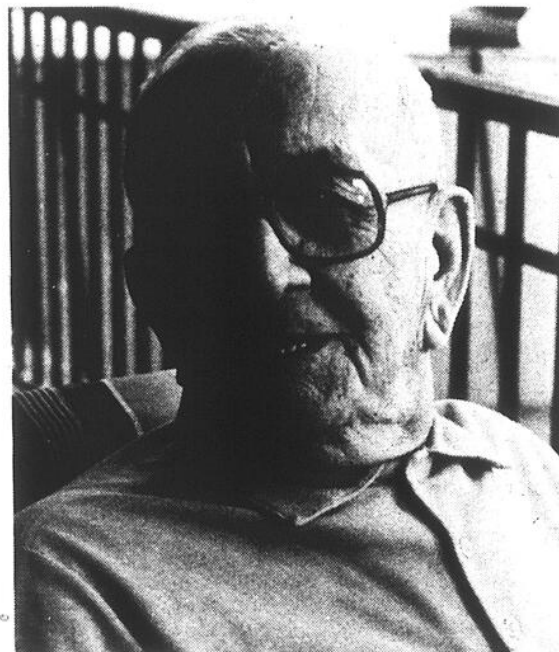
De Mulroney, il dira «qu'il commence à moins l'aimer, à mesure que les mois passent, depuis que les conservateurs ont pris le pouvoir au fédéral».

Puis revenant sur la scène québécoise, une chose est claire dans son esprit: il n'a jamais voté pour le Parti Québécois et il n'a pas l'intention de le faire non plus. C'est déjà ça de pris.

Il n'est guère plus tendre pour Robert Bourassa, même si le parti libéral provincial a toujours sa préférence. Il a fait son temps, juge mon-

sieur Clermont. Je me demande bien pourquoi il est revenu comme chef après la défaite qu'il avait subie aux mains du P.Q. aux élections de 1976».

Poursuivant son analyse, monsieur Clermont y va d'un sérieux avertissement à l'intention de ceux et celles qui croient que le Parti québécois est bel et bien mort. Il n'en est pas aussi convaincu que les libéraux peuvent l'être. «Attention à René Lévesque», lance-t-il, le plus sérieusement du monde. Quand on lui fait remarquer qu'il a démissionné, monsieur Clermont répond sur le même ton: «C'est justement là le danger. Il n'est pas dit qu'il ne reviendra pas sur les rangs. Il est bien capable de le faire «celui-là», insiste-t-il. S'il décidait de tenter un retour, il pourrait bien battre les libéraux. On peut s'attendre à tout avec un homme comme lui».



«Je me demande bien pourquoi Robert Bourassa fait un retour. Si jamais René Lévesque revient sur sa décision, ce qu'il serait bien capable de faire, il pourrait bien battre les libéraux».

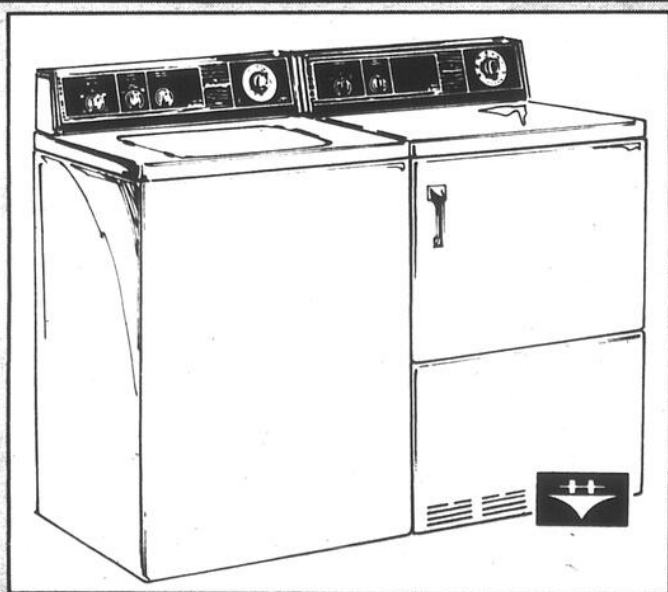


«J'ai toujours été libéral. Autant à Québec qu'à Ottawa. Par contre, j'ai voté une fois pour l'Union Nationale. J'avais travaillé à l'élection de Paul Beaulieu en 1950. Nous avons eu une belle campagne électorale».

■ «Attention à Lévesque»

Même s'il est moins actif qu'il ne l'a déjà été

## POURQUOI ATTENDRE???



Notre choix est à son meilleur; de nombreux modèles sont disponibles à des prix défiant toute concurrence!

**VENEZ NOUS RENCONTRER...**



AMEUBLEMENTS  
**ST-LUC**  
(LES)

**MEUBLES**



466, boul. Saint-Luc  
à deux pas de l'église  
**SAINT-LUC**

**348-9258**

Ouvert du lundi au samedi  
Livraison gratuite  
Cartes de crédit  
Plan de financement  
Mise de côté  
Service d'entretien

## maison Le Luxembourg

Économisez en profitant de nos super spéciaux de fin d'été

510, rue Jacques-Cartier sud  
Saint-Jean-sur-Richelieu 347-2618  
JUSTE EN FACE DU PARC  
JOIE DE VIVRE

HEURES  
D'OUVERTURE:  
Lundi: 13h à 18h  
Mardi: 9h à 18h  
Mercredi: 9h à 18h  
Jeudi: 9h à 21h  
Vendredi: 9h à 21h  
Samedi: 9h à 18h  
Dimanche: 10h à 18h

Oui, nous sommes ouvert le dimanche!

**Boeuf haché**

85% maigre  
5 lb et plus

**1.69**  
lb

3,73\$ kg

**Rôti du roi ou rôti français**

Boeuf Canada A-1  
Partie rond de pointe

**3.39**  
lb

7,47\$ kg

**Faux-filet ou contre filet**

cat. D-1

**2.99**  
lb

6,59\$ kg

**Boeuf haché**

ordinaire  
5 lb et plus

**99¢**  
lb

2,18\$ kg

**Épaule fumée**

Picnic  
«Le Boucan»  
Prix coûtant

**99¢**  
lb

2,18\$ kg

**Jambon Toupie**

SUPER-SPECIAL  
Un bout ou l'autre

**1.99**  
lb

4,38\$ kg

**Saucisses hot-dog**

Tant qu'il y en aura

boîte de 3 kg

**85¢**  
lb

1,87\$ kg

**JEUDI SEULEMENT Jambon cuit**

4,38\$ kg

**1.99**  
lb

NOUS FAISONS LA LIVRAISON

Super spéciaux sur congélateur: arrière A-1 - avant A-1 - demi-porc  
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

wilfrid CLERMONT

# Ses amis Gruslin, McDonnell et tous les autres...

«J'avais quinze ans quand nous sommes déménagés de Saint-Jacques-le-Mineur à Saint-Luc. C'était au mois de mars. Un hiver où il n'avait pratiquement pas neigé, se souvient monsieur Clermont. Heureusement, le 6 mars, il est tombé quelques pouces de neige. C'était alors plus facile de circuler en «sleigh».

Il n'a pas oublié cette journée-là, même si elle date de près de 80 ans. «Nous étions venus à pied de Saint-Jacques à Saint-Luc, mon frère et moi, ainsi que des amis, avec les vaches qui nous suivaient. Il ne nous avait pas fallu tellement de temps pour faire le trajet. Partis tôt le matin, nous sommes arrivés à destination sur l'heure du midi», raconte monsieur Clermont.

À Saint-Luc, son père avait commencé par acheter un lopin de terre d'un monsieur Perrier, avant d'en acquérir une autre plus grande de monsieur Pacifique Baillargeon, le père de Philippe. «C'était un gros cultivateur de l'endroit, propriétaire de plusieurs centaines d'arpents de terre. Il employait des hommes à l'année longue. En plus, il les logeait. Après mon mariage, j'ai habité une de ces maisons, avant de m'en construire une sur ma ferme».

### Ses amis

Monsieur Clermont s'est rapidement fait des amis à Saint-Luc. Entre autres, il n'a pas oublié Thomas McDonnell. «Lui et sa femme, insiste-t-il, étaient des gens sympathi-



«Élisée Gervais, le propriétaire du magasin C.O. Gervais, et son frère Alphonse, étaient de bonnes jeunesse. Je les ai vus plus d'une fois descendre d'une voiture, à bout de bras, une tonne de mélasse. Ils tenaient chacun leur bout».

ques et généreux comme il ne nous a pas été donné d'en rencontrer souvent dans notre vie. Nous étions souvent ensemble. Pendant les 20 ans où nous sommes allés au Marché Atwater, c'est moi qui conduisais son

épouse qui montait avec ma femme et moi à Montréal. Le soir, c'était à son tour d'aller les chercher à Montréal. Car les McDonnell allaient eux aussi au marché dans la métropole à chaque semaine. J'ai été très

affecté par sa mort».

Il s'entendait bien également avec ses voisins. Entre autres, monsieur Clermont n'a pas oublié la famille Gruslin, celle du boucher Pierre. Elle est venue de Belgique au

cours des années 50. «Nous nous sommes liés d'amitié avec eux peu de temps après leur arrivée à Saint-Luc», raconte monsieur Clermont. Cette amitié dure encore. Régulièrement, monsieur Gruslin visite son ami au centre d'accueil. Une présence qui lui fait toujours plaisir.

Parmi ses amis, il comptait également Philippe Baillargeon, qu'il appelait comme tout le monde, familièrement Philippe. «C'était un bon homme d'affaires. Généreux en plus», précise-t-il. Monsieur Clermont a connu aussi le père de Philippe, Pacifique, ainsi que son grand-père, Alphonse. «Tout un homme celui-là. L'ouvrage ne lui faisait pas peur».

«Parlant de «bonne jeunesse», poursuit-il, je vois encore Élisée Gervais, l'ex-propriétaire du magasin C.O. Gervais sur la rue Richelieu, en train de descendre une tonne de mélasse d'une voiture, avec son frère Alphonse. Ils tenaient chacun leur bout. Ce n'est pas le premier venu qui aurait pu faire ça. Je les ai vus plus d'une fois décharger la mélasse de cette façon quand j'allais faire mes commissions à Saint-Jean».

Quant à savoir s'il était lui-même une «bonne jeunesse», il se contente de répondre: «J'étais capable de fournir une bonne journée d'ouvrage».

Il a dû en donner plusieurs durant les 60 ans qu'il a été cultivateur. Pour réussir comme il l'a fait.

347-1916

LA **Boucherie Paysanne**  
655, boul. d'Iberville  
Iberville

Gâtez-vous!

Spéciaux de la semaine

**BIFTECK MAISON**  
extra-maigre, extra-tendre  
Partie de la fesse

**4.97** lb

**SUPER-SPECIAL**  
10,96\$ kg

**FILET D'AIGLEFIN**  
Boîte de 5 lb

**1.97** lb

4,34\$ kg

**JAMBON PICNIC**  
«Marcel Bonneau»

**97¢** lb

2,14\$ kg

**FROMAGE CANADIEN**  
doux  
Jaune, blanc

**2.87** lb

6,33\$ kg

<b>Laitue Iceberg</b> pr. Qué. <b>39¢</b> ch.	<b>Pommes de terre</b> pr. Qué. (sac de 10 lb) <b>69¢</b> ch.
<b>Pommes McIntosh</b> pr. Qué. (sac de 5 lb) <b>1.29</b> ch.	<b>Raisins verts</b> sans pépin, pr. E.-U. 1,52\$ kg <b>69¢</b> lb

Plusieurs autres spéciaux en magasin  
**OUVERTE 7 JOURS PAR SEMAINE**  
«Bière et vin»

**Woolco**

**LE COIN DU FUMEUR**

**VANTAGE**

Faites provision de cigarettes de marques canadiennes

Toutes les cigarettes de marques canadiennes. Paquet de 20 ou 25 cigarettes ordinaires ou grand format. la cartouche

**18<sup>39</sup>**

Prix en vigueur jusqu'au 5 octobre 1985. Venez tôt pour un meilleur choix!

AVIS: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage - éviter d'inhaler.

**Woolco** Achetez Woolco... partez gagnant!

978 boulevard du Séminaire, Saint-Jean

**LES GALERIES RICHELIEU**

**HEURES D'OUVERTURE:**  
Lundi, mardi et mercredi: 9h30 à 18h  
Jeudi et vendredi: 9h30 à 21h  
Samedi: 9h à 17h

# Durant 20 ans au Marché Atwater



«Nous nous levions à deux heures du matin, pour pouvoir nous mettre en route une heure plus tard. Afin d'avoir les meilleures places au Marché Atwater. Les journées étaient longues. Souvent nous ne revenions pas avant minuit, une fois que nous avions tout vendu».

Pendant 20 ans, été comme hiver, tous les samedis que le bon Dieu amenait, 52 semaines par année, accompagné de son épouse, monsieur Wilfrid Clermont est allé au Marché Atwater à Montréal. Les journées étaient longues.

«Pour avoir les meilleures places, n'est pas prêt d'oublier monsieur Clermont, il fallait partir de bonne heure. Nous

nous levions à deux heures le matin, pour pouvoir nous mettre en route dès trois heures. Pourtant la veille, enchaîne-t-il, nous avions fait une grosse journée pour préparer tout ce que nous voulions débiter en plus. Sans parler des volailles qu'on plumait seulement. Dans le temps, précise notre interlocuteur, on les vendait pleines. Les clients aimaient mieux ça». Il va sans dire que

madame Clermont faisait plus que mettre la main à la pâte. En plus de travailler à la préparation de la viande, elle faisait de la tête fromagée. Un plat qui était fort en demande par sa clientèle.

## ■ Jusqu'à minuit

C'était bien beau monter tout ce «stock» à Montréal, pour employer les propres mots de monsieur Wilfrid Clermont. Mais fallait-il encore l'écouler au complet.

«Des semaines, note-t-il, ça allait bien. Mais règle générale, il n'était pas rare que nous ne pouvions pas quitter le marché avant minuit, même si nous étions là depuis cinq ou six heures du matin. Car, autant que possible, ajoute-t-il, il n'était pas question que

nous revenions avec de la marchandise non vendue. Quand il nous en restait, nous la laissions aller à perte, en réduisant nos prix».

Les habitués du Marché Atwater s'en étaient rendus compte. Aussi, voulaient-ils profiter le plus possible des aubaines de dernière heure. «C'étaient toujours les mêmes, glisse monsieur Clermont. Ils nous arrivaient vers les 11 heures ou 11 heures et demie, et essayaient de marchander. Ils savaient que nous voulions tout vendre».

Si le travail était dur, rien n'empêche que monsieur Clermont ne regrette rien des années du Marché Atwater. Bien au contraire. Il en parle encore avec beaucoup d'intérêt.

«Avec le temps, les

choses se sont améliorées. A partir du moment où la Ville de Montréal a commencé à vendre des places. A ce moment-là, nous pouvions partir un peu plus tard le matin. Nous étions assurés d'être bien «postés». Aux meilleurs endroits où les gens circulaient le plus», explique monsieur Clermont.

Puis, la situation s'est gâtée, avec l'arrivée des commerçants qui ont commencé à faire concurrence aux cultivateurs. «Il en venait de partout: d'aussi loin que Joliette et d'ailleurs. Deux ou trois par camion. Ce n'était plus notre marché, note avec nostalgie monsieur Clermont. Les commerçants le contrôlaient».

Ce fut la fin d'une belle aventure pour monsieur Clermont et son épouse. En plus, c'était assez payant pour l'époque.

# Une famille de cinq garçons qui ont réussi

Les cinq garçons de monsieur Wilfrid Clermont sont tous passés par le collège. Trois par le cours classique et les deux autres par les écoles d'agriculture.

Le plus jeune, André qui est âgé de 52 ans, est médecin. Après avoir pratiqué à LaPrairie, où il a ouvert une clinique médicale avec d'autres confrères, il est passé au service d'une compagnie pharmaceutique. Ce qui l'a obligé à déménager dans la région de Pointe-Claire, dans le West Island. «Il voyage beaucoup pour son travail, fait remarquer monsieur Clermont. Il va souvent en Europe, participer à des congrès scientifiques avec d'autres docteurs».

Si André a pu poursuivre ses études classiques, il le doit un peu, peut-être beaucoup, à son père. Il a fait plus que l'encourager. C'est grâce à lui et à son intervention, pour ne pas dire plus, s'il a pu passer ses examens de baccalauréat en rhétorique.

«André avait commencé son cours classique chez les Oblats, raconte monsieur Clermont. Une bonne journée, il m'appelle au téléphone, pour me dire d'aller le chercher, qu'il ne pouvait plus continuer ses études à cet endroit. Il était là depuis cinq ans».

«Il a donc poursuivi son année à Montréal. Dans un collège dont je ne me souviens plus du nom», enchaîne notre interlocuteur. C'est là que les choses ont commencé à se gâter pour André. Lors d'une promenade en groupe dans les rues de la métropole, une journée de congé, avec deux prêtres pour les surveiller, accompagné de quelques frères, André est allé prendre quelques verres de bière. A peine étaient-ils sortis de la taverne et qu'ils avaient rejoint leurs camarades, voilà qu'ils se sont permis de taquiner deux ou trois jeunes filles qu'ils ont croisées. Cette fois-là, les surveillants avaient l'oeil ouvert. Pris sur le fait, André a été mis à la porte du collège. Prenant bien soin de ne pas souffler mot à son père, parce qu'il avait peur de se faire disputer, il se trouva une «job» dans la construction».

«Je le pensais toujours aux études, se souvient monsieur Clermont. Jusqu'au jour où il m'arrive à la maison. Il avait eu un accident de travail. Une blessure à un genou qui avait nécessité une opération. C'est là que j'ai appris ce qui s'était passé».

## ■ Intervention

Avec monsieur Clermont, les choses ne sont pas restées là. Il est allé lui-même plaider la cause de son fils auprès du supérieur du collège.

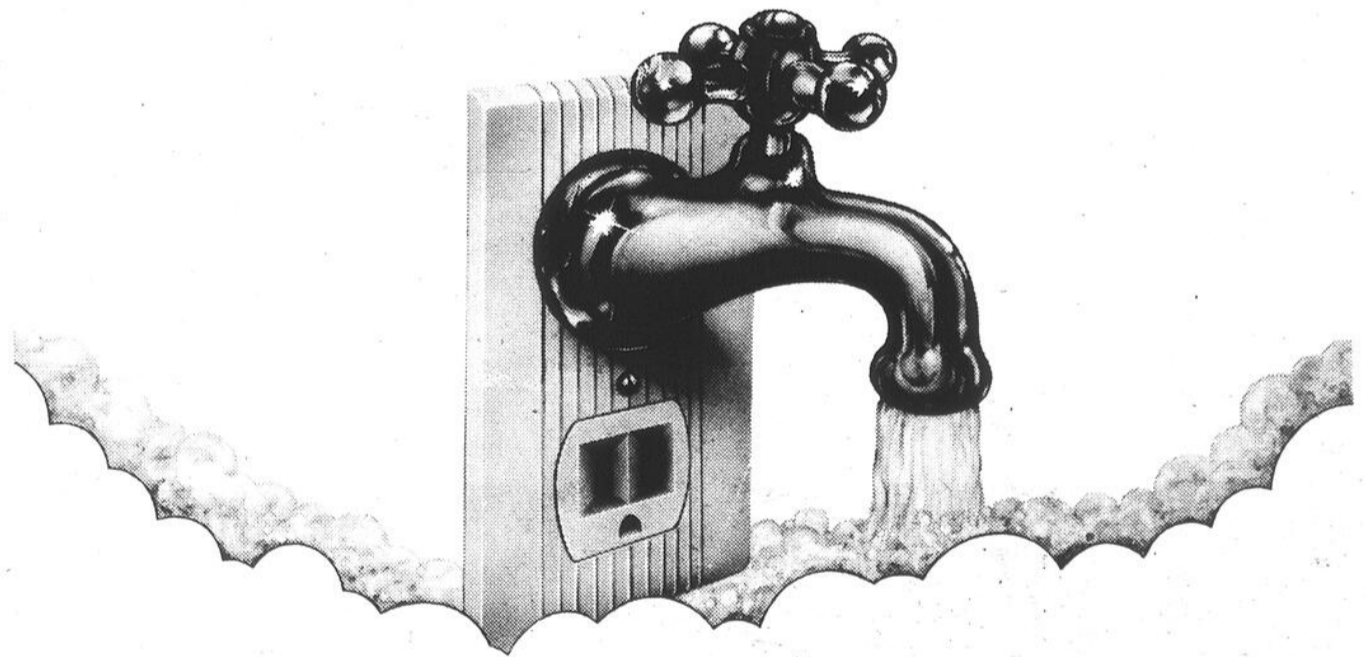
«Pourquoi l'avoir puni parce qu'il avait pris quelques verres de bière, lui a-t-il demandé. Il y avait deux prêtres pour le surveiller, lui et les autres. Ils n'ont pas fait ce qu'ils devaient faire. Vous êtes mieux de faire passer les examens de rhétorique à mon garçon».

Il fut convaincant, car André s'est présenté au baccalauréat. Il l'a passé haut les mains. Tout fut oublié par la direction du collège en question. Tellement, qu'on était prêt à l'accepter en philosophie. Si le fils était d'accord, le père ne l'était pas du tout.

L'idée de monsieur Clermont était faite: André irait au Séminaire de Saint-Jean où il prendrait une paire «d'over all» et irait travailler. André a opté pour le séminaire.

Il est devenu médecin. Un bon en plus. Grâce un peu à son père.

# VOICI UN MOYEN EFFICACE DE RÉDUIRE VOS FRAIS D'EAU CHAUDE



## LE PROGRAMME DE CONVERSION À L'ÉLECTRICITÉ DU CHAUFFAGE DE L'EAU - SECTEUR RÉSIDENTIEL

Vous n'avez pas encore de chauffe-eau électrique? Pourtant, dans une habitation, chauffer l'eau à l'électricité coûte de 20 à 40 % moins cher qu'au mazout. De plus, le chauffe-eau électrique est le moins cher de tous à l'achat, et il est propre, efficace et sans entretien.

Pourquoi continuer à payer plus cher? Profitez des subventions offertes par Hydro-Québec et obtenez entre 140 \$ et 225 \$ pour remplacer votre

chauffe-eau à mazout ou à gaz par un chauffe-eau électrique.

Communiquez avec un entrepreneur licencié ou avec le bureau du service de la Clientèle d'Hydro-Québec dont le numéro figure sur votre facture d'électricité, et demandez le dépliant du programme. C'est le temps d'agir... avec efficacité!

L'ÉLECTRIFICITÉ  
Hydro-Québec

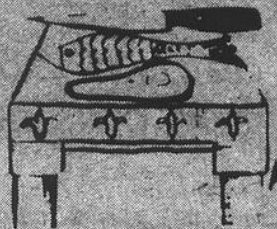


# Boucherie d'Aujourd'hui

OUVERTE  
LE DIMANCHE  
de 10 h à 17 h

MAISON DE CONFIANCE

348-3888



## RÔTI DE PALETTE

(haut-côté)  
Boeuf Canada cat. A

2<sup>15</sup>

**99¢**  
lb

## Bacon tranché

«Le Boucan»  
boîte 5 kg  
économique

1,52\$ kg

**69¢**  
lb

## Bifteck Boston

tranché  
Boeuf Canada cat. A

8<sup>30</sup>

**379**  
lb

## Filet de turbot I.Q.F.

## Pattes de mer

paq. 230 g

**199**  
ch.

## Poulet

4 lb et moins  
C.O.V.  
3 à 4 lb  
congelé sous vide

2<sup>14</sup>

**97¢**  
lb

## Gigot d'agneau

frais  
semi-désossé  
gr. 4 à 5 lb  
du Québec

8<sup>30</sup>

**379**  
lb

## Côtelettes de porc

frais  
Longe complète  
env. 15 lb

4<sup>17</sup>

**189**  
lb

## Jambon cuit

tranché  
«Taillefer»

5<sup>05</sup>

**229**  
lb

## Viande fumée

(smoked meat)

8<sup>30</sup>

**399**  
lb

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

917, boul. du Séminaire  
Saint-Jean, 348-3888

est de votre médecin. Un plan d'urgence est en



# la boustifaille

PAR MICHÈLE TRAHAN



## Action de grâces

### Tarte aux bananes et à la citrouille

- 1/3 tasse de cassonade
- 1 c. à table de farine
- pincée de sel
- 1 c. à thé de cannelle
- 1/4 c. à thé de muscade
- 1/2 c. à thé de gingembre
- 1/8 c. à thé de clou moulu
- 1 tasse de purée de citrouille
- 1 tasse de purée de bananes
- 3 oeufs battus
- 1 tasse de lait évaporé
- 1 abaisse de tarte non cuite

- Mélanger cassonade, farine, sel et épices; incorporer les purées de citrouille et de banane, les oeufs et le lait.
- Bien mélanger et verser dans le fond de tarte; cuire au four à 400°F environ 40 minutes ou jusqu'à ce que la pointe d'un couteau insérée au centre en ressorte propre.
- Laisser refroidir et tailler.

### Bouchées aux artichauts

- 1 boîte de coeurs d'artichauts (14 oz)
- 2 c. à table d'huile d'olive
- 1 c. à table de vinaigre de vin
- sel et poivre
- 1/2 petite gousse d'ail écrasé
- pincée de marjolaine
- 2 oeufs cuits durs
- 2 c. à table de mayonnaise
- 1 c. à thé de persil
- 1 petit cornichon haché
- pincée de sel d'oignon
- olives tranchées

- Égoutter les coeurs d'artichauts et couper en deux dans le sens de la longueur; mêler huile, vinaigre, ail, marjolaine et assaisonner au goût. Verser ce mélange dans un grand plat et y étendre les coeurs d'artichauts. Laisser mariner 1 heure et les tourner à l'occasion. Égoutter.
- Bien écraser les oeufs; ajouter le reste des ingrédients sauf les olives et bien mélanger.
- Déposer ce mélange par cuillerée à thé comble dans la partie coupée des coeurs d'artichauts et garnir de tranches d'olives.
- Réfrigérer au moins 1 heure avant de servir.

20 BOUCHÉES

Par définition, l'action de grâces est un témoignage de reconnaissance rendu à Dieu... en cet an de grâce 1985, ferez-vous la grâce à un être cher de l'inviter à un repas gargantuesque en guise de remerciements pour tout et pour rien!

Pour ne pas cuisiner quelques portions de plus et en faire une belle réception familiale afin de rentrer dans les bonnes grâces de toute la maisonnée! Faites-le de bonne grâce et votre demande sera certes accueillie avec beaucoup de bonne grâce!

Il vous sera aisé de trouver grâce aux yeux de tous et chacun si vous présentez à table un éventail de plats invitants, dignes des plus fins gourmets. Pour créer les chef-d'oeuvre que nous suggérons, aucune grâce divine ne vous sera nécessaire...

notre menu est simple mais accueillant et vous est offert à titre gracieux... et à la grâce de Dieu!

### Coquilles marinières

- 18 coquilles cuites
- 1 boîte de saumon (7 3/4 oz/220 g)
- 1 tasse d'épinards finement hachés
- 1/4 tasse d'oignon émincé
- 1/2 tasse de champignons hachés
- 1/4 tasse de parmesan râpé
- 1/2 c. à thé de poudre d'ail
- 1/2 c. à thé d'origan
- 3 c. à table de beurre
- 3 c. à table de farine
- 1 3/4 tasse de lait
- 3/4 tasse de parmesan râpé
- 3 c. à table de persil
- 1 boîte de sauce tomate (7 1/2 oz/210 mL)

- Défaire le saumon et piler les arêtes; blanchir les épinards s'ils sont frais; mélanger les épinards, le saumon et les 5 ingrédients suivants et farcir les coquilles; mettre de côté.
- Fondre le beurre à feu moyen et incorporer la farine; brasser 1 minute. Verser le lait en remuant et continuer à cuire jusqu'à l'obtention d'une sauce lisse et homogène. Ajouter le persil et le parmesan et remuer.
- Verser la sauce tomate dans un plat à four; disposer les coquilles farcies en une seule couche et arroser de sauce au fromage.
- Couvrir d'une feuille d'aluminium et mettre au four 30 minutes à 350°F; enlever la feuille pour les dernières 10 minutes de cuisson afin de gratiner légèrement.

4 PORTIONS

### Potage au boeuf

- 2 c. à table de beurre
- 3/4 tasse de champignons hachés
- 3/4 tasse de piment vert, en très fines lanières
- 1 boîte de soupe au boeuf et aux nouilles du commerce (10 oz)
- 1 boîte de bouillon de boeuf (10 oz)
- 2 1/2 tasses d'eau

- Fondre le beurre et dorer champignons et piment, en remuant, environ 3 minutes. Ajouter les soupes et l'eau et amener à ébullition.
- Servir immédiatement.

6 PORTIONS

### astuce maison

#### Des oeufs pochés nouvelle cuisine...

sur un nid de légumes bien chauds! Mélangez dans une grande casserole 2 boîtes de tomates (16 oz ch.), 1 boîte de maïs en grains, égouttés (12 oz); 1 paquet de fèves de lima congelées, décongelées (10 oz) et 4 tranches de jambon coupé en dés; couvrez et cuisez au four à 375°F environ 50 minutes. Une fois les légumes cuits, creusez 6 petites cavités; cassez un oeuf dans une soucoupe et si le jaune n'est pas brisé, glissez-le dans une des cavités. Répétez l'opération pour les 5 autres oeufs. Couvrez à nouveau et continuez la cuisson encore 7 minutes ou jusqu'à ce que les oeufs soient pochés à votre goût!

### Croquants au caramel

- 3 tasses de guimauves miniatures
- 15 petits caramels
- 1/4 tasse de beurre
- 2 c. à table de jus d'orange concentré
- 1 c. à thé de vanille
- 5 tasses de céréales de riz

- Graisser un moule de 9 x 13 pouces.

- Mélanger guimauves, caramels, beurre et jus d'orange et cuire à feu doux en remuant jusqu'à ce que la préparation soit homogène.

- Retirer du feu et incorporer la vanille; ajouter les céréales et bien mélanger.

- Presser le mélange dans le moule et refroidir complètement. Tailler en carrés.

24 CROQUANTS

### Salade marinée

- 4 tasses de légumes mélangés coupés en bouchées (chou-fleur, brocoli, haricots verts, tranches de carottes, bâtonnets de navet, etc.)
- 1 endive coupé en lanières
- 1/2 tasse d'huile
- 1/4 tasse de vinaigre de vin blanc
- 1 oignon émincé
- 1 gousse d'ail écrasé
- 1 c. à thé de moutarde de Dijon
- 1/2 c. à thé d'estragon
- 1 c. à table de persil
- sel et poivre

- Cuire les légumes, sauf l'endive, à l'eau salée jusqu'à ce qu'ils soient presque tendrés; égoutter et couvrir d'eau froide. Égoutter à nouveau et déposer dans un grand saladier.

- Mélanger le reste des ingrédients pour la marinade et verser sur les légumes; mêler délicatement et réfrigérer au moins 2 heures. Au moment de servir, ajouter l'endive.

8 PORTIONS

### Punch chaud épicé

- 2 boîtes de jus de pommes (48 oz/1,36 L)
- 25 mL de sucre
- 8 clous ronds
- 4 bâtons de cannelle
- 5 mL de quatre-épices
- 1 mL de muscade

- Amener tous les ingrédients à ébullition dans une casserole; réduire le feu et mijoter 15 minutes.

- Passer au tamis et servir bien chaud.

12 PORTIONS DE 250 mL.

### Pois et champignons

- 1 1/2 tasse de champignons
- 2 c. à table d'oignon haché
- 2 c. à table de beurre
- 2 tasses de petits pois verts du commerce
- poivre

- Dorer champignons et oignons dans le beurre et ajouter les pois, poivre et servir aussitôt.

4 PORTIONS

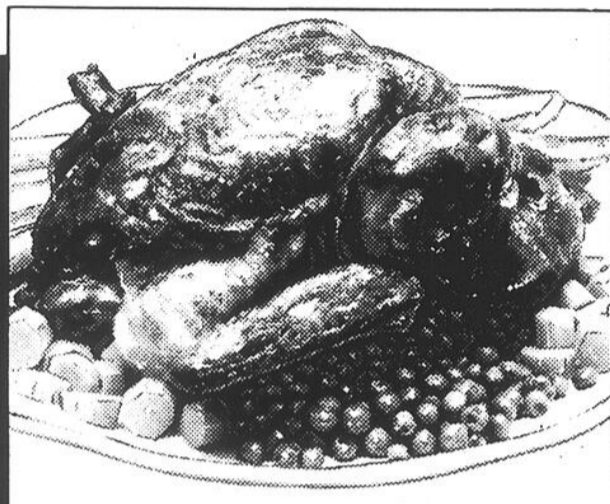
# POUR DES ÉCONOMIES SENSASS!



✓ PLUSIEURS CENTAINES DE PRODUITS DE MARQUES NATIONALES À PRIX SPÉCIAL!

✓ Plus de 1200 marques maison vous garantissant de la qualité et des bas prix exceptionnels!

✓ Plus de 250 produits-vedettes non annoncés à découvrir tous les jours dans tous nos supermarchés.



**POULET FRAIS ENTIER**  
CATÉGORIE CANADA "A"  
1 à 2 kg

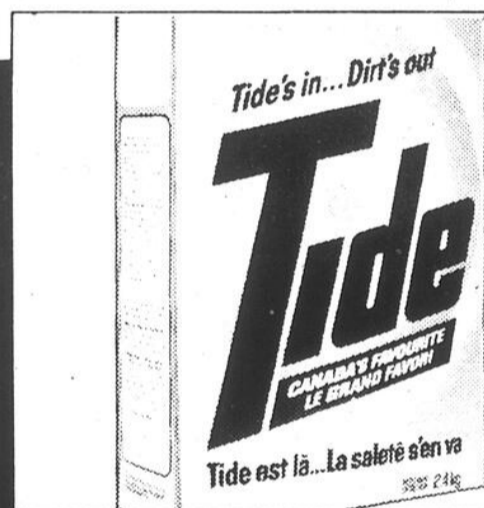
**85¢/lb**  
187



**OEUF CALIBRE MOYEN**  
CATÉGORIE CANADA "A"  
LA DOUZAINÉ

Désolés, limite de 2 douzaines par client.

**89¢**



**DÉTERGENT EN POUDRE POUR LA LESSIVE**  
TIDE  
BTE DE 6 L

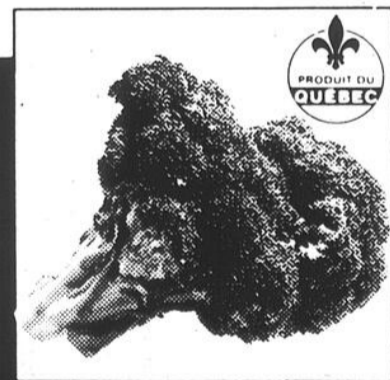
Désolés, limite de 3 btes par client.

**3<sup>39</sup>**



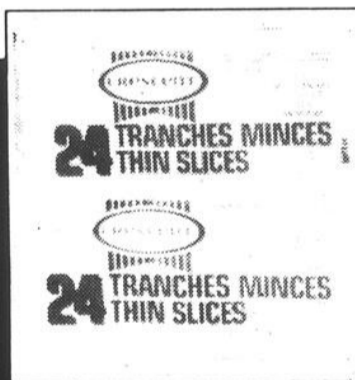
**BACON SANS COUENNE EN TRANCHES**  
STEINBERG  
PQT DE 500 g

**1<sup>89</sup>**



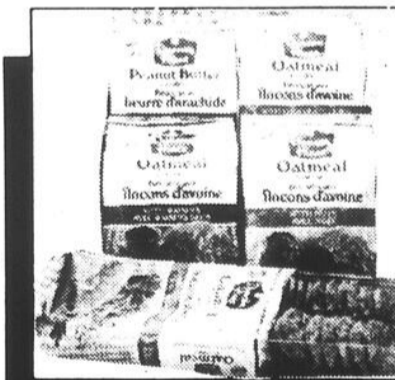
**BROCOLI**  
PRODUIT DU QUÉBEC  
CANADA N° 1  
GROSSEUR 14

**88¢**



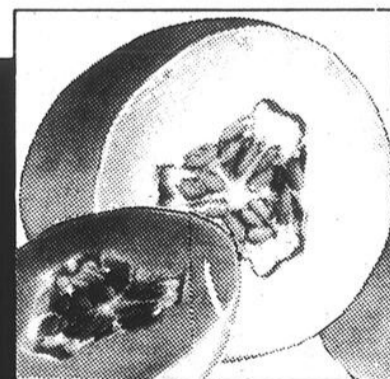
**PRÉPARATION DE FROMAGE FONDU**  
CRESCENT  
PQT DE 500 g  
24 TRANCHES

**2<sup>59</sup>**



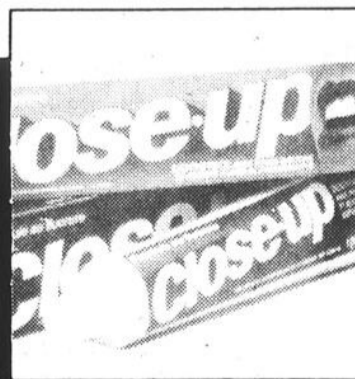
**BISCUITS DUNCAN HINES**  
BLURRI D'ARACHIDE  
ET NOIX FLOCONS  
D'AVOINE AVOINE  
ET BRISURES DE  
CHOCOLAT AVOINE  
ET NOIX D'AVOINE  
ET RAISINS SÈCS  
PQT DE 150 g

**1<sup>49</sup>**



**MELON HONEY-DEW**  
DE LA CALIFORNIE  
PRODUIT DES É.-U.  
GROSSEUR 8

**1<sup>29</sup>**  
ÉCÉ



**DENTIFRICE FORMULE AU FLUORURE**  
CLOSE UP  
ROUGE ou A LA MENTHE  
TUBE DE 100 mL

**88¢**

COUPON ÉCONOMISEZ

**75¢**

**CAFÉ MOULU**  
CHASE & SANBORN  
FILTRE-MATRIQUE ou TOUT USAGE - EMBALL SOUS VIDE DE 369 g

ou **CAFÉ INSTANTANÉ**  
BOCAL DE 227 g

sur présentation de ce coupon à la caisse de votre Steinberg  
Valeur au comptoir: 1/20¢  
Un coupon par article.  
L'offre est en vigueur jusqu'au 5 octobre 1985.  
A.C. NIELSON LTEE  
0301957 H

**2<sup>99</sup>**  
**3<sup>74</sup>**

**STEINBERG**  
*t'es à manger!*

Les articles annoncés dans ces pages sont en réclame aux supermarchés situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue. Les conditions climatiques peuvent influencer la quantité et la qualité de nos approvisionnements en fruits et légumes. Cependant nous tenons à vous garantir en tout temps le meilleur choix disponible sur le marché. Pas de garantie de prix sur certains articles non alimentaires. Il se peut également que certaines illustrations soient prises à titre indicatif seulement et ne correspondent pas exactement à l'article annoncé. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Le texte prévaut en tout temps. Si un supermarché est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garantie au comptoir d'information.

Prix en vigueur du lundi 30 septembre au samedi 5 octobre 1985 inclusivement.



notre mobilier

PAR MARCEL GIROUX

# Des meubles «fleuris» dans un décor aéré

La première période de la Renaissance est lancée par Charles VIII lorsqu'en 1495 il fonde à Naples un éphémère royaume. Quatre ans plus tard, Louis XII (1498-1515) entre à Milan et, à son tour, pousse jusqu'à Naples. A cette époque, les chefs de file de l'art italien ont pour nom Léonard de Vinci, Botticelli, Donatello.

Ce ne sont pas ces maîtres prestigieux que les souverains français parviennent à attirer chez eux, mais des architectes comme Dominique de

Cortone, celui-là même qui construira plus tard le premier Hôtel de Ville de Paris. Pour l'heure, ces architectes travaillent sur les bords de la Loire à la construction des châteaux royaux de Blois et d'Amboise.

Une constatation s'impose: ces nouvelles constructions conservent la silhouette des châteaux médiévaux. Seuls changent les détails: les fenêtres s'agrandissent et surtout un décor nouveau, plus varié, moins sévère se trouve plaqué sur l'ossature traditionnelle.

Il en est exactement de même pour les meubles de cette première période de la Renaissance. Jusqu'aux environs de 1515, les coffres, les buffets, les chaires conservent leurs structures médiévales, leurs contreforts et leurs

pinacles, leurs compartimentages en petits panneaux. Mais aux arcatures et aux rosaces, qui n'étaient en fait que des éléments d'architecture, s'ajoutent des motifs plus fleuris, plus libres, parfois d'inspiration antique

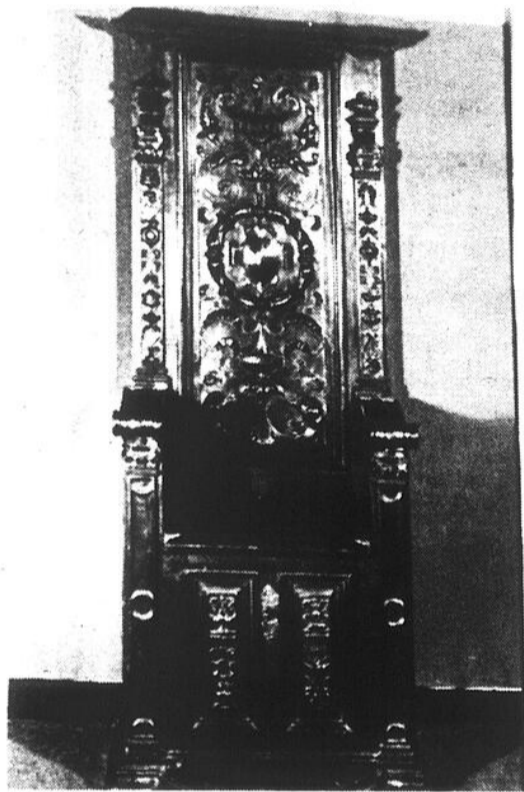
tels que des grottesques et des rinceaux.

À cette époque, le cadre de vie ne diffère guère de celui du siècle précédent et les meubles sont encore peu nombreux. Une évolution va

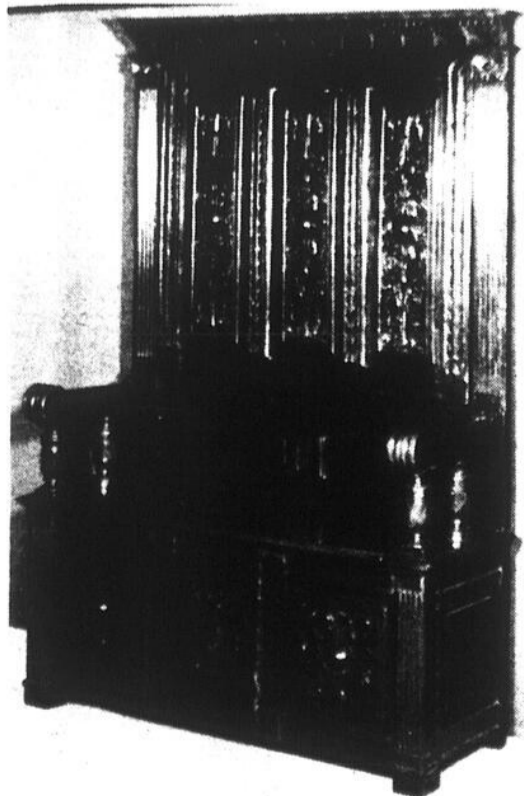
cependant se dessiner au cours de la première moitié du 16<sup>ème</sup> siècle vers 1550.

La chaire reste un siège de dignité, elle conserve son haut dossier et pour quelque temps encore sa

base formant coffre. Les accotoirs légèrement chantournés reposent souvent sur des balustres tournés, le dossier accosté de pilastres sera uni ou animé d'un décor de perspectives, en général couronné par un fronton.



Chaire à haut dossier dont la base formant coffre est terminée par un repose-pieds. Décor central d'un cuir dans un médaillon entre des vases et des rinceaux se terminant en dauphins. Vers 1532.



Chaire à deux places décorée de cartouches à miroirs bombés et de pennes d'oiseaux. Montants en pilastres et consoles en consoles. Accotoirs reposant sur de courts balustres. Vers 1550.

*Tout un concours!*

# PRÊT-AUTO... MATIQUEMENT



Votre décision est prise; vous achetez une voiture ou une camionnette. Venez nous rencontrer à la Banque de Montréal, nous avons une occasion en or pour vous.

Jusqu'au 7 décembre 1985, lorsque vous obtenez un prêt-auto d'au moins \$4 000 et d'une durée minimum d'un an, vous devenez admissible au concours «Prêt-auto... matiquement payé». Les dix gagnants de ce concours verront leur prêt-auto... matiquement acquitté, en entier, par la Banque de Montréal. N'est-ce pas là une occasion en or!

De plus, durant la même période, vous bénéficiez d'un taux d'intérêt spécial sur votre prêt-auto.



**Banque de Montréal**

*Toujours plus pour vous*

Renseignez-vous

Durée d'un an  
11 1/2 %\*

\*Le taux indiqué s'applique seulement aux véhicules neufs • Peut varier sans préavis • Intérêts calculés mensuellement



# LES HALLES ST-JEAN

145, boul. Saint-Joseph  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
Tél.: 348-0935



VOTRE MARCHÉ PUBLIC — OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

## LES HALLES ST-JEAN

remercie  
sincèrement  
toutes les  
participantes  
à son concours et  
dégustation de  
**Tarte-o-pommes**

### La gagnante

**Mme Madeleine Guertin  
de Notre-Dame-de-Stanbridge**

avec sa recette, pommes, noix et sirop d'érable.  
N.B. La recette sera publiée  
la semaine prochaine.

### Liste des participantes

- Mme Nicole Giroux  
(tarte aux pommes et raisins)
- Mme Pauline Mallet, d'Iberville  
(tarte aux pommes et fromage)
- Mme Thérèse Ouimet,  
de Notre-Dame-de-Stanbridge  
(tarte aux pommes à l'ancienne)
- Mme Francine Boutin, de Saint-Jean  
(tarte aux pommes traditionnelle)
- Mme Françoise Lefebvre  
(tarte aux pommes traditionnelle)
- Mme Pauline Lafaille, de Carignan  
(tarte aux pommes, style américain)
- Mme Marie Alexandre, de Saint-Jean  
(tarte aux pommes traditionnelle)



Les juges pour l'occasion étaient Mme Thérèse Collette de Saint-Jean et Mme Rita Boucher, qui en passant est la propriétaire de la nouvelle boulangerie et pâtisserie des Halles qui ouvrira ses portes fin octobre.

POISSONNERIE

349-3222

*La Banque du Pêcheur*

**PATTES DE CRABE  
D'ALASKA**

22,02\$ kg **9<sup>99</sup>** lb

**CHAIR DE CRABE  
DES NEIGES**

**7<sup>99</sup>** /500 grammes

**FILET DE TURBOT**

6,59\$ kg **2<sup>99</sup>** lb

**ESCARGOTS  
JOSÉE**  
boîte moyenne

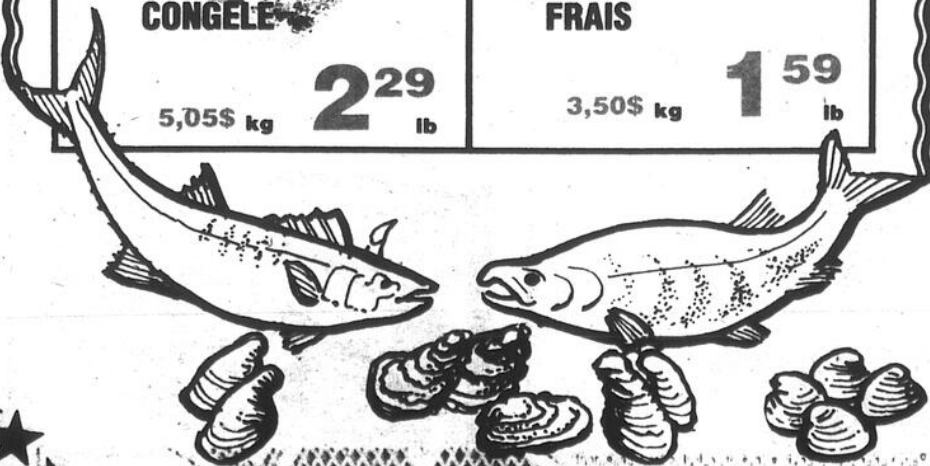
**99¢** la boîte

**FILET DE MORUE  
CONGÉLÉ**

5,05\$ kg **2<sup>29</sup>** lb

**MAQUEREAU  
FRAIS**

3,50\$ kg **1<sup>59</sup>** lb



## BOUCHERIE Maxime



"La vraie boucherie" Tél.: 349-3221

Viandes de qualité supérieure et service personnalisé



**Bacon économique**

boîte de 11 lb

SPÉCIAL 1,74\$ kg

**79¢** lb

**Souvlaki au porc**



**39¢** ch.

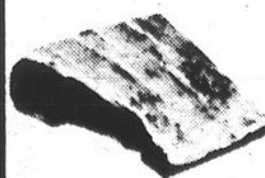
**Côte complète**  
environ 30 lb



5,05\$ kg

**2<sup>29</sup>** lb

**Boston complet**  
environ 15 lb



4,39\$ kg

**1<sup>99</sup>** lb

**Cubes pour fondue**



8,80\$ kg

**3<sup>99</sup>** lb



# LES HALLES ST-JEAN

145, boul. Saint-Joseph  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
Tél.: 348-0935



VOTRE MARCHÉ PUBLIC — OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

**La Vieille  
Dépense** 348-0935  
aliments en vrac

ÉPICERIE  
**AU VRAI  
MARCHÉ**  
145, boul. Saint-Joseph  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
349-2420

Prix en vigueur du 3 au 6 octobre 1985

**ÉPICES**  
GÉLATINE  
NEUTRE  
1,39\$ /100 g **63¢** l'once

**Glaçage préparé  
Duncan Hines**  
saveurs assorties - cont. 450 g  
 **1 69** ch.

**Assouplisseur  
de tissus Grad**  
cont. 3,6 litres  
 **1 69** ch.

**RÉGLISSE  
ASSORTIE**  
5,89\$ kg **2 68** lb

**Gherkins moyens  
sucrés Grad**  
pot de 375 mL  
 **1 49** ch.

**Fromage  
Velveeta Kraft**  
emb. 500 g  
 **3 19** ch.

**BONBONS**  
au centre mou  
2,59\$ kg **1 18** lb

**Café en grains  
Chase & Sanborn**  
emb. 369 g  
 **3 29** ch.

**Huile d'arachide  
Planters**  
bout. 1 litre  
 **4 49** ch.

**ARACHIDES  
BLANCHES**  
salées ou  
non salées  
2,18\$ kg **99¢** lb

**Papier hygiénique  
Cottonelle**  
blanc - paq. 8 roul.  
 **3 49** ch.

**Mélange à gâteau  
Duncan Hines**  
blanc, chocolat, épices, marbré, chocolat fondant  
boîte 520 g  
 **1 15** ch.

**FARINE  
DE SARRASIN**  
1,89\$ kg **86¢** lb

**RIZ BLANC**  
grains longs  
1,99\$ kg **90¢** lb

# Votre enfant doit communiquer

Les enfants commencent dès leur premier mois de vie à nous signifier leurs besoins par des pleurs, des attitudes non-verbales et continuent à développer leur communication jusqu'à l'adolescence et même jusqu'à l'âge adulte, mais comme dans le cas de bien d'autres connaissances, la majorité des acquis se fait entre 0 et 5 ans. La communication ne fait pas exception. Il est donc erroné d'attendre jusqu'à l'âge de 5 ans si on soupçonne ou on note que l'enfant présente un retard à ce niveau déjà vers 2 ou 2 1/2 ans.

Un problème de communication peut être diagnostiqué grâce à divers symptômes; en voici quelques-uns:

- l'enfant de 18 mois et plus ne parle à personne et en aucune circonstance ou alors, ne communique jamais à l'extérieur de la maison ou avec les gens en dehors de la famille.
- L'enfant de 2 ans parle beaucoup mais demeure inintelligible pour les gens qui ne le fréquentent pas souvent.
- L'enfant de 2 ans ne dit que les fins de mots ou que les débuts de mots et on a l'impression qu'il parle trop vite.
- L'enfant de 2 ans ne comprend pas lorsqu'on lui demande de pointer une partie de son corps.
- L'enfant de 2 1/2 ans ne fait pas de phrases simples comprenant 2 ou 3 éléments.
- L'enfant de 3 ans ne connaît aucune couleur, aucune grosseur, ne s'intéresse pas au fonctionnement des objets ou ne pose pas de questions.
- L'enfant de 4 ans ne raconte pas d'histoires ou ne tient pas de conversation.

Il peut sembler que seulement quelques enfants aient un problème de communication mais n'en croyez rien: environ 15% des enfants de 2 à 5 ans peuvent présenter des difficultés ou des retards à ce point de vue. De plus, ces enfants peuvent accuser un retard associé ou subséquent à leur problème de communication au niveau de leurs apprentissages scolaires ou un problème au niveau de leur personnalité et de leur confiance.

Il est donc important de consulter en orthophonie dès que l'on décèle des indices de problèmes de communication. Aucun enfant n'est évalué trop jeune! Les services d'orthophonie pour les tout-petits se retrouvent dans les hôpitaux, certains CLSC et dans des bureaux privés.

En tant qu'adulte conscient d'une difficulté de communication chez un enfant, il vous est possible d'adopter dès maintenant, des attitudes favorisant le développement linguistique de cet individu.

**Premièrement**, il est de mise de donner le goût à l'enfant de communiquer en utilisant un ton doux, des paroles plaisantes et en se rapprochant de ce qui l'intéresse. Il est fortement suggéré de ne pas parler pour lui, de l'écouter attentivement en le regardant lorsqu'il veut parler et de tenter par tous les moyens de le comprendre.

**Deuxièmement**, il est recommandé de renforcer et de féliciter l'enfant qui tente de verbaliser quelque chose, même si la production n'est pas parfaite, si l'on désire qu'il recommence à une autre occasion.

**Troisièmement**, il est important de redire correctement le mot ou la phrase de l'enfant après une erreur de sa part, si l'on veut qu'il se corrige éventuellement mais attention! il ne s'agit pas de le faire répéter et surtout, il ne faut pas devenir un écho en lui donnant un modèle à chaque fois qu'il ouvre la bouche pour parler. Il faut savoir doser les interventions.

**Quatrièmement**, il s'agit de placer l'enfant dans des situations qui vont l'intéresser et où il peut apprendre de nouvelles choses, d'autres manières de communiquer et où il peut connaître d'autres personnes. Les histoires à chaque soir, les conversations avec un adulte et le jeu avec des enfants du même âge sont de bonnes écoles pour développer la communication... alors que la télévision ne suffit pas.

**Cinquièmement**, il importe aussi de réaliser que l'enfant, dès l'âge d'un an, comprend lorsque l'on parle de lui. Alors, si l'on ne veut pas qu'il s'identifie aux difficultés que l'on aperçoit chez lui, il vaut mieux ne pas parler de ses difficultés qu'en son absence et non pas lorsqu'il ne semble pas nous écouter. Rappelez-vous: «les murs ont des oreilles».

**Sixièmement**, il est suggéré de parler à l'enfant en phrases simples mais complètes et d'utiliser un vocabulaire adéquat, si l'on désire qu'il puisse communiquer aisément.

En tant que parents, vous êtes bien placés pour réaliser les difficultés de communication chez votre tout-petit et pour consulter en orthophonie.

En tant qu'intervenant auprès d'un enfant présentant des difficultés de communication, vous pouvez en discuter avec les parents de cet enfant qui sont souvent conscients mais qui ne pensent pas à se prévaloir des services offerts par l'orthophoniste.

Lise Hevey, O.A.  
Orthophoniste



LES HALLES  
ST-JEAN

145, boul. Saint-Joseph  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
Tél.: 348-0935



VOTRE MARCHÉ PUBLIC — OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

Venez voir  
notre beau choix  
de fruits et légumes.  
La plus grande variété en ville!

Spéciaux  
en vigueur  
du 2 au 6  
octobre 1985.

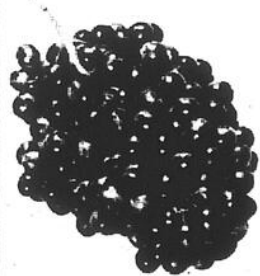
Nombreux  
spéciaux  
non annoncés  
en magasin



145, boul.  
Saint-Joseph,  
St-Jean-sur-Richelieu  
Tél.: 349-3209

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

DELI DISPONIBLE aux meilleurs prix en ville  
SPÉCIAUX EN VIGUEUR jusqu'à épuisement de la marchandise



Raisins rouges

pr. E.-U. no 1

1,52\$ kg  
**69¢** lb



Cantaloups

pr. E.-U. no 1  
gr. 23

**2/99¢**



Laitue  
Iceberg

pr. Qué. no 1  
gr. 18

**3/99¢**



Poires Bartlett

pr. Ont. no 1

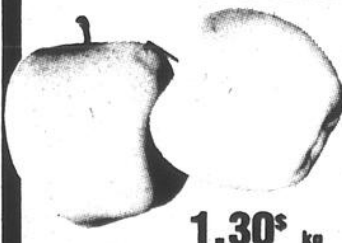
1,08\$ kg  
**49¢** lb



Tangerines

pr. Uruguay no 1

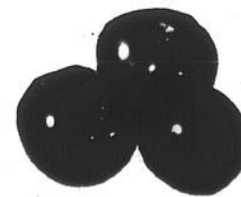
1,52\$ kg  
**69¢** lb



Pommes Gr. Smith

1,30\$ kg

**59¢** lb



Tomates

6X6 pr. Cal. no 1

1,08\$ kg

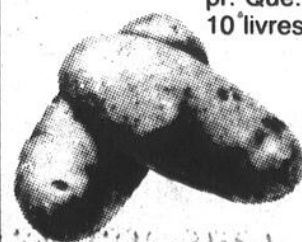
**49¢** lb



Oignons

en sac pr. Qué. no 1

2 lb - **29¢**  
5 lb - **59¢**



Pommes de terre

pr. Qué. no 1  
10 livres

**59¢**

CORRECTION

SALON AMICO  
COIFFURE

Pour rendez-vous:  
**348-5403**

Permanente  
mardi, mercredi, jeudi  
**29.99**

Au marché les Halles St-Jean



**vosre sécurité**

PAR LE SERGENT MARCEL LEBLANC

# Maîtrisez les conflits de la route

Les conditions de la circulation résultent du nombre de véhicules et de personnes qui utilisent les mêmes voies au même moment que vous, et en bonne partie du fait que la route ait été ou non bien conçue pour desservir la circulation qu'on y trouve à un moment donné. Un plus grand nombre de voitures engendre plus de conflits dans la circulation et accroît les probabilités de collision.

Les conditions de la circulation varient selon l'heure, le jour, la période de l'année, comme la période des fêtes, et selon le milieu physique comme les centres commerciaux, les arénas, les usines ou les écoles.

Voici quelques moyens de s'adapter à la circulation:

1. Souvenez-vous que piétons et cyclistes n'ont peut-être pas toujours le droit de passage, mais les voitures

doivent toujours céder le droit de passage aux piétons.

2. Les motocyclettes sont plus petites et on tend à les négliger. Accordez-leur autant d'espace que vous accorderiez à un autre véhicule.

3. Soyez prêt pour les remous d'air en doublant un gros camion ou une remorque.

4. Planifiez votre itinéraire afin d'éviter le plus possible les zones de congestion et choisissez les routes les mieux réglementées.

5. Les zones de vitesse sont normalement établies en fonction de la vitesse normale de la plupart des voitures sur une distance donnée d'une rue ou d'une route. Le conducteur prévenant se conforme à ce rythme. Conduire plus vite ou plus lentement que la circulation incitera à

doubler inutilement et doubler accroît les probabilités d'erreurs.

6. Baissez vos phares bien à l'avance des voitures qui viennent et ne fixez jamais les phares des voitures qui s'approchent. Si leurs phares sont hauts, avertissez-les en faisant clignoter les vôtres. Si le conducteur néglige de baisser ses phares, gardez les vôtres bas et portez votre regard sur le côté droit de la route ou sur la médiane jusqu'à ce que vous ayez croisé cette voiture. Ne vous vengez pas en donnant les hautes, cela ne fait qu'ajouter au danger.

7. Parce que des conflits de circulation peuvent susciter des réactions émotives chez certains conducteurs, le conducteur prévoyant cherche à influencer les autres en étant courtois et plein d'égards en tout temps.



**vosre intérieur**

PAR ÉLISE ARPIN

# Votre papier peint

La gamme des papiers peints est tellement vaste qu'il est impossible que vous n'y trouviez pas le modèle de vos rêves. Vous n'avez que l'embaras du choix.

Certains papiers sont extrêmement faciles à poser. Aussi il existe une série de particularités de pose ou d'entretien dont vous devez tenir compte au moment de l'achat.

Sans raccords: signifie que vous n'avez pratiquement pas de perte et que deux laizes contiguës sont toujours parfaitement concordantes.

Émargés: signifie que les papiers peints de ce type vous évitent de couper les marges vous-même et vous assurent des laizes parfaitement droites.

Lavables ou lessivables: les papiers peints lavables sont plus fragiles que les lessivables. N'utilisez qu'un peu d'eau pour les lavables et de l'eau et du savon pour l'autre.

Sachez acheter le papier peint. Il y a d'abord le motif du papier peint dont le choix sera guidé par le style et l'ambiance que vous voulez créer chez-vous. Il vous faudra aussi veiller à ce que votre choix se porte sur un papier aux qualités requises pour l'emploi auquel vous le destinez. Tous les renseignements sont inscrits au dos des échantillons. N'hésitez pas à prendre un rouleau en plus, il sera très utile (si le prix n'est pas trop élevé).

La préparation des murs est très importante, le résultat de votre travail dépendra de l'état des murs. S'il y a

des bosses, il faut les poncer, et s'il y a des trous ou des fentes, il faut les boucher avec un enduit, et poncer. Si le mur est peint avec une peinture à l'huile, il faut le poncer pour permettre à la colle de tenir.

La pose: les cloches disparaissent généralement après un certain temps de séchage. Si ce n'est pas le cas, percez-les avec une aiguille fine et peser.

Entretien: évitez de mettre trop d'eau et utilisez l'eau de javel pure pour les taches résistantes suivi d'un rinçage.

Difficile d'imaginer l'effet de l'ensemble, une fois transporté à la maison. Ce papier peint si joli sur l'échantillon, que va-t-il devenir sur les murs?

Mais n'oubliez pas que le papier peint a un charme éphémère. Mais qui donc aujourd'hui tapisse les murs de la maison pour toute une vie.

**Des goûts mais aussi du bon sens**

Donc, en principe pour une petite pièce, petits motifs, une pièce basse, rayures verticales. Évitez de réunir plusieurs dessins différents dans une même pièce.

Le papier peint est une décoration imposante dans une pièce, il faut garder un bon équilibre entre les meubles et les murs.

# Le Centre des Oeuvres fête ses fondateurs

Dans le cadre de son 20e anniversaire, le Centre des Oeuvres tiendra un banquet annuel, le samedi 19 octobre prochain, au Centre Notre-Dame-Auxiliatrice. A cette occasion, le conseil d'administration rendra hommage à ses fondateurs.

Déjà, 250 billets sont vendus sur les quelque 400 disponibles. L'invitation est surtout lancée aux anciens et nouveaux membres ainsi qu'aux amis et amies du Centre des Oeuvres. Ce banquet débutera à 18h30 avec le cocktail de bienvenue.

Pendant le souper, on soulignera l'oeuvre accomplie par les fonda-

teurs. Ensuite, pendant la soirée récréative avec orchestre, on remettra les prix aux gagnants de l'omnium du Centre des Oeuvres Saint-Jean Inc. ainsi que les prix de fin de saison des ligues Commerciale et Mixte.

**Activités du 20e**

Rappelons que les activités du 20e anniversaire comprenaient quatre événements majeurs: une messe en plein-air suivie d'un repas gastronomique où près de 400 personnes ont participé. Ensuite, trois terrains de golf recevaient le Tournoi Gilles Pinard en juillet dernier. 610 golfeurs

ont joué au profit de la fibrose kystique, amassant ainsi près de \$3,000.

Les 14 et 15 septembre derniers, la troisième activité avait lieu, soit l'Omnium du Centre des Oeuvres. 175 golfeurs ont pratiqué leur putting dans un «Las Vegas» par classe. Ce 20e anniversaire se terminera par le banquet.

Pour de plus amples informations, vous pouvez communiquer avec Me Jacques McNulty au 347-1514 ou 348-2515, M. Normand Sasseville au 347-8585 ou encore M. Michel Thibodeau au 348-2291.

UN SERVICE HORS-PAIR ET RAPIDE!

**CENTRE du RASOIR**  
**"FINE LAME"**

Nous **RÉPARONS** et **AIGUISONS** rapidement

RASOIR SÉCHOIR GRILLE-PAIN FER À FRISER MÉLANGEUR CAFETIÈRE FER À REPASSER BIONAIRE ETC...

VENEZ NOUS VOIR POUR UN ESTIME...

**DEMANDEZ... NOTRE CATALOGUE**

**AUTOMNE NOËL 1985**

**28 MAGASINS À VOTRE SERVICE**

**CENTRE du RASOIR**  
**"FINE LAME"**

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
CARREFOUR RICHELIEU

**349 1805**

## VENTE 5<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

les 2, 3, 4 et 5 octobre 1985

# \$\$ÉCONOMISEZ\$\$

1 x 5: **5% D'ESCOMPTE** sur céramique Centura

2 x 5: **10% D'ESCOMPTE** sur tapis Zénith

3 x 5: **15% D'ESCOMPTE** sur tapis Continental

4 x 5: **20% D'ESCOMPTE** sur coupons en magasin

5 x 5: **25% D'ESCOMPTE** sur coupons en magasin

**Avec achat de 50\$ et plus, carpeete 18" x 27" gratuite**

**5 ANS DE FIABILITÉ**

**NOMBREUX SPÉCIAUX EN MAGASIN**

**5 ANS DE SERVICE**

ESTIMATION GRATUITE

**TAPIS PAQUETTE LAPLANTE**

Tapis - Tuile - Céramique - Prêlart  
Installation par des experts

90 RICHELIEU,  
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU  
(514) 347-4777

# Le service PHARMAPRIX

## et PHARMAPRIX CARNAVAL

<p><b>TIDE</b> Détersif 6 litres</p> <p><b>379</b> bte</p> 	<p><b>HEAD &amp; SHOULDERS</b> Shampooing 450 mL + 100 mL en prime</p> <p><b>399</b> ch.</p> <p>100 mL en prime</p> 	<p><b>COCA-COLA</b> Coke diète, Sprite ou Sprite diète 24 x 280 mL</p> <p><b>699</b> la caisse plus consigne</p> 	<p><b>COUCHES LUVS</b> Grands formats</p> <p><b>829</b> paq. avec ce coupon</p> <p><b>EPARGNEZ 75%</b> À l'achat d'un grand format de COUCHES JETABLES LUVS</p> <p>Chez Pharmaprix et Pharmaprix Carnaval seulement Limite d'un bon par achat Date d'expiration le 6 octobre 1985</p> <p>(9 04 sans coupon)</p>
---	---	---	---

Les étiquettes rouges... votre garantie d'économies

<p><b>PALMOLIVE</b> Liquide 1 litre</p> <p><b>199</b> ch.</p> 	<p><b>KLEENEX</b> Mouchoirs Bte de 200</p> <p><b>89c</b> bte</p> 	<p><b>CAMAY</b> Savon Paquet de 4 Format régulier</p> <p><b>199</b> paq.</p> 	<p><b>CLOSE-UP</b> Dentifrice 100 mL</p> <p><b>89c</b> ch.</p> 	<p><b>ÉVIAN</b> Eau de source naturelle 1,5 litre</p> <p><b>99c</b> ch.</p> 	<p><b>ALWAYS</b> Serviettes maxi ou maxi-minces (30)</p> <p><b>399</b> bte</p> 	<p><b>DUNCAN HINES</b> Biscuits assortis 350 g</p> <p><b>149</b> paq.</p> 	<p><b>CIGARETTES CANADIENNES</b></p> <p>Format rég. ou king Limite 2 par client</p> <p><b>1839</b> la cartouche</p> <p>Paquets de 25 2 POUR <b>522</b></p> 		
<p><b>PLAYTEX</b> Tamppons Bte de 30 Assortis</p> <p><b>399</b> bte</p> 		<p><b>DELSEY</b> Papier hygiénique Paq. de 4</p> <p><b>129</b> paq.</p> 		<p><b>HI-DRI</b> Essuie-tout Paq. de 2</p> <p><b>79c</b> paq.</p> 		<p><b>Life</b></p> <p>Childrens Chewable Multiple Vitamins</p> <p><b>239</b> ch.</p> 		<p><b>VITAMINES</b></p> <p><b>Life</b></p> <p><b>SUPER + MINERALS</b></p> <p><b>279</b> ch.</p> <p><b>Life</b></p> <p><b>Stress Tablets</b></p> <p><b>349</b> ch.</p> <p><b>Life</b></p> <p><b>C600</b></p> <p><b>299</b> ch.</p> 	
<p><b>ANTIPHLOGISTINE</b> RUB A-535 80 mL</p> <p><b>199</b> ch.</p> 	<p><b>CONDITION</b> ou <b>CONDITION II</b> Shampooing ou revitalisant (450 mL)</p> <p><b>179</b> ch.</p> 	<p><b>ROWNTREE</b> Barres familiales Assorties</p> <p><b>79c</b> ch.</p> 	<p><b>POLIDENT</b> Comprimés pour dentiers (48)</p> <p><b>199</b> paq.</p> 	<p><b>FIBRE TRIM</b> Fibres de source naturelle 100 comprimés</p> <p><b>499</b> ch.</p> 	<p><b>PREMIUM PLUS</b> Biscuits soda de Christie Salés ou non salés (450 g)</p> <p><b>129</b> bte</p> 	<p><b>LOVING CARE</b> Lotion colorante sans peroxyde</p> <p><b>299</b> avec ce coupon</p> 	<p><b>ÉCONOMISEZ 100%</b> à votre prochain achat de <b>La lotion Loving Care</b></p> <p>Chez Pharmaprix et Pharmaprix Carnaval seulement Bon en vigueur jusqu'au 6 octobre 1985 Limite d'un bon par achat</p> <p>Au détaillant Postez à Canada C.P. 3000 Saint John N.B. E2L 4L3</p> <p><b>13413221</b></p>		

**OUVERT LE DIMANCHE**

NOUS SOMES OUVERTS LE DIMANCHE PROCHAIN À ST-BASILE, GALERIE JOLIE ET TROIS RIVIÈRES SEULEMENT

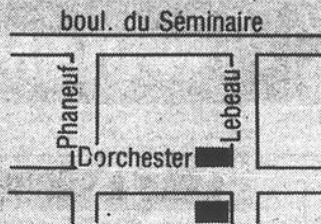
Le bon en vigueur du 2 septembre jusqu'au dimanche 6 octobre 1985. Chez Pharmaprix et Pharmaprix Carnaval. Bonne nuit! Retrouvez le droit de

VOTEZ  
POUR LA VRAIE  
ÉCONOMIE!

# ALIMENTATION DESPAROIS INC.

640, rue Dorchester, Saint-Jean-sur-Richelieu

Plus de 300 places  
de stationnement



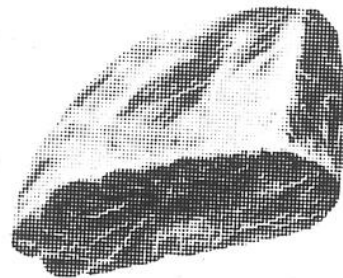
## SOC DE PORC FRAIS



2,60\$ kg  
**1,18\$**  
lb

## ÉPAULE DE PORC FRAIS

genre picnic



2,16\$ kg  
**98¢**  
lb

## MÉLANGE À GÂTEAUX DUNCAN HINES

BOÎTE 520 G



**99¢**  
ch.

## JUS DE TOMATES BRIGHT'S

DE FANTAISIE  
boîte 540 mL



**2**  
POUR  
**88¢**

## DÉTERSIF À LESSIVE A B C

boîte 2 kg



**2,99\$**  
ch.

## SOUPES AUX TOMATES OU AUX LÉGUMES AYLNER

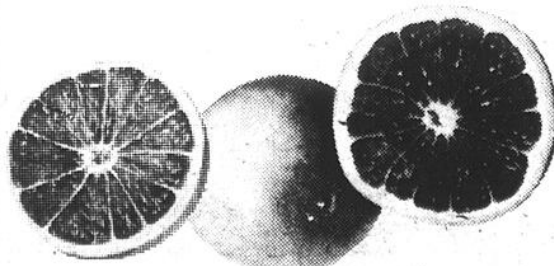
boîte 284 mL



**3**  
POUR  
**1\$**

## PAMPLEMOUSSES BLANCS

importés des E.-U.



**3**  
POUR  
**99¢**

## POMMES DE TERRE

produit du Québec - Canada no 1  
sac 20 lb



**99¢**  
ch.

**Woolco**

**\*Offres en vigueur  
vendredi et samedi  
SEULEMENT**

# Offres Plus\*

Venez tôt pour un meilleur choix!



PRIX "OFFRE PLUS"  
Au choix, l'ens.:  
**\$7**

**20% de rabais**

**Attrayant survêtement  
facile d'entretien pour enfants**

Ne manquez pas cette offre de choix. Modèle de 100% acrylique dans un vaste choix de coloris. Tailles: 4 à 6X.

Prix courant, l'ens.: 8.86.



PRIX "OFFRE PLUS"  
Au choix, chac.:  
**\$5**

**40% de rabais**

Vaste choix de sacs à main en similicuir. Couleurs et modèles variés qui plairont à coup sûr. Prix courant chac.: 8.66. chac.:



PRIX "OFFRE PLUS"  
Au choix, chac.:  
**743**

**25% de rabais**

Pulls pour bambines. Choix de 3 ravissants modèles; tons unis blanc, rose ou jaune. 100% acrylique. 2 à 3X. Prix courant, chac.: 9.93.



PRIX "OFFRE PLUS"  
Chac.:  
**\$10**

**30% de rabais**

Pantalons à plis pour dames. Jambes droites. Couleurs unies. P.M.G. Prix courant, chac.: 14.95.



PRIX "OFFRE PLUS"  
L'ens.:  
**\$10**

**20% de rabais**

Survêtement pour filles. Manches raglan. Acrylique. Tons variés. 7 à 14. Prix courant, l'ens.: 12.86.



PRIX "OFFRE PLUS"  
Au choix, chac.:  
**\$7**

**35% de rabais**

Col roulé pour dames. Noir, bleu, vert, marine, rouille, vin, gris ou blanc. P.M.G. Prix courant, chac.: 10.87.

**Woolco**

**Achetez Woolco... partez gagnant!**

**LES GALERIES RICHELIEU**

**978 boulevard  
du Séminaire,  
Saint-Jean**

**HEURES D'OUVERTURE:**

Lundi, mardi et mercredi: 9h30 à 18h  
Jeudi et vendredi: 9h30 à 21h  
Samedi: 9h à 17h



## venez jouer dehors

PAR NORBERT GAGNON



## notre santé

PAR ANDRÉ POULIN

# Connaissez-vous le journal Kino-Santé?

Depuis bientôt 2 mois grâce à un projet Défi 85 et aussi à la collaboration du CLSC Vallée des Forts, Kino-Québec publie et distribue un nouveau journal le «Kino-Santé» aux entreprises de la région. Environ 150 entreprises sont rejointes par ce moyen d'information.

### ■ Objectifs

Les objectifs d'un tel journal sont de communiquer aux responsables d'entreprises des informations pertinentes sur le domaine de la prévention en milieu de travail et sur l'activité physique. Également, inciter les employés à s'intéresser à la pratique de l'activité physique comme moyen de prévenir les accidents, l'absentéisme et la maladie. Enfin Kino-Québec désire informer les employés, des services par les organismes de la région en matière de cours, stages ou activités libres toujours reliés à l'activité physique.

### ■ Numéros

Déjà 3 numéros ont été distribués. Le premier s'intitulait «les services des organismes impliqués c'est-à-dire le module Kino-Québec et le CLSC Vallée des Forts. Le deuxième fut un

«Spécial Vacances» où l'on retrouvait des conseils, des adresses utiles pour que les employés puissent profiter de leurs congés annuels. Le troisième, tout récemment sorti, se veut un effort pour diminuer le mal du siècle «les maux de dos». On y retrouve des exercices de prévention et quelques conseils pour diminuer les malaises dans notre vie quotidienne. Les prochains numéros porteront sur le stress.

### ■ Informations

Si comme employé en milieu de travail, vous n'avez pas reçu ou lu le journal le «Kino-Santé» communiquez avec votre directeur du personnel ou votre service de santé pour en obtenir une copie. Que vous travailliez dans une industrie, une banque ou une caisse, dans une commission scolaire, dans un bureau de comptable ou peu importe l'endroit, ce journal s'adresse à vous. Nous visons les adultes en milieu de travail qui sont généralement peu actifs et qui manquent de motivation quant à la pratique régulière de l'activité physique.

Si vous désirez recevoir ce journal dans votre milieu de travail, communiquez avec votre module Kino-Québec.

# L'argile qui guérit

Cette semaine je vous suggère un livre qui devrait faire de votre bibliothèque santé. Il s'agit du livre de Raymond Dextreit «L'argile qui guérit» aux Éditions de la revue «Vivre en harmonie».

Voici une partie du texte sur les propriétés de l'argile: «On retrouvera parfois une similitude apparente d'action de l'argile et de certains médicaments, les antiseptiques notamment. Cette similitude n'est qu'apparente car il y a une différence fondamentale entre l'action de l'argile et celle des antiseptiques chimiques.

Tout produit chimique est un produit mort qui agit aveuglément et détruit inconsidérément le bon et le mauvais, le sain et le malsain, l'utile et le nuisible. Les germes dangereux sont peut-être anéantis, mais les éléments reconstructifs ne sont pas épargnés, et les tissus des plaies traitées se reconstituent à un rythme bien plus lent que celles qui ne le sont pas.

La science veut tout expliquer, et cela part d'un sentiment bien humain, mais il faut tout de même reconnaître avec humilité les données de bien d'autres problèmes intraduisibles pour les simples hommes. Observons, constatons, enregistrons et admettons.

Acceptons les faits, même si nous n'en comprenons pas la genèse. Et le fait est: l'argile agit avec discernement, entrave la prolifération des microbes ou bactéries pathogènes, c'est-à-dire tous corps parasitaires, tout en favorisant la reconstitution cellulaire saine. Incontestablement, c'est une force intelligente, bienfaitrice, qu'il faut avoir expérimentée pour conce-

voir l'ampleur de son action. Traitée par l'argile, une plaie purulente guérit à un rythme étonnant.

Un autre fait: l'argile va où le mal est. Utilisée en usage interne, aussi bien par voie buccale, anale ou vaginale, l'argile se dirige vers le foyer morbide et s'y fixe parfois pendant plusieurs jours pour finalement, entraîner

pus, sang, dans son évacuation.

Voilà pour ce que nous livre l'auteur. Personnellement j'ai eu à utiliser moi-même l'argile et j'ai constaté les dires de l'auteur. Mais non seulement ce fait mais pour l'avoir suggéré à d'autres personnes qui ont eu d'excellents résultats, je vous suggère d'expérimenter l'argile «qui guérit».

**\* Améliorez votre avenir en le prévoyant \***  
Venez consulter et interroger...

**Le professeur Lorenzo C. Leroux**  
parapsychologue et astro-numérologue

COMPRENANT DES ENTREVUES EN:

- astro-numérologie (étude de soi et prévision)
- tarot professionnel (ligne de vie et destinée)
- thérapie par magnétisme (plan de vie, régression)
- étude des rêves en consultation privée...

Sur rendez-vous seulement:  
**346-1676**

**Les Clairvoyants Mutuelle d'assurance contre l'incendie**  
2001, route nationale 112, Saint-Césaire,  
Québec J0L 1T0

## POUR PROTÉGER VOTRE:

- maison ● commerce ● auto
- ferme ● responsabilité civile

Siège social: 2001, route 112, Saint-Césaire

Tél.: 469-3182

ligne directe

1-800 - 363-5539

Place d'affaires Saint-Jean-sur-Richelieu: 204 rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 347-1322

**SEARS**  
COIFFURE



**OFFRE SPÉCIALE SUR BALAYAGE Moitié prix**  
offre en vigueur jusqu'au 31 octobre 1985  
• Rendez-vous pas toujours nécessaire  
• Consultation gratuite - Possibilité de crédit

Pour rendez-vous  
Place Vertu 335-7770, Laval 682-1200  
Anjou 353-7770, Saint-Jean 349-2651  
Saint-Jérôme 432-2110, Brossard 465-1000  
Sherbrooke 563-9440, Fleur de Lys 529-9861  
Galeries Chagnon 833-4711

Maintenant, notre salon est ouvert du lundi au samedi aux heures du magasin et nous coiffons également les hommes.

**SEARS**

vous en avez pour votre argent et plus

# Agence de Voyages Sears

## Une offre de vacances comme pas une

C'est bien vrai, dès maintenant voyez ce que nous vous offrons! Des **vacances à valeur exceptionnelle** des voyagistes les plus en vue au Canada. **Spécialement sélectionnées** pour se joindre à la réputation des offres valables de Sears. N'oubliez pas, aucun paiement requis jusqu'à votre retour de vacances. Une protection de **prix garanti** s'ajoute aux **vacances choisies**. Un **prix privilégié** pour vous offrir des **vacances des plus abordables** et voilà une "**Offre de vacances comme pas une**" de l'Agence de Voyages Sears.

### Aucun paiement jusqu'à votre retour de vacances.

Simplement réservez n'importe laquelle des destinations vacances offertes par Air Canada Touram, Club Med ou Treasure Tours (pas seulement celles ci-mentionnées). Voyagez en tout temps à partir de maintenant et entre la dernière date de départ

inscrite dans la brochure courante 1986 des voyagistes mentionnés et vous ne payerez qu'à la fin du mois où vous voyagerez. Il n'y a pas de meilleur moyen que de prendre avantage des vacances à valeur exceptionnelle offertes dès maintenant par l'Agence de Voyages Sears.

En cas d'annulation, vos vacances sont sujettes aux frais de pénalités tels que publiés dans la brochure des voyagistes.

Vous pouvez obtenir de la cie. d'assurance Le Voyageur Ltée., une assurance voyage à forfait, vous aurez la conscience tranquille. La meilleure façon de commencer des vacances bien méritées.

**valeur exceptionnelle.** Un autre moyen de l'Agence de Voyages Sears pour vous faire profiter de vos prochaines vacances à **des prix des plus abordables**. Mais n'oubliez pas, des vacances exceptionnelles comme celles-ci, **sont disponibles seulement à l'Agence de Voyages Sears.**

Pour de plus amples informations et prendre avantage de notre "Offre de vacances comme pas une" - voyez dès aujourd'hui votre conseiller en voyages Sears le plus près de chez vous.

**Mais faites vite, pour être éligible vous devez réserver vos vacances entre le 28 septembre et au plus tard le 26 octobre 1985.**

### Sears vacances à valeur exceptionnelle

Afin d'ajouter un peu de piquant, **une sélection de vacances spécialement choisies**, vous est offertes à

### Prix garanti

Si, avant votre départ, vous voyez le même voyage avec la même date de départ annoncé à un prix moindre par le même fournisseur, **vous payerez le prix inférieur. Votre prix est garanti.**

à partir de **279\$**  
tarif aérien seulement

Aux départs entre le 30 décembre 85 et le 30 janvier 86 (départs de fin de semaine) et comprend transport aérien aller-retour

**Clearwater**

7 nuits à partir de **308\$ U.S.**

Aux départs entre le 5 et le 24 janvier 1986 et comprend Hébergement 7 nuits au Sand Dollar Condominium

**Treasure Tours**

**Guadeloupe**  
7 nuits à partir de **599\$**

Aux départs du 2, 9, 16, 23, 30, novembre et 7 décembre 1985 et comprend Vol aller-retour de Montréal Hébergement 7 nuits au PLM Arawak hôtel

**TOURAM**

**Ste-Lucie**  
7 nuits à partir de **1185\$**

Aux départs du 3, 10, 17, 24 janvier 1986 et comprend Vol aller-retour avec Air Canada (via Toronto) Hébergement 7 nuits, 3 repas complets par jour, dîner et souper vin compris, Sports: natation, équitation, tir-à-l'arc, tennis, soccer, volleyball et plus encore!

**CLUB MED**

### VACANCES EXCEPTIONNELLES SEARS

**Orlando**  
7 nuits à partir de **493\$**

Au départ du 4 janvier 1986 et comprend Vol aller-retour de Montréal Hébergement 7 nuits au Holiday Inn Mangate (occupation double) Auto avec kilométrage illimité

**La Barbade**  
7 nuits à partir de **749\$**

Au départ du 8 février 1986 et comprend Vol aller-retour de Montréal Hébergement 7 nuits aux appartements St Lawrence East

**CARTE DE MEMBRE GRATUITE**  
pour Club Med Ste. Lucie pour les départs 3, 10 janvier 1986. Valeur de 30\$ par personne.

**NOUS VOUS RECOMMANDONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC L'ASSURANCE VOYAGEUR**  
Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement ou à disponibilité. Les prix peuvent changer selon la date de départ, l'hébergement choisi et sont donnés par personne, sur occupation double. Les Voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du Treasure Tours, Air Canada Touram, Club Med. Les prix ne comprennent pas: les taxes d'aéroport, les frais de service ainsi que toutes autres dépenses personnelles. Copyright, Canada 1985, Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada est interdite.

Carrefour Richelieu, Saint-Jean ..... 349-2393  
Carrefour du Nord, Saint-Jérôme ..... 432-2110

**SEARS**

vous en avez pour votre argent et plus

qui te trépis enjoy tuca sevs ne 2uov

# voyages

## Via Rail, ses aubaines et ses forfaits

Texte L.M. BLAIS

Via Rail nous propose des vacances au Canada et, quel programme! Il y en a pour tous les budgets et pour tous les goûts. Le menu s'intitule «Le Canada vu de près... en train». Et à ce train

s'ajoute, selon l'itinéraire que vous choisissez, le bateau de croisière et l'autocar de luxe.

Les forfaits vacances Canada de Via Rail s'appellent tantôt «Vacances Canada», tantôt «Par Monts et par Eaux» et encore «Escapades Via

Rail».

**Voyager pour aussi peu que 9,55\$ par jour**

Le Canrailpass et le Canrailpass Jeunesse est un passe-partout-pascher, un laissez-passer qui permet de parcourir des

distances illimitées à l'intérieur de régions géographiques précises pour aussi peu que \$9.55 par jour pour le Canrailpass, ou \$7.27 par jour pour le Canrailpass Jeunesse. C'est l'aubaine de l'année qui laisse le choix à l'imagination et aux goûts de chacun. Comme par exemple de prendre la «voie» qui mène aux baleines ou d'aller humer l'air tonifiant de la côte des Maritimes. Et là, ramasser des palourdes ou profiter tout simplement du soleil et des plages sablonneuses fort nombreuses dans les provinces atlantiques.

Ou encore de traverser les spectaculaires paysages de l'Ouest, contempler le panorama des Prairies, admirer les Rocheuses. Vous pouvez aussi vous offrir la vue des ours polaires folâtrant le long des côtes de la baie d'Hudson et la beauté sauvage de l'île de Vancouver. Au retour, pourquoi pas le Canada's Wonderland, la ville de Toronto et les chutes Niagara. Le Canrailpass, c'est aussi une façon de voir le pays de près.

### Vacances Canada

Si vous rêvez de vacances spéciales, que vous vouliez vous détendre, profiter d'un voyage bien organisé, agréable et intéressant, alors pourquoi ne pas opter pour «Vacances Canada»? Ces forfaits sont conçus pour permettre aux vacanciers de relaxer pleinement en admirant les beautés du paysage, de la faune et de la flore, en laissant à Via le soin de s'occuper de tout. Ces vacances comprennent onze itinéraires différents d'un océan à l'autre.

Si vous choisissez de visiter l'ouest du pays, «Fascination des Rocheuses» est la vacance que vous devez choisir. C'est un voyage de deux semaines à partir de Toronto. Il vous permet de parcourir une partie du pays et de traverser les Rocheuses dans un décor inoubliable: des glaciers à photographier sur la route du même nom, Banff, Jasper et le Lac Louise, puis Vancouver et Victoria. Et cela à bord du «Canadien», votre hôtel roulant. Que ce soit dans la

voiture-restaurant ou la voiture-bar, avec son petit salon décoré de murales, oeuvres de peintres canadiens célèbres, vous goûterez une atmosphère accueillante et verrez défiler des paysages sans cesse renouvelés. La voiture panoramique permet quant à elle, des photos inégalées, et la voiture-lits offre tout le confort et la détente bien méritée.

### Tout un fleuve d'émerveillement

Via innove cette année et propose «Tout un fleuve d'émerveillement». Il s'agit d'un agréable trajet en train, combiné à une croisière reposante sur le Saint-Laurent, à partir de Montréal, de Toronto ou de Kingston selon son choix et jusqu'à Québec. On a le choix de trois itinéraires différents. Le

Canadian Express nous amène à travers les Mille-Îles. Des arrêts sont prévus à Upper Canada Village et au fort Wellington. Après avoir franchi les écluses on passe de Coteau Landing vers Montréal, Trois-Rivières et Québec.

### Vers l'est, une heureuse combinaison

Si vous vous dirigez vers l'est du pays, le programme est tout aussi alléchant. Vous montez à Toronto à bord du convoi «Maple Leaf» de Amtrak en direction de New York en passant par Niagara. Après deux jours de visite à New York, c'est le SS Veracruz qui vous accueille pour une croisière sur l'Atlantique et le Saint-Laurent. Ce luxueux bateau avec tous les avantages qu'il offre, vous amène vers Halifax, Sydney, et sur le majes-

teux Saguenay. Puis c'est au tour de Québec et Montréal et ce, pendant cinq magnifiques journées. Le retour vers Toronto s'effectue en train à bord du «Méri-dien».

### Les «Escapades» de Via Rail

Les Escapades de Via sont des mini-vacances dont les gens peuvent profiter lors de congés d'une semaine ou moins. Elles consistent en excursion d'une durée de deux à sept jours et sont offertes à travers tout le pays. Les prix sont des plus intéressants grâce au fameux tarif «ESCONTINENTAL» qui vous fait profiter d'une remise de 40% sur le billet transcontinental aller-retour et sur les places en voitures «Superconfort» ou en voiture-lits. Autre avantage, vous pouvez réserver seulement sept jours à l'avance.

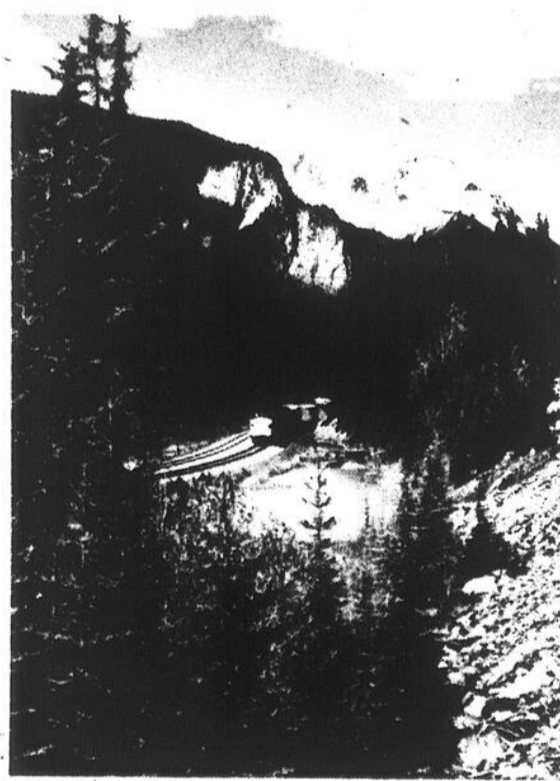
Ces fantastiques Escapades peuvent vous conduire à Banff, Calgary, Edmonton, Jasper ou Winnipeg avec la possibilité d'une foule d'excursions à l'intérieur du pays avec les montagnes, les parcs, les lacs, les canyons, en autocar de luxe et en bateau si tel est votre choix. Ou encore, si vous êtes en voyage d'affaires à Ottawa, Toronto, Québec (ou autres endroits) et que vous vouliez vous payer une excursion de quelques jours à Kingston, Niagara, Chatham, Carleton ou Percé, par exemple, Escapade Via vous y conduit. C'est fou ce que l'on peut faire avec Via, on peut partir de n'importe où vers à peu près partout.

Pour s'informer des itinéraires, des tarifs, des conditions - ce qui est compris ou non dans le prix des billets - et pour tout autre renseignement, réservation, documentation pertinente, on peut s'adresser à Via Rail Canada - le service téléphonique est accessible 24 heures sur 24, ou à une agence de voyages.

Notre prochaine page voyage: MÉDITERRANÉE



Avec Via, traverser les Rocheuses dans le plus grand confort, et admirer les spectaculaires paysages (Photos: Via Rail Canada).



Des paysages sans cesse renouvelés... et quelle évasion!

### N.D.L.R.

Nous tenons à rappeler à nos lecteurs que la page hebdomadaire A-1 VOYAGE demeure une page de groupe, réalisée pour un grand nombre d'hebdomadaires du Québec, touchant explicitement l'aspect touristique des pays concernés.

En aucun temps, les textes d'informations-voyages ne touchent les conditions politiques ou politico-sociales du pays visité. Un grand nombre de reportages proviennent de rédacteurs ayant déjà effectué le voyage décrit. Dans d'autres cas, il s'agit d'un résumé d'informations recueillies à partir de dossiers confectionnés de diverses documentations officielles et de brochures et dépliants gouvernementaux.

Droits d'auteurs protégés par Promotlon G & P Inc. 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué. J3B 6K3.

AGENCE DE VOYAGES  
**VIAU**

avec **jet** vacances une croisière inoubliable à bord du *ms Daphne*  
Une cabine extérieure à 2 lits avec vue sur l'océan pour le prix d'une cabine intérieure

**1 SEMAINE** à partir de **1 459\$/pers.**  
en occupation double  
Vol aérien de Dorval à Porto-Rico inclus

Vous visiterez **St-Martin, la Martinique, la Barbade, Sainte-Lucie, Antigua et Saint-Thomas**  
POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS: **500, rue Pierre-Caisse, carrefour Richelieu, 348-0918**

# handi-capables

## Et si demain c'était vous ou votre ami?

Est bien malin, celui qui pourrait affirmer ce qui lui arrivera demain. Malgré nos visites chez les cartomanciens ou la lecture quotidienne de notre horoscope, personne ne peut affirmer que demain, il demeurera en pleine possession de tous ses moyens. Par accident, vous pouvez perdre un bras, une jambe. Par une mauvaise chute, vous pouvez devenir amnésique, aphasique ou n'importe quoi d'autre. Tous, aussi bien portant, nous avons une chance unique: celle d'être en pleine possession de nos moyens. Ce n'est pas pour tout le monde.

Des centaines, voire même des milliers de personnes sont affligées de handicaps intellectuel ou physique. Comme le mentionnait un parent d'enfant handicapé, lors de la Commission parlementaire sur la Loi 9, assurant les droits des personnes handicapées: «Quand on naît handicapé, c'est pour la vie.»

Lors de l'Année internationale de la personne handicapée, on a vu plusieurs hauts dignitaires, plusieurs députés, voire même le Premier ministre se déplacer en fauteuil roulant et vivre l'expérience d'un handicapé pendant une journée.

C'est sûrement un bon moyen de sensibilisation, mais il serait peut-être intéressant de permettre à chacun de nous de vivre une telle expérience parce qu'elle nous permettrait d'être un peu plus conscient.

Vous êtes-vous déjà imaginé que parmi les personnes handicapées, plusieurs ne sont jamais allées au restaurant! Pourquoi? Bien souvent par gêne ou par manque de compréhension des gens dits normaux. Comment réagissez-vous devant une personne qui a, ce qu'on appelle communément, la «tremblotte». Vous pensez peut-être qu'elle est un peu ivre. Et si c'était tout simplement une maladie, un handicap, une limite?

Quelle attitude développez-vous devant une personne qui cherche continuellement ses mots, devant une personne qui a une difficulté d'élocution majeure. Arrêtez-vous d'écouter, l'évitez-vous ou cherchez-vous tout simplement la compagnie de quelqu'un d'autre? Pensez-vous que parce qu'elle parle avec difficulté, qu'elle n'a rien à dire?

Que faites-vous devant une personne qui se déplace difficilement, une personne qui, à cause de ses béquilles, retarde la circulation dans un corri-

dor et prend deux fois plus de place qu'un individu normal? Vous dépêchez-vous de la dépasser, plutôt que de tenter de lier conversation et de prendre un cinq ou dix minutes de plus pour arriver à bon port?

Si vous êtes entrepreneurs ou chefs d'entreprise, quelles qualités recherchez-vous chez vos employés? Bon maintien, compétence, assiduité, respect du matériel, bonne apparence? Avez-vous songé que plusieurs personnes handicapées correspondent à cet employé modèle? Avez-vous songé que plusieurs personnes handicapées ont appris

des habitudes de travail, qu'elles sont capables de remplir diverses tâches au sein de l'entreprise et qu'elles ont une volonté de travail quasi à toute épreuve?

Bien sûr, vous me direz, la petite tu rêves! Des milliers de bien portants sont aussi confrontés à des difficultés, des milliers de gens normaux sont à la recherche d'un emploi, des centaines d'entre nous veulent améliorer leur qualité de vie. Là-dessus, je vous répondrai que vous avez raison; que ce n'est pas demain la veille où tous les préjugés et les bonnes raisons pour refuser de se

sensibiliser à la cause des personnes handicapées disparaîtront de la surface du globe. Cependant, j'ajouterais ceci: Et si c'était vous ou un proche ami ou parent qui vivrait avec un handicap, que changeriez-vous dans vos attitudes? Que transformeriez-vous dans vos habitudes de vie, pour permettre à cette personne que vous aimez et que vous connaissez, d'aller au maximum de son potentiel. Comment aménageriez-vous les escaliers, quelle modification feriez-vous pour lui

permettre d'exercer un emploi. Comment lui faciliteriez-vous la vie au restaurant, à la maison?

Ce que nous vous proposons est en fait une sensibilisation et pourquoi ne pas l'avouer, un déclencheur pour vous faire connaître un peu tout ce qui se fait à travers le Québec. Des efforts innumérables, des sommes d'argent intéressantes, des volontés déterminées travaillent depuis vingt-cinq ans à créer un réseau de services qui permettent enfin aux personnes han-

dicapées de vivre à part Tiré de la revue: On revient de loin. égale.

### CARNET SOCIAL

**Semaine de financement et de sensibilisation** au profit du centre **La Roseraie Bleue (AHMHR)**, du 13 octobre au 20 octobre. Cette semaine se terminera par un brunch familial, salle des Chevaliers de Colomb, 335, 6ième Avenue à Iberville, soit le 20 octobre (dimanche) de 9 heures à 14 heures.  
Prix: \$5.00 par adulte, \$3.00 pour les 12 ans et moins.

Saviez-vous que la première loi concernant la personne handicapée remonte à 1885. Cette première loi portait le nom d'**acte relatif aux asiles d'aliénés de la Province de Québec**. Elle n'avait subi aucune modification avant les années 1950.

Signé Louise-B. Accolas

### Familles d'accueil demandées pour des handicapés mentaux

Le Centre de Services Sociaux Richelieu recherche des personnes désirant s'engager à long terme dans un projet de famille d'accueil de réadaptation pour des enfants et adolescents, handicapés mentaux moyens et profonds.

Les personnes recherchées travailleront en collaboration avec des éducateurs du Centre d'accueil Le Renfort et des travailleurs sociaux. De plus, ils s'impliqueront activement dans un plan d'apprentissage individualisé pour les bénéficiaires.

Ces derniers peuvent aussi présenter un handicap physique. Les familles d'accueil de réadaptation accueilleront d'un à deux enfants et/ou adolescents. Un budget spécial est accordé aux familles d'accueil.

Pour de plus amples informations, vous pouvez communiquer avec Daniel Viens, au Centre de Services sociaux Richelieu, 218 Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu ou téléphoner au 347-5541.

# Maintenant OUVERT

au 227, rue Richelieu  
Tél.: 347-4418

## Les Voyages Richelain Inc.

Permis du Québec

### SPÉCIAUX D'AUTOMNE

**Floride:** 1 semaine 299\$ - avion, motel et voiture - du 25 sept. au 3 oct. 85.

**République dominicaine:** 1 semaine occupation double à partir de 499\$ jus'qu'au 15 décembre

**Madrid:** vol seulement - 599\$

**Croisière:** S.S. Victoria à partir de 899\$

**Paris:** vol - 398\$ - réservations 21 jours à l'avance - séjour maximum 4 semaines

N.B.: Sujet à disponibilité

**TIS GRATIS GRATIS GRATIS GRATIS GRA**

À tous nos clients qui auront donné leur paiement final, nous offrons une assurance-vie de 100 000\$

Surveillez nos annonces pour d'autres destinations

Venez nous rencontrer: il nous fera plaisir de discuter avec vous de votre prochain voyage!



Guy Desjardins  
agent



Francine St-Onge  
conseillère



Lisé Méthard  
conseillère

### Voyages Arès Enr.

130, 6e Avenue, Iberville  
347-8480

Permis du Québec

- 1-2-3-4 octobre: Les Chutes Niagara - Spécial: 150\$ - transport et coucher
- 15 octobre: Croisière Nassau - transport - Spéciaux: 4 / chambre: à partir de 404\$ ch. - 2 / ch.: à partir de 599\$ - douche et toilette - lit double: 653\$ - le transport aller et retour Montréal - New-York est gratuit -SS Britania
- 12-13-14 octobre: Chutes Niagara Groupe pour la Jamaïque - Acapulco - Hawaii - Cancun - Paris - Portugal - Maroc - Espagne.

**Réservez tôt!**  
Ne partez pas sans assurances.  
**SHAKLEE**

### BOUTIQUE DU VOYAGE TOURS D'ARGENT

vous remercie et vous suggère

#### MIAMI

Dép. 22 nov. - Ret. 06 déc.  
Mme A. Turner, accompagnatrice.

#### RIO DE JANEIRO

Brésil - Hôtel Excelsior  
Hôtel de première classe au coeur de Copacabana, face à la plage  
Tous les petits déjeuners  
16 fév. - 2 semaines  
Accompagné par Paul Lecours  
une économie de 139\$ par pes.

#### CROISIÈRE + JAMAÏQUE

BRITANIS — WARDAIR. 28 fév. — 2 sem.  
Escales: en mer, Aruba-Cartagène, San Blas, Panama-en mer, Montego Bay  
2<sup>e</sup> sem. à Montego Bay.  
Accompagné par Marthe Lecours

#### GUADELOUPE

MARINA VILLAGE: A St-François  
DEP: 28 fév. — 1 sem.  
ACCOMPAGNATEUR: Richard Leblanc de l'Ass. Québec France

#### PARIS — 398\$

Selon certaines conditions

#### SKI EUROPE

VAL D'ISERE + TIGNES  
LES ARCS + LA PLAGNE  
Départ: 8 mars — 2 semaines  
Séjour à Val D'Isère  
2 moniteurs accompagneront:  
Jean-Guy Lacroix, André Vaillancourt

**RENSEIGNEMENTS - RÉSERVATIONS**

### BOUTIQUE DU VOYAGE TOURS D'ARGENT

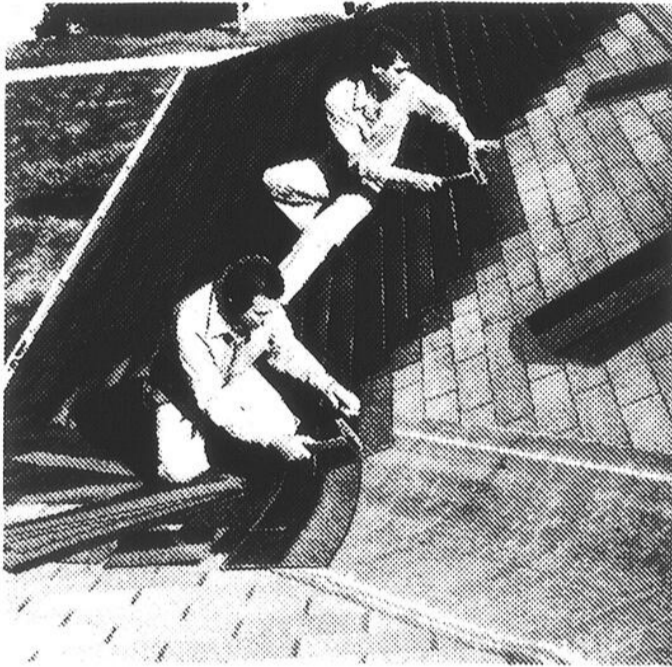
950, boul. du Séminaire Nord  
Place du Boulevard, voisin de l'hôpital  
Nous étions au 320, rue Champlain (voisin du terminus)

NOUS SOMMES DÉMÉNAGÉS AU  
950, boul. du Séminaire Nord  
Place du boulevard - voisin de l'hôpital  
Même tél.: 348-4945

NOUS VOUS OFFRONS DU STATIONNEMENT DEVANT NOTRE BUREAU

# Sears Rénovation

Faites confiance à votre magasin Sears pour tous vos projets de rénovation

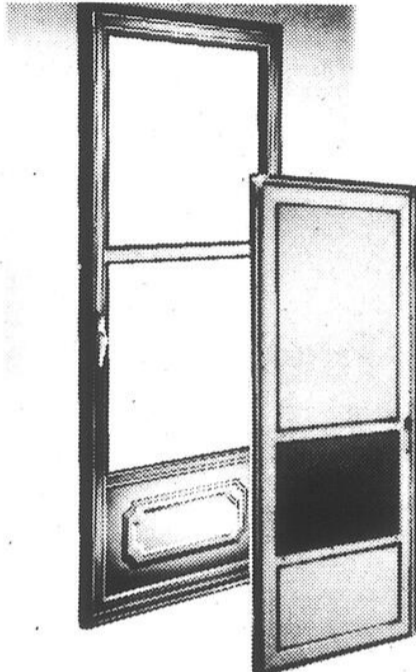


## Une nouvelle toiture... facile avec Sears!

Une nouvelle toiture pourrait vous éviter des dégâts matériels et embellir de façon considérable l'aspect de votre maison. Renseignez-vous au sujet de nos bardeaux garantis 10, 15 et 20 ans. Série 150000.

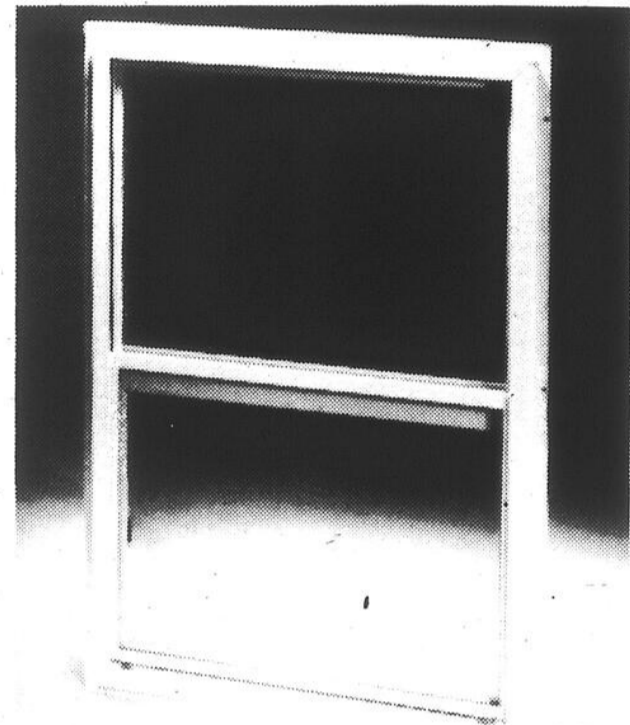


La carte de crédit N°1 des magasins à rayons au Canada!



## Contre-portes

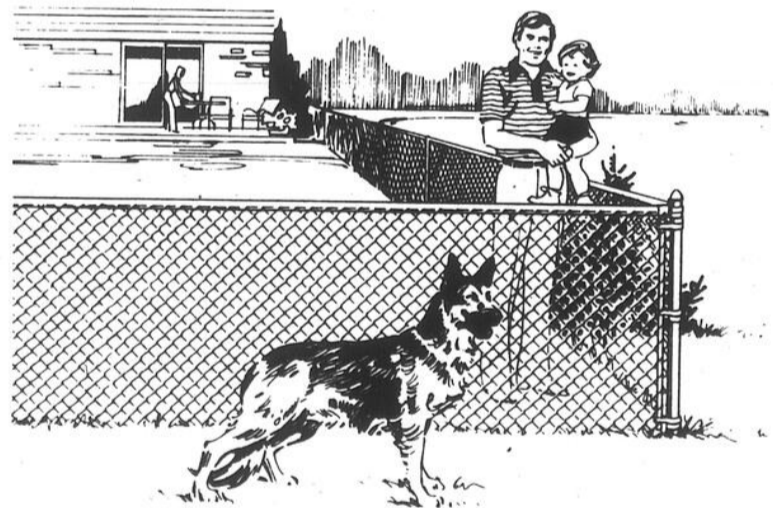
Nous avons un vaste choix de contre-portes avec moustiquaire, modèles allant de 1 1/2 à 2 1/2" d'épaisseur. Vous éliminez les courants d'air et embellissez l'apparence de la maison.



## Contre-fenêtres

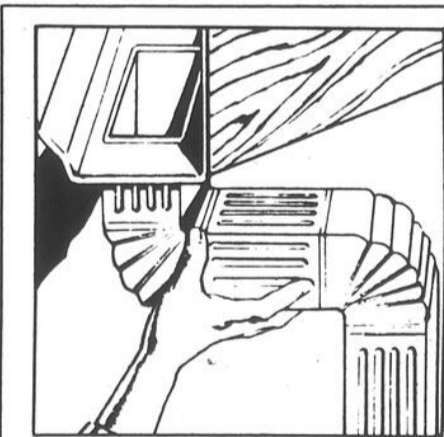
Nous avons un assortiment de contre-fenêtres isolantes en aluminium. Modèles à guillotine, à ouverture latérale ou panoramique. Certains offerts en blanc, ivoire, brun ou naturel.

L'installation par des entrepreneurs qualifiés, pour plusieurs produits achetés chez Sears, peut être organisée par Sears, moyennant des frais supplémentaires. Devis sans obligation. Rayon de la Rénovation.



## Voyez les clôtures de Sears

Une façon simple et économique de protéger votre famille et votre foyer. Clôtures disponibles en hauteurs de 36", 42", 48" et 60". Acier galvanisé ou acier enduit vinyle vert, ce dernier garanti 12 ans. No 92000.



## Gouttières en aluminium

Nos gouttières sont faites sur mesure pour mieux répondre à vos besoins. De calibre 032 mm, elles se font en un choix de couleurs. Et comme elles sont sans joints, il n'y a pratiquement pas de fuites!

Faites aussi confiance à Sears pour vos autres projets

Devis gratuit.

Composez:

Place Vertu **335-7770**

Laval **682-1200**

Fenêtre d'aluminium  
Contre-fenêtre d'aluminium  
Fenêtres en bois  
Porte d'acier  
Porte de bois  
Porte patio  
Porte de garage  
Contre-porte d'aluminium  
Revêtement  
Soffit/fascia

Anjou **353-7770**

Saint-Jérôme **430-9980**

Gouttière  
Toiture  
Clôture  
Fournaise électrique/gaz/huile  
Pompe à chaleur  
Climatiseur central  
Purificateur électronique  
Humidificateur  
Ventilation  
Chauffe-eau

Conditionneur d'eau  
Isolation  
Armoire de cuisine  
Broyeur à déchet  
Salle de bain  
Tapis/Revêtement de vinyle  
Draperie  
Aspirateur central  
Ouvre-porte de garage  
Piscine hors-terre

Brossard **465-1000**

Saint-Jean **349-2651**

# SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

# Voyez les robes de notre collection d'automne! Très agréables et confortables à porter du matin au soir



Voici seulement deux des superbes robes offertes parmi notre assortiment de modèles en tons unis, à rayures ou motifs.

Tailles 5 à 15 et 8 à 20. Veuillez prendre note que des modèles, des tailles et des couleurs peuvent manquer dans certains magasins. Prix de 55\$ à 65\$

*Magasinage en personne seulement*

Prix en vigueur jusqu'au 5 octobre 1985, ou jusqu'à l'épuisement des stocks.

## SEARS

### vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA • LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA • LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN  
Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. Saint-Jean, Carrefour-Richelieu, 349-2651; Saint-Jérôme, Carrefour du Nord, 430-9980.  
Copyright Canada 1985, Sears Canada Inc.



# astrologie

PAR MARIE GUYSLAINE ET MICHÈLE



Semaine du 2 au 8 octobre

## Bélier



**Amour:** Cette semaine vous éprouverez un intense besoin de communiquer avec celui qui partage votre vie. Cependant, malgré votre charme, vous devrez savoir admettre vos torts et plier sur votre orgueil devant certaines réprimandes. A souhaiter que tout se passe pour le mieux!

**Santé:** Conduisez avec prudence sur la route. Laissez passer les pressés.

**Travail:** Cette semaine, malgré certaines circonstances imprévisibles, vous serez armé d'une bonne dose de patience pour leur faire face. Cependant, ne prenez pas de décisions hâtives dans aucun domaine. Prudence avant tout. Sur le plan financier, favorable pour les investissements à court terme...

**Jours favorables:** 2, 3, 8 octobre  
**Prudence:** 6, 7 octobre  
**Chiffres de «Dame Chance»:** 2-8-9-20-26-44

## Taureau



**Amour:** Si vous partagez votre vie avec quelqu'un, évitez de lui faire des reproches ou des remarques déplaisantes pour des riens. Apprenez à mieux aimer et à reconnaître les qualités de votre douce moitié.

**Santé:** Faites un petit bilan de santé. Voilà une excellente idée à suivre aussi vite que possible.

**Travail:** Cette semaine vous saurez convaincre votre patron ou associé de la justesse de vos vues. Alors profitez-en pour mettre en chantier vos nouvelles idées. Vous irez vite et loin. Sur le plan de l'argent, période idéale pour vous libérer de certaines obligations ennuyeuses. Cela sera excellent pour votre moral.

**Jours favorables:** 4, 5, 7 octobre  
**Prudence:** 2, 3 octobre  
**Chiffres de «Dame Chance»:** 2-7-8-20-25-34

## Gémeaux



**Amour:** Si vous avez l'intention de passer le week-end à l'étranger, pourquoi pas en profiter pour reprendre contact avec des amis qui vivent au loin. Cela leur fera un immense plaisir n'en doutez pas!

**Santé:** Attention aux troubles affectant les yeux, le nez, les oreilles et les dents. Surveillez-vous...

**Travail:** Excellente période pour faire le bilan des éléments positifs et négatifs de votre vie. Vous bénéficiez actuellement d'une lucidité exceptionnelle et vous évalueriez avec justesse vos capacités et vos limites. Alors profitez-en pour prendre les décisions qui s'imposent.

**Jours favorables:** 6, 7, 8 octobre  
**Prudence:** 2, 4 octobre  
**Chiffres de «Dame Chance»:** 1-7-10-16-25-34

## Cancer



**Amour:** Semaine idéale en ce qui concerne vos amours. Chaque Cancer devrait à peu près trouver chaussure à son pied. Ou peut-être s'apercevoir que sa douce moitié avec laquelle il partage sa vie depuis des années est vraiment celle qui lui faut!

**Santé:** Efforcez-vous de garder votre sang-froid. Or vous irez au devant de beaucoup d'ennuis.

**Travail:** Vos projets auront plus de chance de réussir si vous préparez soigneusement votre plan d'action. Alors soyez raisonnable. Arrêtez-vous pour y penser... Sur le plan de l'argent, votre jugement ne sera pas des meilleurs, évitez de faire des transactions.

**Jours favorables:** 2, 3, 8 octobre  
**Prudence:** 6, 7 octobre  
**Chiffres de «Dame Chance»:** 4-6-13-22-33-40

## Lion



**Amour:** Cette semaine vous aurez un grand besoin d'amour et vous aurez envie de jouir de tout ce que la vie peut vous offrir. C'est pour cette raison que vous ferez votre possible pour obtenir les faveurs que vous désirez non seulement de votre partenaire mais aussi de vos amis.

**Santé:** Vous risquez de connaître quelques problèmes circulatoires. Surveillez votre alimentation.

**Travail:** Cette semaine il vous faudra agir avec discrétion et tact avec vos collaborateurs. De cette manière vous surmonterez bien des obstacles. Plus tard vous réaliserez que cette attitude vous a été vraiment salutaire. Sur le plan de l'argent, cette période s'annonce favorable pour acheter ou vendre des biens immobiliers.

**Jours favorables:** 4, 5, 8 octobre  
**Prudence:** 2, 6 octobre  
**Chiffres de «Dame Chance»:** 4-5-13-22-31-40

## Vierge



**Amour:** Si vous êtes célibataire, vous ne serez pas du genre cette semaine à laisser passer les occasions de tenter votre chance auprès de vos admirateurs. Vous obtiendrez sûrement les résultats désirés.

**Santé:** Changez votre état d'esprit pour être mieux dans votre peau.

**Travail:** Durant cette période vous saurez tirer parti de vos expériences et vous vous adapterez facilement à ce que la vie exige de vous. Et ce sera en effet, le meilleur moyen de vous faire une place au soleil. Financièrement avant d'agir et surtout avant d'engager de l'argent, réfléchissez aux conséquences de vos décisions. Ce sera préférable.

**Jours favorables:** 2, 3, 7 octobre  
**Prudence:** 4, 5 octobre  
**Chiffres de «Dame Chance»:** 1-2-3-11-12-21

## Balance



**Amour:** Ces temps-ci vous prêchez facilement la tolérance, vous revendiquez votre originalité et vous avez raison! C'est justement ce qui vous rend très attirant aux yeux de votre partenaire. Vous auriez tort de changer.

**Santé:** Si vous partez en voiture pour un long trajet, faites reviser votre véhicule.

**Travail:** Vous aurez une foule d'idées en tête et vous serez pressé de les réaliser. Allez de l'avant. Votre vie professionnelle en sera transformée. Sur le plan de l'argent, vous aurez tout intérêt à vous montrer économe. Plus de petites folies... sinon vous déséquilibrerez votre budget.

**Jours favorables:** 4, 5, 8 octobre  
**Prudence:** 6, 7 octobre  
**Chiffres de «Dame Chance»:** 8-9-17-18-26-35

## Scorpion



**Amour:** Si vous poursuivez une relation stable, votre partenaire vous poussera à être plus décontracté à ne pas prendre les choses si au tragique, bref à être heureux. Alors, cher ami, vous n'aurez qu'à profiter au maximum de cette situation.

**Santé:** Ceux qui souffrent des reins auront intérêt à se surveiller.

**Travail:** Présentement, vous avez certainement un rendement professionnel assez exceptionnel. Au lieu de travailler nonchalamment, vous trouvez un rythme de croisière très régulier. En effet, vous réaliserez même que vous êtes capable d'attendre patiemment vos heures pour mieux réaliser vos ambitions.

**Jours favorables:** 3, 6, 7 octobre  
**Prudence:** 2, 8 octobre  
**Chiffres de «Dame Chance»:** 2-7-20-25-43-44

## Sagittaire



**Amour:** Cher ami, profitez de cette semaine pour avoir une petite discussion à cœur ouvert avec votre partenaire. Ceci effacera d'ailleurs tous les problèmes qu'il y a entre vous. Et vos enfants si vous en avez seront heureux de cette harmonie retrouvée.

**Santé:** Tension nerveuse excessive. Contrôlez-vous.

**Travail:** Si vous êtes en affaires, les astres recommandent de la prudence dans vos pourparlers. En effet, vous risquez d'en dire trop ou de vous engager sans avoir réfléchi dans de nouvelles entreprises. Alors, cher ami mieux vaut écouter avant de commettre une erreur. Financièrement, chance pure autant aux loteries que dans vos transactions. Profitez-en!

**Jours favorables:** 4, 6, 8 octobre  
**Prudence:** 3, 5 octobre  
**Chiffres de «Dame Chance»:** 3-6-12-15-24-30

## Capricorne



**Amour:** En apparence vous êtes généralement renfermé et timide. Mais, derrière ce masque se cachent des sentiments passionnés et tumultueux. Tout ceci pour vous dire que vous serez généreusement comblé par votre partenaire qui se montrera des plus avenants.

**Santé:** Légers maux de tête à craindre.

**Travail:** Professionnellement si depuis un certain temps vous avez envie de changer de voie, ceci s'avère le moment ou jamais de faire des projets et même de prendre des initiatives. Mais ne lâchez pas la proie pour l'ombre. Sur le plan financier, cette semaine s'annonce idéale pour récupérer quelques sommes d'argent que vous avez prêtées.

**Jours favorables:** 2, 3, 7 octobre  
**Prudence:** 6, 8 octobre  
**Chiffres de «Dame Chance»:** 5-14-23-32-41-49

## Verseau



**Amour:** Méfiez-vous de certains amis trop excentriques, trop différents de vous qui vous amusent mais qui risquent de perturber votre vie sentimentale. Soyez plus discret dans vos rapports.

**Santé:** Contrôlez votre appétit. Vous êtes sujet de pêcher par gourmandise.

**Travail:** Évitez spécialement pour cette semaine de faire des promesses que vous ne saurez tenir. N'oubliez pas que cela pourrait vous mettre dans une situation difficile, même vis-à-vis de votre patron. Financièrement, votre budget ne vous permettra pas trop de petits suppléments. Alors réfléchissez avant de vous payer des articles superflus.

**Jours favorables:** 4, 5, 7 octobre  
**Prudence:** 3, 8 octobre  
**Chiffres de «Dame Chance»:** 6-9-15-24-27-36

## Poissons



**Amour:** Cette semaine rien ne vous arrêtera. Vous aurez tant d'énergie à dépenser! Et c'est bien ce qui risque d'effrayer votre partenaire plus paisible que vous. A vous d'entretenir un juste milieu.

**Santé:** Attention, vous risquez de souffrir d'insomnie.

**Travail:** Pour les gens qui vivent présentement dans l'incertitude face à certaines demandes, ne cherchez pas à forcer les choses, même si vous souhaitez avoir une réponse dans l'immédiat. Profitez plutôt des chances qui sont à votre portée. Finalement, n'entamez pas vos économies pour des dépenses futiles. Vous pourriez le regretter très vite.

**Jours favorables:** 2, 6, 7 octobre  
**Prudence:** 4, 5 octobre  
**Chiffres de «Dame Chance»:** 6-8-9-15-26-27

*Le Centre de Tapis et Décoration Ponton & Vézina est déménagé et est arrivé!*

**Le Centre de décoration Ponton & Fils**

*Venez nous visiter dans nos nouveaux locaux au 398, rue Saint-Jacques (coin Sémipton)*

**Nouveau numéro de téléphone: 346-1230**

*Nous avons la ligne «salle de bain»: rideaux de douche, miroirs, accessoires, robes de chambre, etc.*

*Des cadres pour finir la décoration de toutes les pièces*

*Nous sommes attendus pour consulter tous les spécimens en magasin*

# FAITES DES PROVISIONS À NOS FRAIS!

Procurez-vous un four micro-ondes Génius ou un four micro-ondes/convection avec gril Dimension 4 Panasonic entre le 2 octobre et le 30 novembre prochain et, contre 1 \$ de plus,

**vous recevrez un certificat d'épicerie de 50 \$ ou de 100 \$\***

échangeable chez



## Panasonic FOUR MICRO-ONDES



GARANTIE

**50 mois**

pièces &  
main d'oeuvre

Boni d'épicerie de  
**50\$**

applicable aux  
modèles NE-8960C, 8070C,  
7970C et 6970C seulement

*Génius*  
**FOUR  
MICRO-ONDES**

Boni d'épicerie de  
**100\$**

applicable au  
modèle NE-9970C  
seulement

*Génius*  
**DIMENSION 4  
FOUR MICRO-ONDES/  
CONVECTION AVEC GRIL**

(Certains modèles peuvent ne pas être disponibles chez votre détaillant participant.)

Demandez tous les détails dès aujourd'hui.



# MEUBLES Denis RIEL

**FARNHAM**

Sortie 55 de l'Autoroute des Cantons de l'Est  
470, St-Paul 293-3605

(électronique & électroménager)  
**ST-JEAN**: 112, St-Louis 348-1512

# Une nuit bien spéciale...

Imaginez cela: des gars, des filles, des adultes éducateurs consacrant toute une nuit à courir pour ramasser des fonds pour la cause du cancer à la suite de Terry Fox!

Est-ce possible, aujourd'hui?! OUI!

Les animateurs de niveau V à l'école Jean-Jacques Bertrand, Ross Lemke et Raymond Forget, ont lancé ce défi à leurs jeunes: mettre leurs pas dans les pas de Terry Fox, dans un geste humanitaire, gratuit, afin de vaincre le cancer. Les jeunes ont monté une tente des Forces Armées (en collaboration avec le Camp Militaire de Farnham); ils ont mobilisé un tracteur avec une génératrice, apporté système de son, lumières et bois pour le feu, remué «ciel et terre» de sorte que, pendant 13 heures (de 17 heures, le 20 septembre au lendemain matin, 6 heures) ils ont couru sur la piste d'athlétisme, en relais, amassant plus de \$1550.00.

Devant la générosité de ces jeunes qui ont relevé ce défi, devant la beauté de ce geste, il faut s'émerveiller! Les jeunes ne font pas que recevoir, ils sont capables de donner et de donner avec cœur quand ils croient à une cause! Il faut souligner ce grand geste: si l'on consacre une page de journal ou deux minutes de télévision à un meurtre ou à un délit quelconque, pourquoi ne consacrerait-on pas la même énergie à souligner ce qui se fait de beau, de grand, chez nous, avec nos jeunes et nos éducateurs? Bravo à chacun et chacune qui se sont impliqués dans ce beau projet!

Patrick GILMORE et Jacques CHARRON, membres des services aux élèves et éducateurs impliqués pour la lutte contre le cancer à Farnham.

## l'alcool

# Une pilule dure à avaler

Il y a un an, j'étais déçu, déprimé, découragé, bref écoeuré de moi-même. J'avais toutes sortes de problèmes de personnalité, complexes de culpabilité, complexes d'infériorité qui m'ont rendu victime d'une dépression nerveuse. Cette dépression m'a conduit à l'esclavage de la boisson.

de vie que sont les 12 étapes.

La première pilule fut difficile à avaler. Ce n'est pas facile d'admettre qu'on est impuissant devant l'alcool et qu'on a perdu la maîtrise de nos vies. Aujourd'hui je l'ai admis et je me sens soulagé.

Pour m'en sortir j'ai dû rencontrer un psychiatre. Ces rencontres m'ont grandement aidé à me stabiliser émotionnellement. Mais je buvais encore. C'est alors qu'il m'a raconté qu'un de ses patients avait rencontré les Alcooliques Anonymes et qu'aujourd'hui en plus de ne pas boire, il contrôlait beaucoup mieux ses émotions. En somme, il était beaucoup mieux dans sa peau. J'ai alors compris le message de mon psychiatre et sans cesser de le voir, je suis allé rencontrer le Dr AA: Un médecin spécialiste de réputation internationale, qui a traité avec succès des milliers d'alcooliques.

Par la suite, mon parrain m'a aidé à déblayer le terrain de mes déficiences et de mes défauts de caractère. Et à partir de ce moment-là, les nuages se sont écartés; le soleil s'est mis à briller. J'ai trouvé la sérénité, la maturité, l'acceptation, la joie de vivre. Bien entendu, pas à 100%, car j'ai du travail à faire. Mais je suis heureux. Merci à mon Etre suprême, à mon parrain, à A.A., aux membres A.A. et merci à mon psychiatre, que je vois encore d'ailleurs, qui m'a permis de connaître le beau mouvement des Alcooliques Anonymes.

Claude H.

Dès mon arrivée chez le Dr AA, je me suis appliqué à prendre ses 12 «pilules miraculeuses». Les marches, en somme, m'ont aidé à

Si tu crois avoir un problème de boisson, les Alcooliques Anonymes pourraient peut-être t'aider. A Saint-Jean, tu peux contacter le Dr AA: ça aide beaucoup. Tu peux aussi contacter le Dr AA: ça aide beaucoup.

# Farnham a doublé sa mise!

Une heureuse tradition est-née à Farnham: pour la 3<sup>ème</sup> année consécutive, soit le 25 septembre, c'était la Marche Terry Fox consacrée à la mémoire de ce jeune homme décédé du cancer.

Le comité organisateur est composé de volontaires de la municipalité et de deux professionnels des services à l'élève de la polyvalente Jean-Jacques-Bertrand, Patrick Gilmore, conseiller d'orientation et Jacques Charron, animateur de pastorale.

Cette année, le slogan national était: «Double ta mise, amène un ami!» Par rapport à l'an dernier, nous avons doublé notre nombre de participants (plus de 400) et le montant recueilli était de plus de \$3.500. C'est extraor-



inaire quand des enfants, des jeunes, des adultes de tous âges se rassemblent généreusement pour une

même cause... Tous ces dons sont acheminés à la Société Canadienne du Cancer pour lutter contre

cette terrible maladie... Le projet a été grandement appuyé par les animateurs et animatrices de

pastorale au primaire, à la Commission scolaire Des Rivières: ces responsables, aidés du personnel enseignant, ont favorisé la participation des jeunes à la Marche de Farnham ou ont organisé une activité spéciale, comme à l'école N.-D.-de-Lourdes de Saint-Armand et à l'école Saint-Philippe de Philipsburg.

En terminant, nous tenons à dire bien clairement que nous sommes fiers de notre école, de nos jeunes, de notre population, de ses généreux donateurs... Le sens du don gratuit est encore à l'honneur à Farnham et c'est beau!

Au nom du comité organisateur,

Jacques CHARRON, animateur de pastorale à Jean-Jacques-Bertrand

# AU BAS PRIX decorativek

**LA PLUS GRANDE CHAÎNE DE STORES VERTICAUX AU QUÉBEC**

PREMIÈRE QUALITÉ - 5 ANS DE GARANTIE SUR LES RAILS, SUPPORTS, PESÉES INCLUSES.

## STORES VERTICAUX ET HORIZONTALS

**AUBAINES À VOUS COUPER LE SOUFFLE... RABAIS**

**SPÉCIAL VÉNITIEN LE VELOR**

**35% d'escompte**  
du 1<sup>er</sup> septembre au 29 novembre (seulement)

**SPÉCIAL PORTE PATIO 75 x 84**

<b>Vel-Pelon</b> Choix de 18 couleurs <b>36<sup>95</sup>\$</b>	<b>Verti-Toile</b> Choix de 9 couleurs <b>49<sup>95</sup>\$</b>	<b>P.V.C.</b> Choix de 6 couleurs <b>47<sup>95</sup>\$</b>	<b>Aluminium</b> Choix de 26 couleurs <b>109<sup>95</sup>\$</b>
--	---	--	---

**SERVICE À DOMICILE**

**336-3220**

**LE PLUS GRAND CHOIX DE TAPIS ET ACCESSOIRES DE SALLE DE BAIN "IDÉAL" EN SPÉCIAL**

**ENSEMBLE DE DOUILLETES DU COUVRE-LITS**

Simple: **59<sup>95</sup>\$**  
Double: **69<sup>95</sup>\$**  
Queen: **74<sup>95</sup>\$**

**SPÉCIAL S.B.T. DOUILLETTE — 40% Modèle: Seagull ou Soleil**

Escomptes accordés aussi sur les accessoires (temps limité)

**VENEZ VOIR NOS NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX SSSSS**

**FIBRE DE VERRE DE LUXE 100% OPAQUE 3 épaisseurs avec isolant lavable**

GRANDEUR	NOTRE PRIX	NOTRE PRIX
28 1/4 x 58	8 85	12 85
28 1/4 x 70	9 85	13 85
37 1/4 x 70	10 85	14 85
37 1/4 x 82	12 85	18 85
43 1/4 x 70	13 85	18 85
43 1/4 x 82	15 85	20 85
49 1/4 x 70	16 85	21 85
49 1/4 x 82	18 85	24 85
55 1/4 x 70	18 85	24 85
55 1/4 x 82	20 85	26 85
64 1/4 x 58	22 85	27 85
64 1/4 x 70	22 85	27 85
64 1/4 x 82	22 85	27 85
73 1/4 x 58	22 85	27 85
73 1/4 x 70	24 85	29 85
73 1/4 x 82	29 85	35 85
78 1/4 x 58	35 85	39 85
78 1/4 x 70	37 85	41 85
85 3/4 x 70	44 85	47 85
97 3/4 x 70	49 85	59 85
109 3/4 x 70	59 85	69 85
121 3/4 x 70	73 85	89 85

**40% de rabais sur stores faits sur mesure, fabriqués aux Québec**

choix de 10 couleurs nous coupons pendant que vous attendez **LIVRAISON RAPIDE**

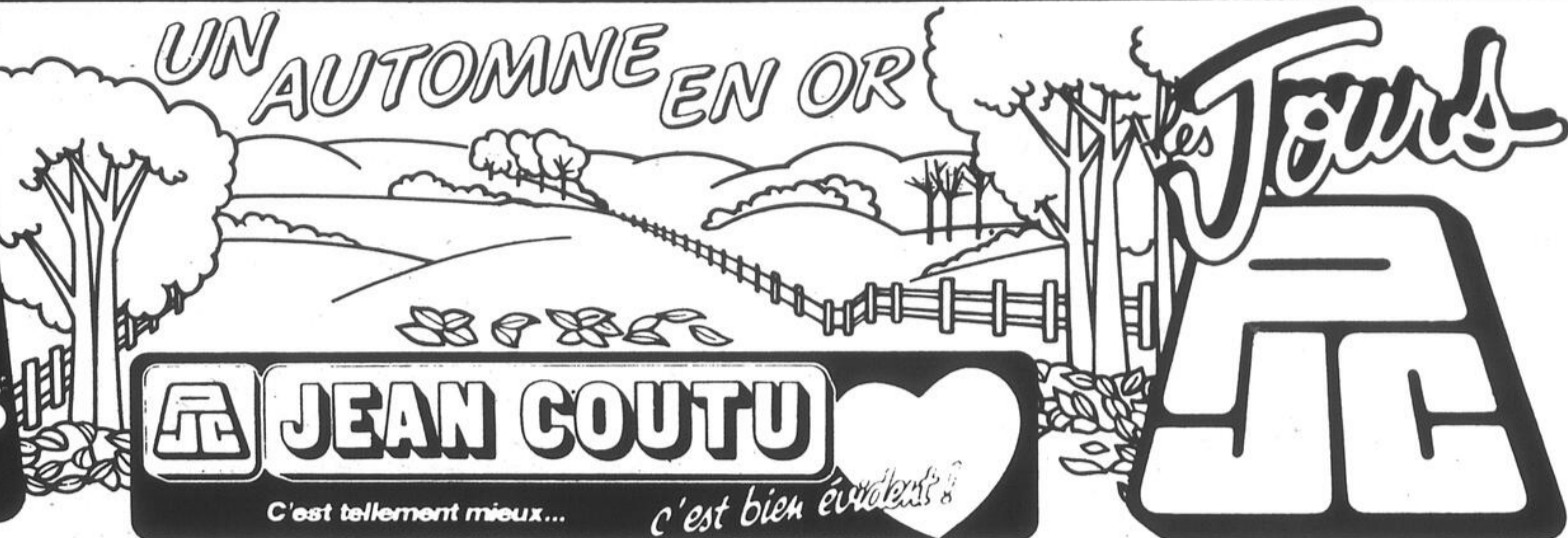
Disponibles dans certains magasins.

**GALERIES RICHELIEU**

1000 boul. du Séminaire 340-2727	371-8984	8025, boul. Champlain, Ville Lasalle 263-5573
38, boul. des Laurentides, Laval 667-4573	1075, boul. Firestone, Joliette 759-2083	Galerias de la Canardière, 2485 boul. Sainte-Anne 661-9694
3244, Masson, Montréal 722-1176	3669, boul. Saint-Jean, D.D.O. 620-9917	Galerias Rond Point, 44 Rte Kennedy, Lévis 833-4979
3899, Masson, Montréal 772-3144	CTV, 12040, Lachapelle, Montréal 336-3220	Place des Quatre Bourgeois, 999 De Bourgeois, Québec 656-1013
4247, Wellington, Verdun 767-9965	6834, 2 <sup>e</sup> Avenue, Rosemont 728-1433	5695, boul. des Forges, Trois-Rivières 379-1982
779, Galeries Taschereau, Greenfield Park 672-5197	200, boul. Brien, Repentigny 582-1360	200 de l'Auvergne, Newchâteau 842-1726
7573, Saint-Jacques, Montréal 272-6117	Eastcourt Mall, 1390, 2nd Street East, Cornwall, Ont. 932-7431	
255, Saint-Jacques, Montréal 241-1111	Village Pl. Cartier, 25 boul. Saint-Jacques, Hull 771-9863	
	200, boul. Cartier, Québec 333-1111	
	200, boul. Cartier, Québec 333-1111	

**PARTICIPEZ AU CONCOURS**  
**LE FILE TURBO**  
 RENSEIGNEMENTS ET RÈGLEMENTS DU CONCOURS DANS TOUTES LES JEAN COUTU & Gillette

UN AUTOMNE EN OR



**JEAN COUTU**  
 C'est tellement mieux... c'est bien évident!

**JOHNSON'S**

SHAMPOING POUR BÉBÉS



FORMAT BONI: 400 mL + 100 mL

**269\***

LIMITE 3 PAR CLIENT

**JOHNSON'S**

POUDRE POUR BÉBÉS



FORMAT BONI: 500 + 200 g

**229\***

LIMITE 3 PAR CLIENT

**Tout nouveau chez Jean Coutu**

Soins esthétiques en cabine avec les produits

**LANCASTER**

Le mercredi 2 octobre

de 19h à 21h  
 LANCASTER vous offre une soirée d'information sur leurs produits et comment prévenir le vieillissement de la peau. Connaissez-vous bien votre peau?

Les jeudi et vendredi 3 et 4 octobre de 13h à 20h

**MAQUILLAGE GRATUIT 348-9251**

En promotion: coffret spécifique d'une valeur de 85\$ pour 22,50\$ avec tout achat de 15\$ et plus



**CROUSTILLES**



AU CHOIX: NATURE OU BARBECUE

FORMAT 200 g

**77\***

LIMITE 3 PAR CLIENT



Parapluie automatique pour hommes ou femmes.

AU CHOIX.

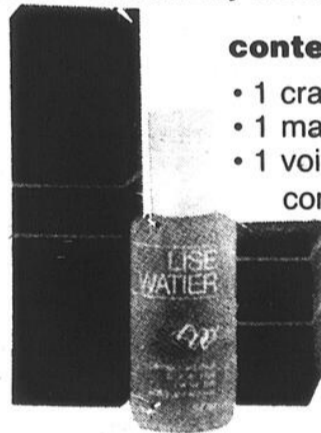
**259\***

**LISE WATIER**

Avec tout achat de 12,50\$ et plus de produits LISE WATIER, recevez en prime une pochette

contenant:

- 1 crayon Kajal noir
- 1 mascara Multicils noir
- 1 voile parfumé pour le corps Andrade - 25 mL



\* QUANTITE LIMITÉE

PRIME

**SPIC AND SPAN**

Nettoyant liquide. Format 800 ml.



**1.99\***

**JAVEX**

EAU DE JAVEL CONCENTRÉE NON PARFUMÉE. FORMAT 3.6 L



**.99\***

LIMITE 3 PAR CLIENT

**Pepsi-cola Seven-up**

6 bouteilles 750 mL + dépôt consigné



**3.29**

Spéciaux en vigueur du 2 octobre au 8 octobre 1985 - Limite 3 par client

947, boul. du Séminaire nord  
 Saint-Jean-sur-Richelieu 348-9251

Livraison gratuite  
**FERNAND LACHANCE** propriétaire

OUVERT 7 JOURS, 7 SOIRS, TOUS LES "WEEKENDS"



Cette vente n'est que pour un temps limité. Alors faites vite!

# VENTE 8766<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

**Inqlis**

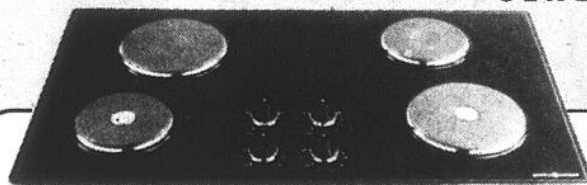


### Cuisinière 30" STERLING

- porte en verre noir
- dossier vitré
- lampe fluorescente
- éléments de luxe
- grand tiroir de rangement
- poignée pleine grandeur
- prises pour appareils

587<sup>95</sup>

GENERAL ELECTRIC

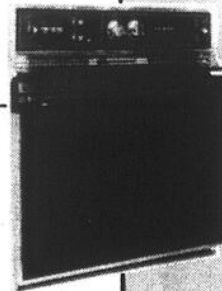


### Plaque chauffante de luxe

- dessus verre noir
- ronds de fonte garantis pour 5 ans
- nettoyage facile
- distribution uniforme de la chaleur

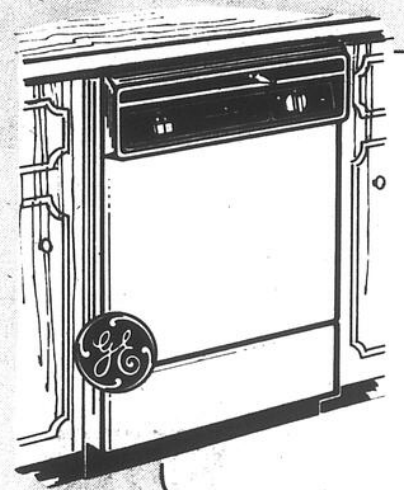
### Four encastré Rapid Clean II

- four autonettoyant de luxe
- porte en verre noir
- thermomètre
- tournebroche
- minuterie automatique



587<sup>95</sup>

**ATTENTION!**  
Les quantités peuvent être limitées



### Lave-vaisselle

- 2 boutons-poussoirs
- 6 cycles : triple lavage, option économie, rinçage, séchage
- lampe-temps
- lavage à 3 températures
- distributeur de sel
- broyeur d'os

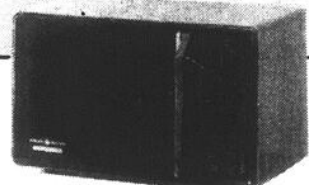
**AUSSI**  
Nous avons d'autres marques connues telles que:

### SANY

vous rend la vie plus facile

### Micro-ondes

- panneau de commande numérique
- membrane lisse, sélection de n'importe quelle fonction du four au simple bouton du doigt
- minuterie électronique 99 minutes et secondes
- puissance réglable en continu
- cavité 1 pied cube, répartiteur de chaleur
- guide de cuisson
- commande à poignée
- porte décorative
- carrosserie acier inoxydable



### Micro-ondes Spacemaker III

(Les photos peuvent différer de la réalité)



100 rue Moreau, Saint-Luc Tél.: 348-4500  
(près de Pierre Cassé) Montréal 658-5754

CAR POUR NOUS CHAQUE

N'oubliez pas que NOEL approche.

## Lave-vaisselle

- 2 boutons-poussoirs
- 6 cycles : très sale, normal, très sale - option éconergie, normal - option éconergie, rinçage d'attente, chauffe-assiettes
- lampe-témoin
- lavage à 3 niveaux
- distributeur de détergent à deux godets
- distributeur de produit de rinçage
- broyeur d'aliments mous

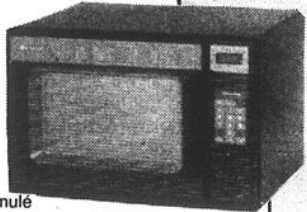
387<sup>00</sup>

## SANYO

vous rend la vie plus belle

### ondes Compact

commande numérique à 99 minutes / 99



- réglable en continu (650 W)
- cube, répartiteur en hélice dissimulé
- guide de cuisson imprimé sur le panneau de commande
- porte à poignée
- plateau amovible en verre
- porte décorative
- carrosserie acier à revêtement vinyle similibois

## GENERAL ELECTRIC

- peut être installé sous un comptoir
- puissances variables
- minuterie 35 minutes
- fini similibois

**TOUTE UNE AFFAIRE!**

(la réalité)

**ENTREPOSAGE GRATUIT**

Carte de crédit  
Fermé le lundi

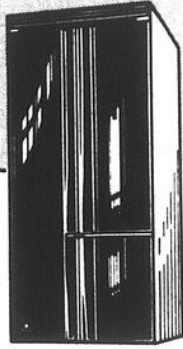
PLAN MISE DE CÔTÉ

*L'endroit recherché des futurs mariés*

FACILITÉS DE CRÉDIT

**URENT**  
Tél.: 348-4545  
754

1 287<sup>00</sup>



## Réfrigérateur congélateur Talisman Royale

- capacité de 19,2 pi cubes
- côte à côte
- fonctionnement sans givre
- 2 moules à glaçons
- 4 clayettes de congélateur pleine largeur
- service à glaçons Ice 'N' Easy
- distributeur de boîtes de jus
- panier coulissant pour produits en vrac
- 4 balconnets en porte-à-faux
- garde-beurre réglable à 3 températures
- bac à oeufs
- bac hermétique, teinté et transparent
- 4 clayettes en porte-à-faux en verre trempé
- bac à température variable, teinté et transparent
- interrupteur éconergie
- longue poignée sculptée, similinoyer
- roulettes
- sans serpentin, pour encastrer
- panneaux de porte en acrylique noir

## Réfrigérateur Talisman Royale

- modèle L17JBD
- capacité de 16,9 pi cubes
  - compartiments superposés
  - fonctionnement sans givre
  - 2 moules à glaçons
  - clayette de congélateur pleine largeur, réversible
  - service à glaçons Ice 'N' Easy
  - distributeur de boîtes de jus
  - 4 balconnets en porte-à-faux
  - garde-beurre réglable à 3 températures
  - bac à oeufs
  - bac hermétique, teinté et transparent
  - bac à température variable, teinté et transparent
  - 3 clayettes en porte-à-faux en verre trempé
  - longue poignée sculptée, similinoyer
  - garnitures complètes de porte
  - roulettes
  - panneaux de porte en acrylique noir

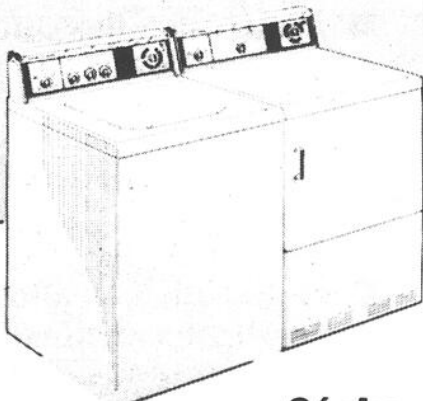
1 087<sup>00</sup>



Beaucoup d'autres modèles sur place en spécial

## GENERAL ELECTRIC

Super-aubaine!



### Laveuse

- 3 combinaisons lavage/essorage
- 5 températures lavage/rinçage
- 7 cycles de lavages
- niveau d'eau réglable à l'infini

### Sécheuse

- 5 cycles
- 3 sélections de température
- tambours et dessus recouverts d'émail vitrifié

887<sup>00</sup>

**JOUR EST UNE OCCASION SPÉCIALE!**

Venez fêter avec nous notre 8766<sup>e</sup> anniversaire. Des rabais plein la vue sur meubles, électroménagers, lampes, matelas TOUT... TOUT... TOUT...

# l'église d'ici

## Le souci des autres

Un dimanche après-midi, à la fin de juillet, le téléphone interrompt la session de bronzage. «Michel, pourrait-on faire une équipe de S.P.V. à Racicot?» Aussi surprenante que soit l'invitation, le Seigneur choisit qui il veut pour rassembler d'autres chrétiens et d'autres chrétiens à s'unir en son nom pour bâtir la communauté de foi. Faire l'Église à l'école, c'est d'abord, lancer un appel pour inviter d'autres croyants et croyants à mettre en commun leur foi.

«Quand commence-t-on les rencontres de pastorale cette année? J'ai hâte de revoir la gant?» La communauté à l'école, c'est cette fraternité qui a le souci des autres membres du groupe. On veut partager les préoccupations et les succès les uns des autres. On veut fêter ensemble les anniversaires. On souhaite agrandir la famille en invitant d'autres à venir célébrer avec la «gang». Une autre facette de la communauté à l'école, c'est la diffusion de la bonne nouvelle.

Christine demande la liste des activités de pastorale pour l'année, elle sera la responsable de la chronique pastorale dans le journal de l'école. Gilles invite des élèves de 5<sup>e</sup> secondaire, en enseignement religieux, à s'impliquer dans des activités diocésaines pour en faire part, par la suite, au reste de la classe.

La communauté se nourrit enfin de projets concrets pour les pauvres. «J'embarque dans le projet Tiers-Monde cette année. Quel projet va-t-on parraîner?» Je donne mon nom tout de suite pour la corvée alimentaire de Noël. «Est-ce qu'on va continuer les échanges avec les élèves de l'école Marie-Rivier?»

La communauté à Racicot, c'est ce clin d'oeil de connivence que se lancent ceux qui tentent de bâtir le monde meilleur au nom de Jésus, le Ressuscité.

Soleil  
Michel CARTIER

## Une fièvre indispensable

«L'adolescence... c'est la fièvre de la jeunesse qui maintient le reste du monde à la température normale. Quand la jeunesse se refroidit, c'est le reste du monde qui claqué des dents.»

G. Bernanos

Cette phrase est beaucoup plus qu'une belle affiche et dépasse le: «C'est donc vrai ce qui était écrit là.»

Cette réflexion a été choisie en juin dernier par un groupe d'élèves à la polyvalente Marcel-Landry dans le but d'en faire un thème d'année pour 85-86.

Prochainement des groupes de 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> secondaires seront rencontrés afin que des élèves, cette jeunesse en somme, puissent réfléchir et identifier des projets de vie, des projets de foi à réaliser en cours d'année.

Le moment est pertinent en ce début d'année pour établir clairement - qu'est-ce que j'ai le goût d'aller fouiller dans mon vécu religieux, - qu'est-ce que j'ai le goût de réaliser, d'améliorer dans mon comportement, ma personnalité, ma façon d'être.

La foi fait partie intégrante de ce projet d'année car loin de supprimer la recherche, elle l'accroît. La foi alimente les dynamismes, la créativité pour passer de la Parole aux Actes.

La foi se vit et s'exprime et pour les jeunes, le goût de vivre, le goût d'aller plus loin s'appuie sur des valeurs fondamentales, sur des projets de vie, sur un Christ qui n'est pas un souvenir mais une présence.

Il est donc important pour cette jeunesse qu'ils soient témoins de la foi les uns pour les autres.

Cette pédagogie fait appel à l'éducation permanente de sa foi. Comme toute éducation celle de la foi demande à être intégrée et articulée, elle demande aussi une certaine pratique. Elle a ses exigences, des apprentissages qui lui permettent de s'enraciner dans un terreau communautaire.

Nola CHALIFOUX  
animatrice en pastorale  
polyvalente Marcel-Landry

## À Marcellin-Champagnat

«Eh bien oui! Un nouveau rejeton nous est né! Il s'agit d'un nouveau groupe d'élèves de notre école qui participent au mouvement l'A.C.L.E.E. L'association des Comités de Liturgie Engagés a pour objectif de rendre les célébrations eucharistiques plus vivantes, plus dynamiques. Ce sont, en quelque sorte, des messes animées par des jeunes et pour des jeunes.»

Le mardi 17 septembre, 15 élèves de 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> secondaires ont participé à la deuxième rencontre de l'A.C.L.E.E.S.M.C.

Tous semblent intéressés à découvrir, en profondeur, le sens véritable d'une eucharistie. C'est de bon augure car, le groupe s'est fixé comme objectif principal, l'animation de la célébration eucha-

ristique de Noël à l'E.S.M.C., probablement le 15 décembre prochain.

Le nouveau groupe se réunit donc tous les mardis midi de 12h25 à 12h55 et s'accorde également une rencontre par mois de 19 à 21 heures pour fraterniser, célébrer et grandir dans sa foi en Jésus-Christ Ressuscité. Si tu as le goût d'en savoir davantage sur le mouvement l'A.C.L.E.E., n'hésite pas à contacter M. Réal Houde au numéro suivant: 348-8718.

Jean DEXTRAZE  
animateur en pastorale  
scolaire  
école secondaire  
Marcellin-Champagnat  
(Frères Maristes)

## Le respect, valeur à promouvoir

Chaque être humain a droit à la considération et doit pouvoir «devenir ce qu'il est au plus profond de lui-même». Ce besoin inscrit en soi est présent en l'autre côtoyé quotidiennement.

Partant d'un sondage effectué auprès d'adultes et d'élèves du milieu, la valeur prioritaire promue à l'école secondaire Marguerite-Bourgeoys en 85-86 sera le respect mutuel. L'éveil à cette valeur fut favorisé dans une période d'accueil vécue conjointement par le groupe-classe, le professeur-tuteur du groupe, une aide pédagogique et par les services à l'élève soit, santé, psychologie, animation pastorale. Différentes expériences ont possiblement permis au groupe de reconnaître des occasions de respect qui s'offrent journalièrement à

nous et des situations qui appellent le respect.

Liée au thème de l'école: «Tiens ton chapeau on part», cette valeur sera exploitée tout au long de l'année favorisant ainsi d'autres valeurs évangéliques, telles l'appartenance, la fraternité, le partage.

«Tu as du prix à mes yeux et moi je t'aime». (Isaïe 43, 4).

Marie-Marthe DESJARDINS  
animatrice de pastorale  
école secondaire  
Marguerite-Bourgeoys

## Bouthillier: Emporte tes bagages

Une nouvelle année, de nouvelles expériences, de nouveaux amis, de nouveaux profs, voilà tout ce qu'il nous faut pour commencer une année sur le bon pied, l'année 1985-86.

Le thème de l'école Bouthillier a été l'objet d'un concours en juin 1985. Plusieurs suggestions ont été faites par les élèves de première secondaire mais celle retenue nous vient de Johanne Dussureault. Par la suite un concours d'illustrations nous fit connaître Linda Gagnon dans ses capacités en dessin. Ces deux élèves sont avec nous en deuxième secondaire.

Que veut dire ce thème pour les élèves? Je vous présente ici le résumé des réflexions recueillies auprès de certains élèves. Pour les uns, **Emporte tes bagages** veut dire plus de travail en classe, plus d'écoute, plus d'attention, plus d'étude enfin tout ce qu'il faut pour mieux réussir son année scolaire. Pour d'autres, **Emporte tes bagages** signifie faire de nouvelles découvertes, apporter plus de participation, expérimenter de nouvelles activités para-scolaires, mettre du neuf dans sa valise. Enfin pour d'autres, **Emporte tes**

**bagages** veut dire s'apporter avec ce que l'on est (son amitié, sa joie, son dynamisme, ses richesses...) avoir plus confiance en soi, s'affirmer davantage, développer sa personnalité au maximum.

Pour la pastorale, **Emporte tes bagages**, en plus des tissus humains nécessaires à toutes les expériences, cela signifie essayer de rendre Jésus-Christ présent au coeur de chacun dans le silence, la rencontre de soi et des autres, dans la paix, dans l'amour. Les bagages sont à la fois simples et complexes. Faire silence aujourd'hui ça demande un effort, se rencontrer soi-même c'est exigeant, reconnaître Jésus-Christ en soi et dans les autres c'est une expérience de vie jamais finie... Le défi de cette année: faire ensemble un petit bout de chemin en se respectant les uns les autres dans une commune recherche. **Emporte tes bagages**, tu nous es précieux...

Monique CARRIER-B.  
Pastorale scolaire  
École Bouthillier

## DANS LE CALEPIN

### ■ Rencontre des anciens de la J.E.C.

Dans le cadre de son 50<sup>ième</sup> anniversaire de fondation, le mouvement Jeunesse Étudiante Catholique organise une journée retrouvailles, le 19 octobre prochain à Montréal. Ceux et celles qui ont oeuvré dans ce mouvement comme militants ou permanents au cours de toutes ces années, sont invités à communiquer avec Hélène Filion 347-7533.

### ■ Initiation sacramentelle: appel aux bénévoles

L'opération initiation sacramentelle en paroisse est en branle mais, dans toutes les paroisses de la région, il y a encore de la place pour les volontaires qui voudraient faire leur part dans la réussite de ce projet majeur de notre église. Les intéressés sont priés d'appeler au presbytère de leur paroisse. On a besoin de vous.

### ■ Foi et lumière pour les handicapés mentaux

Foi et lumière réunit des personnes blessées par un handicap mental ainsi que leur famille et leurs amis. Tous se rencontrent régulièrement pour fraterniser, échanger, prier. Le groupe de Saint-Jean-Iberville se nomme «Les Étoiles de l'Amour» et se réunit une fois par mois. Ils forment une grande famille. Si vous êtes

intéressé à en faire partie, communiquez avec Robert Dugas 346-7429.

### ■ Réunions publiques du C.P.P. de Lacolle

Le Conseil paroissial de pastorale de Notre-Dame-du-Mont-Carmel invite tous les paroissiens à faire un premier pas dans la voie de l'engagement au sein de leur communauté chrétienne en assistant à ses réunions mensuelles, le deuxième mercredi de chaque mois, 19h30, à la sacristie. C'est une chance qui s'offre aux gens de Lacolle de participer aux prises de décision qui les concernent et d'acquiescer une expérience pastorale leur permettant, à leur tour, de s'engager au sein de la paroisse.

### ■ Dates à retenir

6 octobre: Dimanche de la priorité «Ma famille, j'ai donné vie» au Diocèse de Saint-Hyacinthe.

6, 7, 8 octobre: Triduum marial diocésain à l'église La-Nativité-de-la-Sainte-Vierge, 155 Chemin Saint-Jean, La Prairie à 20 heures.

7 au 13 octobre: Semaine de la famille.

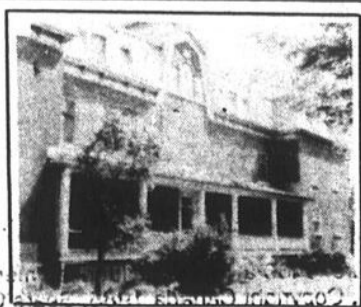
9 octobre: Lancement du dossier du Dimanche missionnaire mondial, Région Sud (Saint-Jean-Longueuil) au Centre communautaire de L'Acadie à 19h30.

### POUR UNE RETRAITE PAISIBLE...

Confort, détente, sécurité, joie de vivre, au coeur de l'un des plus beaux villages de la région

### Le Castel d'Henryville

160, rue de l'Église, Henryville 299-2446



### CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS LTÉE

110, rue Saint-Georges, Saint-Jean  
247, rue Saint-Joseph sud, Mont Saint-Grégoire  
826, 1<sup>re</sup> Rue, Iberville 346-1124

Pour un service personnel dans le respect et la dignité



Yvon Desrochers, propr.

PLAN PROFITABLE DE PRE-ARRANGEMENTS

# 25

## BONNES RAISONS DE MAGASINER CHEZ SEARS

Une journée seulement, jeudi 3 octobre 1985

Hâtez-vous de faire votre choix, quantités limitées

<p><b>Pantalons habillés pour hommes</b> 100% laine. Coupes normale ou mince. Tailles 28 à 40. Qté. 96.</p> <p><b>29<sup>99</sup></b> ch. Ord. 45\$</p> <p>Vêtements habillés pour hommes</p>	<p><b>Chaussettes sport pour hommes</b> Blanches avec rayures. Paquet de 3. No 57531. Qté. 96.</p> <p><b>3<sup>99</sup></b> paq. Ord. 5,99\$</p> <p>Vêtements habillés pour hommes</p>	<p><b>Jeans pour jeunes hommes</b> Modèles en denim de marques Lois, Levis, Howick. Tailles 28 à 38. Qté. 48</p> <p><b>27<sup>99</sup></b> ch. Ord. 38\$ à 40\$</p> <p>Vêtements pour hommes</p>	<p><b>Ensembles pour bébé</b> Pour filles ou garçons. Tailles 0 à 3 mois. Qté. 36.</p> <p><b>3<sup>99</sup></b> ch. Val. 5,99\$</p> <p>Vêtements pour enfants</p>	<p><b>Blousons pour dames</b> En velours côtelé et popeline. Modèle avec doublure. Choix de couleurs. Qté. 70.</p> <p><b>39<sup>99</sup></b> ch. Ord. 65\$</p> <p>Manteaux pour dames</p>
<p><b>Robes en tricot</b> Choix de modèles pour dames. Assortiment de couleurs. Qté. 24</p> <p><b>19<sup>99</sup></b> ch.</p> <p>Robes pour dames</p>	<p><b>Rabais 25% sur robe de chambre longue, combinaison et pyjamas</b> En velours côtelé à raie fines. Modèles de marque Moisan. Rouge, orange ou bleu. Qté. 40.</p> <p><b>39<sup>99</sup></b> ch. Ord. 55\$ Lingerie</p>	<p><b>Bas-culottes</b> Modèle tout diaphane à pied sandale. Qté. 100</p> <p><b>49¢</b></p> <p>Bas pour dames</p>	<p><b>Rabais 50% Sélection de briquets</b> Qté. 20.</p> <p><b>2<sup>49</sup> à 20<sup>¢</sup></b> ch.</p> <p>Ord. 4,99\$ à 40\$</p> <p>Bijoux</p>	<p><b>Montres Cardinal pour dames</b> Modèle au quartz. Gris ou noir. Qté. 10.</p> <p><b>6<sup>99</sup></b> ch. Val. 19,99\$</p> <p>Bijoux</p>
<p><b>Rabais 50% Pompe à air Webster</b> Se branche dans l'allumecigarette 12 volts, No 18642. Qté. 20.</p> <p><b>13<sup>99</sup></b> ch. Ord. 27,99\$ Automobile</p>	<p><b>Rabais 25% Filtre à huile</b> Pour la plupart des voitures. Série 46000. Qté. 300.</p> <p><b>2<sup>24</sup> à 4<sup>49</sup></b> ch. Ord. 2,99\$ à 5,99\$</p> <p>Automobile</p>	<p><b>Déjeuner</b> 1 oeuf, bacon, rôties et café. Ch.</p> <p><b>1<sup>49</sup></b></p> <p><b>Dîner et souper</b> Paté chinois, betterave, thé ou café. Ch.</p> <p><b>3<sup>25</sup></b></p> <p>Le Restaurant</p>	<p><b>Rabais 50% Oreillers</b> No 43700-701. Qté. 30. Standard.</p> <p><b>11<sup>99</sup></b> Ord. 23,99\$ Grand format.</p> <p><b>13<sup>99</sup></b> Ord. 27,99\$</p> <p>Literie</p>	<p><b>Ensemble de draps rayés</b> Marine et bourgogne. Qté. 12. Lit 1 place. Ord. 34,99\$</p> <p><b>19<sup>99</sup></b> Lit 2 places. Ord. 44,99\$</p> <p><b>24<sup>99</sup></b> Grand 2 places. Ord. 54,99\$</p> <p><b>29<sup>99</sup></b></p>
<p><b>Draps en flanellette</b> Modèles fin de série en 3 grandeurs. Qté. 50.</p> <p><b>7<sup>99</sup> à 11<sup>99</sup></b> ch. Ord. 17,99\$ à 24,99\$</p> <p>Literie</p>	<p><b>Ensemble de 4 verres Duralex</b> Choix de 3 formats. Qté. 00.</p> <p><b>1<sup>99</sup></b> ch. Ord. 5,49\$ à 6,29\$</p> <p>Acc. maison-cuisine</p>	<p><b>Rabais 50% Casseroles</b> En fonte d'aluminium. No 10383 à 10395. Qté. 6.</p> <p><b>16<sup>99</sup> à 33<sup>49</sup></b> ch. Ord. 33,99\$ à 69,99\$</p> <p>Acc. maison-cuisine</p>	<p><b>Rabais 2,30\$ Film Sears 35 mm</b> Film 36 poses pour épreuves en couleur. No 10999. Qté. 100.</p> <p><b>1<sup>49</sup></b> ch. Ord. 3,79\$</p> <p>Appareil photo</p>	<p><b>Rabais 3\$ Vêtements pour poupées Bout de Choux</b> No 18121. Qté. 100.</p> <p><b>2<sup>99</sup> et 4<sup>99</sup></b> ch. Ord. 5,99\$ et 7,99\$</p> <p>Jouets</p>
<p><b>Rabais 50% sur tous les vêtements au rayon des sports</b> No 86000. Qté. 200.</p> <p><b>1<sup>99</sup> à 14<sup>99</sup></b> ch. Ord. 3,99\$ à 29,99\$</p> <p>Rayon des sports</p>	<p><b>Établi portatif et repliable</b> No 94080. Qté. 10.</p> <p><b>39<sup>99</sup></b> ch. Ord. 69,99\$</p> <p>Quincaillerie</p>	<p><b>Papiers peints</b> No 55000. Qté. 50.</p> <p><b>2<sup>99</sup></b> ch. Val. 7,98\$ à 18,98\$</p> <p>Peinture</p>	<p><b>Rabais 50% Housse et molleton</b> Pour table à repasser. No 40529. Qté. 50.</p> <p><b>6<sup>99</sup></b> ch. Ord. 13,99\$</p> <p>Soins ménagers</p>	<p><b>Purificateur d'air</b> Élimine les odeurs. No 32160. Qté. 25.</p> <p><b>4<sup>99</sup></b> ch. Ord. 12,99\$</p> <p>Rénovation</p>

Tous les prix ordinaires mentionnés se rapportent à des prix Sears  
Prix en vigueur le 3 octobre 1985 ou jusqu'à épuisement des stocks

# SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU  
REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ  
DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES  
MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE  
DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Établi' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h30 à 18h le samedi. Sears Canada Inc., 1000, rue de la Paix, Montréal, Québec H3B 2G6. Copyright Canada 1985, Sears Canada Inc.









# Les Terrasses du Parc

vous en offrent plus:

**Prix garanti**  
livraison mai 1986

- un site exceptionnel
- lac artificiel intégré
- rues asphaltées avec bordure de béton
- construction ultra-soignée

**PRIX IRRÉSISTIBLE À COMPTER DE**

**373\$** / mois seulement  
taxes incluses  
(si éligible au P.A.A.P.R.)

SUBVENTION  
possible  
**4 200\$**



QUADRIÈRE



Selon

- votre plan
- vos exigences
- votre terrain
- ou le nôtre
- votre budget
- ou le nôtre



Maison personnalisée

HABITATION  
**SÉLECT** L.T.E.E.  
"un choix logique"

**349-2933**  
**349-2826**

**2 MAISONS TÉMOINS À VENDRE**

RENS.: **384, rue Savard, Saint-Luc**

Boul. Saint-Luc jusqu'à l'église

tourner à gauche à Clermont

## CONSTRUCTION P. DESRANLEAU INC.

*Le choix no 1  
dans la région*

### 4 DOMAINES POUR CONSTRUIRE

#### \* Domaine Val-Boisé

- rue en croissant asphaltée sans fossé
- terrains boisés de 6,000 à 10,000 pieds carrés
- taxes à partir de 750\$
- près de l'école primaire Aux Quatre Vents

#### \* Domaine Normandie

- dans le quartier Normandie près du centre commercial Le Carrefour
- rue asphaltée avec trottoir
- taxes annuelles de 1 200\$

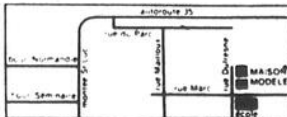
#### \* Domaine sur le golf

- terrains boisés de 8,000 pieds carrés près du golf de Saint-Jean
- maisons de prestige
- taxes très basses

#### \* Domaine Beau Castel

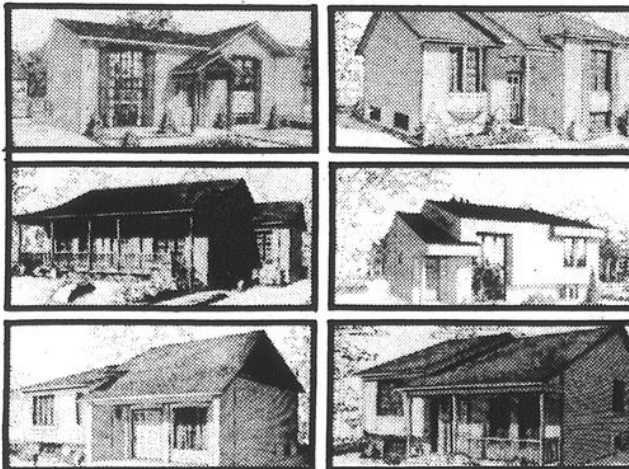
- rue en croissant asphaltée sans fossé
- taxes à partir de 750\$
- près du service d'autobus pour le métro Longueuil

5 maisons modèles à visiter  
au domaine Val-Boisé



CONSTRUCTION  
**P. DESRANLEAU** INC.

### Un vaste choix de modèles



Plus de 150 modèles

### SUPER-SPECIAL



- maison 2 chambres avec salle familiale finie au sous-sol
- toiture en béton

**PRIX TRÈS SPÉCIAL**

Subvention de 4 000\$

si éligible au P.A.A.P.R.

Mensualités à partir de **398\$** par mois

**535 Pierre Caisse**  
**St-Jean-sur-Richelieu 348-1921**



Les Immeubles **ACTION** L.T.E.E.

À SAINT-JEAN

agents expérimentés pour l'action  
HONNETÉ EXPERIENCE EFFICACITÉ

348-2435 - 658-6636



**CLAUDE BEAULAC**  
348-7083



**J.G. LAFLEUR**  
348-7665



**PRIX RÉDUIT** Saint-Jean, à vendre ou à louer, joli bungalow, piscine creusée, impeccable. 64 900\$, hâtez-vous. Claude Beaulac 348-7083



**SAINT-JEAN** un vrai bijou, rien à faire, le prix 54 900\$. Claude Beaulac 348-7083



**A 5 MINUTES DE L'HÔPITAL** bungalow 1984, hyp 9 1/2%, 2 ans, taxes 800\$/an, 54 900\$. Claude Beaulac 348-7083



**MADELEINE HÉBERT**

**SAINT-LUC** à 15 minutes de Montréal, dans boisé, maison à 4 paliers, très originale, construction 1981, par ébéniste pour lui-même, garage 20 x 35, 78 500\$ seulement. Madeleine Hébert 348-8344

**L'ACADIE** domaine de 48 524 pi c. avec bungalow briques de toute beauté avec toutes les commodités imaginables. Décor enchanteur dans secteur tranquille à 5 minutes de Saint-Jean, faites une offre. Madeleine Hébert 348-8344

**L'ACADIE** ferme 5 arpents, bungalow briques et 4 chambres, chauffage électrique, sous-sol splendide, garage, grange, 89 500\$ seulement. Madeleine Hébert 348-8344



**JEAN-PAUL MICHAUD**



**COTTAGE** 6 pièces, nouveau sur le marché, 49 000\$. Jean-Paul Michaud 348-9896



**SAINT-GÉRARD** bungalow grand luxe 5 1/2, Jean-Paul Michaud 348-9896



**Monique Cousineau**  
347-0810

**NOUVEAU!** Commerce, épicerie dépanneur avec bâtisse, loyer annexé, chiffre d'affaires 900 000\$ et plus. Soyez votre propre patron. Monique Cousineau

**MAISON MOBILE** sur bord du Richelieu à Iberville, terrain 15 970 pi ca; à qui la chance? Monique Cousineau.



**SAINT-GÉRARD** 5 1/2 pièces, sous-sol fini, foyer, piscine, attend offre. Jean-Paul Michaud 348-9896



**IBERVILLE** 5 1/2 modernes, belle propriété, prix intéressant. Jean-Paul Michaud 348-9896



**BUNGALOW** Saint-Eugène, abri de bûche annexé, s/sol fini, c.c., idéal pour professionnels, zonage commercial, une visite s'impose. Monique Cousineau

# B LOCATION

## B-1 appartements

**A BAS PRIX, N.D.L., 4 1/2 pces, chauffage électrique, porte patio, chauffage élect., inst. laveuse/sécheuse, remise, stationnement, peinture neuve, 347-8329 de 9h00 à 12h00 ou 348-9308 le soir.**

**A IBERVILLE** logis de 5 1/2 pces, avec stationnement pour auto, tél. 346-3979.

**A IBERVILLE** 4 1/2 très propre, chauffage électrique, libre immédiatement, \$250.00 par mois. Tél. 348-6480.

**A IBERVILLE**, logements neufs à louer, avec espace de rangement extérieur, 4 1/2 - 5 1/2, près pour novembre, 348-9876.

**A LOUER** à Ibergville, très beau 4 1/2, chauff. élect., inst. laveuse/sécheuse, casier de rangement, libre immédiatement, \$275 par mois, 348-6480.

**A LOUER** logement 7 1/2 pces, chauffé, libre immédiatement, références requises, \$450/mois, tél. 347-6600 pour visiter, s'adresser à 265 St-Jacques entre 9H30 et 5 hres.

**A LOUER** 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 meublés si désiré, près de l'hôpital, piscine extérieure, conciergerie, stationnement, 292 Bonneau St-Jean tél. 347-1253 ou 346-9513.

**A LOUER** 4 1/2 pces troisième étage, chauffage électrique, installation laveuse/sécheuse, stationnement avec prise électrique, libre 1er novembre, \$300/mois, 346-7608 ou 346-8301.

**APPARTEMENT NEUF** 4 1/2 pces, situé rue Nadeau, (face au poste de police), à St-Jean tél. 346-4308.

**APPARTEMENT** à sous-louer, 4 1/2, chauffage électrique, garage et déneigement compris. Situé rue Latour dans N.D.A., \$240 par mois, libre pour le 1er novembre tél. 349-4474.

**A ST-GREGOIRE** logis 4 1/2 de campagne, au 2e étage, près du village, \$250/mois, 346-5074.

**A VENISE GRAND** 3 1/2 moderne, chauffage électrique, eau chaude fournie, ainsi que poêle et réfrigérateur, libre immédiatement, tél. 244-5495 s'adresser au 108 avenue Venise ouest.

**BEAU** 5 1/2, à 5 rue des Artisans coin Jean-Talon, St-Luc, tél. 348-4174, 348-4531, 348-2789.

**BORD DE L'EAU** à Ibergville 6 1/2 pces, eau chaude fournie, \$400/mois, occupation immédiate 347-2801.

**CHAMBLY** 2 x 5 1/2 pces, plus salle de lavage, sous-sol fini, garage, tout brique, prix à discuter, 658-4965

**DANS** St-Edmond, grand 5 1/2 pces, ensoleillé, \$390 par mois, premier mois gratuit, tél. 347-9034 ou 346-4466

**GRAND** 3 1/2 avec serre, \$375/mois, tel. entre 5 et 6 hres 349-2397.

**GRAND** 3 1/2 pces N D A inst laveuse secheuse, espace de rangement au sous-sol, entrée privée, face à un parc 349-2435

**GRAND** 4 1/2 à sous-louer, propre, tranquille, cuise achat de maison, prix special, tel. 346-3778.

## Les constructions Roland Clément



**2 MAISONS MODÈLES À VISITER**  
Les samedis et dimanches de 13h à 17h

MAXIME  
SAINT-ETIENNE  
BOUL. MAILLOUX  
JEAN-TALON

- près école primaire
- réduction de taxe 1 000\$ sur 3 ans

RENS.: **346-5266**

# Choisir d'habiter son rêve... et le vivre!

## Le Domaine de Fontenoy

**NORMANDIE**



283, RUE ROUEN, SAINT-LUC

**RALLYE**



285, RUE ROUEN, SAINT-LUC

**Maisons modèles à liquider - Faites votre offre!**



**CONSTRUCTION NOR-LUC LTÉE**

31, rue Lasarre, Saint-Luc 348-1517  
285, rue Rouen, Saint-Luc 348-6511

**CONSEILS POUR L'ACHAT D'UNE MAISON**

- **ANALYSE DES BESOINS**  
Ceux qui veulent acquies un chez soi doivent analyser en premier lieu leurs moyens financiers, puis et leurs besoins
- **VALEUR DE REVENTE**  
Cet achat ne sera pas nécessairement l'unique achat d'une propriété éventuelle et en obtenir alors un bon prix
- **BIEN SITUER**  
Une maison prend beaucoup de valeur si elle est bien située, dans un bel environnement et intégrée dans un ensemble architectural!
- **BIEN ÉLABORER**  
Savoir opter pour un plan de maison qui satisfait les besoins familiaux, qu'on aimera habiter, gar-un modèle "tape-à-l'oeil" qui se demodera en peu de temps
- **QUALITÉ DE L'ENVIRONNEMENT**  
Un couple qui emménage dans une maison le fait aussi dans un nouveau quartier, ainsi un jeune couple a tout avantage à choisir un nouveau développement
- **MULTIPLES AVANTAGES**  
L'achat d'une maison neuve a de multiples avantages: l'assurance d'acheter selon ses goûts, ses besoins, du "taille sur mesure".
- **LA PLUS VALUE**  
Une maison prend beaucoup plus de valeur pendant les premières années, les "bonnes" années, par la suite, sa valeur tend à se stabiliser, donc l'augmentation de valeur bénéficie d'abord au premier acheteur/propriétaire

## Nouveau projet domiciliaire à Saint-Jean-sur-Richelieu



### Les terrasses du Carrefour

pour rens.: 348-2316

- situé près de l'hôpital
- centre commercial
- vaste choix de modèles (25)

### Les terrasses du Carrefour

348-2316

**Aucune taxe pour**

- rue
- aqueduc
- égouts
- éclairage
- pavage

■ **Seulement taxes foncières**  
\* Maisons modèles à visiter

S'adresser à:



## les habitations Rémi inc.

511, Boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu, QC, J3B 5L7  
TÉL.: 348-2316

## DANS LE HAUT-RICHELIEU ON PARLE DE La Roseraie

### Un quartier pour mieux-vivre

Ce projet domiciliaire distinctif, démarré au Printemps 83 a déjà satisfait plus de 65 familles,



**6 bonnes raisons ont déterminé leur choix:**

- \* les avantages du site
- \* l'environnement

- \* le concept d'Habitation
- \* la qualité de la construction

- \* le prix
- \* l'éthique du constructeur

**2 MAISONS MODÈLES À VENDRE**  
Disponibles immédiatement

Venez vous renseigner sur notre programme exclusif de garantie du taux hypothécaire

**les constructions Bristol inc.**  
les constructeurs avant-gardistes

**88, rue des Roses St-Luc**  
**(514) 348-7338**

Maisons modèles à visiter: Boulevard Jean Talon (en bordure de la Rivière Richelieu), tourner dans la rue des Artisans et suivre les panneaux

Accueil: du Lundi au Jeudi de 13h30 à 20h00 Samedi et Dimanche de 13h00 à 17h00

**B-1** appartements

**GRAND 4 1/2** chauffage électrique, \$250 mois, libre 1er octobre, situé au 271 Laurier tel. 347-0849 ou 346-6570.  
**GRAND 4 1/2** en haut d'un garage privé, aucun voisin, très grandes pièces, 303 rue Mercier tel. 347-6185.  
**GRAND 4 1/2** ménage fait à neuf, \$270 mois, tel. 346-7426.

**GRAND 4 1/2** pces, au 1er étage, propre, près de la base militaire, \$280 mois tel. 346-1535 346-6921.  
**GRAND 5 1/2** pas chauffe, \$350 mois, tel. 348-3529 après 4H30.  
**GRAND 5 1/2**, tapis mur à mur, tel. 348-6197.  
**GRAND 5 1/2**, 870 Hébert, près école N D L et base militaire, nouvelle construction, installation pour lave-vaisselle, aspirateur central, rangement intérieur et extérieur, libre immédiatement, \$360 par mois, 347-5536 347-9417.

**IBERVILLE** 3 1/2 pces, laveuse sècheuse, tel. après 5 hres 244-5950 ou 244-5953.  
**IBERVILLE** logis 6 pièces, rue Bellevue, \$280 mois, libre 1er novembre 347-0630.  
**IBERVILLE** à louer 1er novembre, logis 4 1/2, très propre, inst. laveuse sècheuse, casier de rangement intérieur, \$275 mois, tel. 346-0670.  
**IBERVILLE** 6 1/2 pces, frais peint, chauffage électrique, inst. laveuse sècheuse, thermostat dans chaque pièce, tel. 346-3993.  
**IBERVILLE** 4 1/2 pces, au 935 Cormier, app. 1, tel. 348-5725.

**LOGEMENT** neuf à louer situé à 735, 4E Rue à Iberville, 3 1/2-4 1/2-5 1/2-tel. 348-9876.  
**LOGEMENT** à louer prêt immédiatement, dans village d'Henryville, 299-2058.  
**LOGEMENT** moderne chauffé, dans un haut. Adultes seulement, rue St-Michel, libre, \$310 mois, tel. 347-6485.  
**LOGIS** à louer, 4 1/2 pièces tel. 346-2235.  
**LOGIS** chauffe, centre-ville St-Jean, 4 1/2, 5 1/2, maison à louer 5 1/2, plus sous-sol St-Luc tel. soir 347-2177.


**LOGIS** de 3 1/2 pièces, semi-meublé, poêle, réfrigérateur, set de cuisine, chauffe et électricité fournis, situé à 213 Mercier, \$235.00 par mois. Tel. 347-1779.  
**LOGIS** neufs à louer, 5 1/2 pces, situés au 381 rue Phaneuf, tel. 346-8005 348-7574.  
**LOGIS** neuf 4 1/2, au 384 avenue Prairie Iberville, endroit paisible, nouveau développement, près centre d'achat, libre immédiatement, 347-1975 ou 348-1679.  
**LOGIS** 4 1/2 pces, libre le 1er novembre, situé au 468 Pierre-Caisse, Int. 348-7016 ou 348-8519 ou 347-4020.

on loge

**348-9265**  
 MONTREAL: 658-8852  
**trans-action** **MLS**  
 IMMEUBLES BOULEVARD INC.  
 COURTIER 950, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean

Bénéficiez d'un CERTIFICAT DE MUTATION valant de 1\$ à 3600\$

HEURES D'OUVERTURE TOUS LES JOURS 9h à 21h SAMEDI 9h à 17h TELEPHONE 24 HEURES PAR JOUR OUVERT LE DIMANCHE SUR RENDEZ VOUS

 <b>ALAIN GIBEAU</b>	 <b>886 NOUVEAU:</b> propriété 1976, 8 pièces, foyer, sous-sol fini, décoration professionnelle, terrain adjacent au Club de Golf Alain Gibeau.	 <b>865 SAINT-JEAN:</b> à Saint-Gérard, split 4 niveaux, plancher bois franc, sous-sol fini, 4 chambres, Beau terrain, beaucoup d'extras. A voir, Alain Gibeau.	 <b>855 SAINT-JEAN:</b> 6 logements, revenu de \$11,980 par année, possibilité de droit de rénovation par Loginove, Alain Gibeau.	 <b>812</b> SITUÉ sur le bord du Richelieu à l'embouchure du Lac Champlain, cottage 6 pièces, terrain 23.000 pi. car. Alain Gibeau.
 <b>PIERRETTE LAREAU</b>	 <b>791 SUPERBE</b> d'autrefois, rénové, cuisine avec armoires en chêne, foyer au salon ouvert avec SAM, poutres, plancher en pin. Toute offre sera considérée. Pierrette Lareau.	 <b>881 CAMPAGNE,</b> très propre, taxes basses, à 1 1/2 mille de l'hôpital. Pierrette Lareau.	 <b>806 IBERVILLE,</b> cottage 6 grandes pièces, plancher bois franc, taxes \$800. Pierrette Lareau.	 <b>858 IBERVILLE,</b> duplex 5 pièces, chauff. élect. garage 25 x 14 plus remise, grand terrain. Pierrette Lareau.
 <b>JACQUES ROBERT</b>	 <b>869 SAINT-LUC:</b> bungalow avec terrain 10,265 p.c., taxe \$969, bien situé. Faut voir, Jacques Robert.	 <b>868 IBERVILLE:</b> à la campagne dans secteur tranquille, avec de belles grandes pièces, bien éclairées. Jacques Robert.	 <b>872 IBERVILLE:</b> maison située près de tous les services, sociaux et culturels. Jacques Robert.	<b>JR 1</b> SAINT-JEAN: près de la base, logis de 4 1/2 à louer, avec de grandes pièces. Jacques Robert.  <b>JR 2</b> SAINT-JEAN: 2 magnifiques maisons mobiles avec grand terrain. Jacques Robert.
 <b>GUY DESJARDINS</b>	 <b>GD 2 SAINT-JEAN:</b> bloc à revenus, 12 logis de 3-4-5 pièces, revenus annuels \$34,320, propre, bien situé, construction 1973. Guy Desjardins exclusif.	 <b>867 SAINT-GÉRARD:</b> pierre et brique, garage attaché, salle de séjour, salle à manger, piscine creusée. Patio ciment, foyer en pierre, près des parcs, de qualité. Guy Desjardins.	 <b>839 MAGNIFIQUE</b> cottage à la campagne avec foyer, plancher marquetterie, plafond cathédrale, 2 salles de bain, garage double. Faut voir, Guy Desjardins.	 <b>834 SAINT-JEAN:</b> cottage rénové 1983, 2 logis, revenus \$5,460, possibilité de logements au rez-de-chaussée, près de tous services, très propre. Guy Desjardins.
 <b>DIANE R. VIVIER</b>	 <b>890 \$18,300.</b> 6 pces, inclus rideaux, pôles, tapis, propre. A prix abordable. Diane R. Vivier.	 <b>860 BUNGALOW</b> tout brique, terrain 100 x 130 à 5 min. des centres d'achat, faites une offre. Diane R. Vivier.	 <b>848 485 LAFONTAINE,</b> Iberville, grand cottage 2 étages, près de tout. A prix abordable. Diane R. Vivier.	 <b>878 GRANGE</b> 30x80, cottage et garage, terrain 4 arpents x 2,98. Occupation rapide. Diane R. Vivier.
 <b>SUZANNE LABRECQUE</b>	 <b>850 FERME</b> 100 arpents, 50 boisés, 50 arabes, maison sous sol fini, grange 80 x 30. Suzanne Labrecque.	 <b>775 CHALET</b> bord de l'eau, tout meublé, piscine \$29,500. Suzanne Labrecque.	 <b>879 SAINT-JEAN:</b> nouveau québécois 1983, bâti en 2 x 6 isolation supérieure, grandes pièces. Suzanne Labrecque.	 <b>835 4 LOGIS</b> \$65,000. Tout brique, revenu \$9,300 par année. Saint-Jean: Suzanne Labrecque.
 <b>MARC BOIVIN</b>	 <b>885 BUNGALOW</b> \$36,500, taxes \$225. <b>876 ENTRÉE</b> split, L'Acadie, \$57,800. <b>875 COTTAGE</b> 6 pièces + garage \$49,800. <b>864 BUNGALOW,</b> Saint-Luc, 1983, hyp. 9 1/2%. Marc Boivin.	 <b>852 MAISON</b> mobile Saint-Luc, \$24,500. <b>862 L'ACADIE,</b> maison + entrepôt + garage. <b>873 SABREVOIS,</b> \$39,500, bungalow. <b>845 SAINT-LUC,</b> face au canal, prix abordable. Marc Boivin.	 <b>846 179 MAILLOUX,</b> Saint-Luc, intéressant. <b>842 908 BOUL.</b> Saint-Luc, grand terrain. <b>840 SUR GOLF,</b> Saint-Luc, \$60,000, bung. <b>743 CAMPAGNE,</b> 5 pièces, \$25,000. Marc Boivin.	 <b>866 BORD DE L'EAU:</b> Saint-Jean, 30,000 p.c. Cottage 7 pièces, garage, atelier, quai, descente bateaux, piscine, etc. Simplement fantastique. Marc Boivin. <b>845 SAINT-LUC,</b> 236 Jean Talon, bungalow 1983, \$55,500. Marc Boivin.

OUVERT LE DIMANCHE SUR RENDEZ-VOUS

**Trans-Action**  
**Immeubles Vendex Inc.**  
 795, boul. d'Iberville,  
 Iberville, Qué. J2X 4S7

AGENTS IMMOBILIERS DEMANDÉS

Notre succursale au Carrefour Laplante à Iberville étant très active, nous avons besoin d'agents immobiliers afin de pouvoir servir la clientèle plus efficacement (Concept 75% ou 100%)  
 Pour tout renseignement, contactez **Karl Gola**, courtier, au 346-1822, ou venez nous voir au 795, Boul. d'Iberville, à Iberville.

**Les Immeubles ACTION Itée, courtier**  
**348-9133 - 348-2435**

**Ronald Léger**

12 logis de 3 1/2 - revenus: 35 520\$  
 12 logis de 2 1/2 à 5 1/2 - revenus: 36 960\$

**Entreprises Marcel Deshaies**  
 ATTENTION PRIX RÉDUIT!  
**MAISON NEUVE À VENDRE**  
 128, rue Mailloux, Saint-Luc  
 44 x 27, terrain semi-boisé, 70 x 114, près de l'école.  
**POUR VISITER: 346-3525**

**UNI**  
**348-6859**  
 Union des notaires en immobilier

**Me Serge Raymond**  
 notaire  
 525, boul. du Séminaire nord  
 Saint-Jean-sur-Richelieu  
 RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INVESTISSEMENT

1. PRÈS DE LA FRONTIÈRE grand cottage rénové avec grand terrain, près de tous les services, moins de 40 000\$
2. SAINT-LUC 1984, moderne, sous-sol fini, cuisine équipée, Jenn-Air, four encastré, lave-vaisselle, four micro-ondes, etc. au 391, rue Savard.
3. DUPLEX briques, Saint-Edmond, grand terrain, idéal pour propriétaire occupant, grand 6 1/2 pièces, rénové au rez-de-chaussée.
4. SAINT-GRÉGOIRE - village - cottage en pierres «centenaire», rénové avec tout son cachet ancien sur grand terrain.
5. PROPRIÉTÉ COMMERCIALE 5 1/2 pièces à l'étage, garage et abris moins que l'évaluation municipale.
6. GARAGE MÉCANIQUE GÉNÉRALE avec équipement, grand terrain, devenez votre patron.
7. RESTAURANT bâtisse et équipement neuf, grand terrain, stationnement, est en pleine expansion dans secteur achalandé.
8. IBERVILLE commercial et industriel, 20 000 pieds de plancher sur terrain de 32 000 pieds carrés, bureaux, entrepôts, atelier et pompe à essence.
9. GARAGE MÉCANIQUE GÉNÉRALE et spécialisation, avec équipement et logement à l'étage.

RECHERCHONS PROPRIÉTÉS À REVENUS POUR ACHETEURS SÉRIEUX

**Les Immeubles Uni Inc.**  
 Francine Lamarche, agent  
 Paul Guy Perron, agent

**B-1** appartements

**LOGIS 4 1/2** 2eme plancher, tres propre, tout peinture, grand balcon a l'arriere, S240 mois, libre 1er octobre, 348-4259

**LOGIS 5 1/2** pces, chauffe, libre vers le 1er decembre, pres du college militaire, s'adresser apres 5 hrs 346-4088.

**LOGIS 5** pces, systeme electrique, S320 00 par mois, libre, 108 rue Guy Ibergville, 346-4062

**LONGUEUIL** grand 5 1/2 pces, libre immediatement, espace de stationnement, pres de tous services, tel, concierge 1-647-5765 proprietaire apres 5H30 1-671-2173

**N.D.A.** 4 1/2 bien situe, tres beau logis, menage refait a neuf, inst. laveuse secheuse, planchers bois franc, S295 mois, libre immediatement 346-4733.

**NORMANDIE**, 3 1/2 non meuble, noq chauffe, non eclaire, libre immediatement, service laveuse secheuse, stationnement, 349-5771 ou 348-6825

**NOUVEAU** a St-Jean, chambre logis meuble, tout compris, personne seule, separee, divorcee, diabétique acceptee, jour soir, 348-5529.

**OCCUPATION IMMEDIATE** et ne paye qu'en janvier '86, 4 1/2 neuf, chauffage electrique, entree laveuse secheuse, tapis, prise pour auto, piscine, 1-463-0532.

**ROUTE 133** Ibergville grand 5 1/2, moderne chauffage electrique, planchers marquetiere, grande cour, libre 1er decembre, Real Oligny 2222 Rte 133 346-3937

**RUE ST-JOSEPH** 4 1/2 sous-sol, tres clair, chauffage electrique, tapis, prelard neuf, inst. laveuse secheuse dans 2e chambre, stationnement, libre immediatement, S185 mois, 348-8927.

**SAINT-JEAN** 3 1/2 meuble, S280 mois, au 59, Gaudette app. 2, coin Boul Industriel, apres 5 hrs 349-4058

**Les Immeubles**  
**PILON**  
ENR  
Claire B. Pilon, courtier  
346-3094




**ROUTE 133, IBERVILLE** superbe residence, 3 c.c., sous-sol fini, terrain 100 x 200, possibilité d'acheter autres terrains 100 x 200.



**POUR PROFESSIONNEL OU AMATEUR DE GRANDE QUALITÉ** pierres et briques, sous-sol fini, foyer de pierres au salon.



**SAINT-SÉBASTIEN** beau cottage, 3 c.c., pres église et eglise, vastes cuisines et salon, autre terrain disponible.



**A VENDRE OU A LOUER** avec ou sans option d'achat, garage libre d'équipement, vaste terrain de stationnement.

Membre de la Chambre d'Immeuble Haute-Yamaska de son service d'inscriptions multiples S.I.M.  
Membre de l'Association de l'Immeuble du Québec (AIQ)

**TRUST GENERAL**  
Le maître courtier



**Michel Martineau**  
348-0128



**Ginette Poulin**  
347-0103

**SERVICE** d'estimation gratuite  
**SERVICE** auprès des institutions bancaires  
**SERVICE** MLS  
**SERVICE** téléphonique 24 h / 7 jours / semaine

**Promotion octobre 1985**  
À l'achat de votre nouvelle propriété, nous vous offrons gratuitement les services professionnels d'une décoratrice!

Bureau **348-3805** pagette

**IMPORTANT**  
Demandez **Michel Martineau** ou **Ginette Poulin**

**SPÉCIAL D'AUTOMNE**  
**Maison à partir de 298<sup>86</sup>**  
par mois (capital-intérêt - si éligible au PAAPR)

Vente de modules si désiré. Finition par vous ou nous.



2 projets pour mieux vous servir ou construisons sur votre terrain

MAISON MODÈLE SITUÉE COIN LeROY ET BERNIERE PRÈS DU COLISÉE  
**BIENVENUE**

**Heures de visite:**  
Lundi au vendredi: 19h à 21h  
Samedi et dimanche: 13h à 17h  
ou sur rendez-vous



**Construction**  
**Claude Guay inc.**  
ENTREPRENEUR GENERAL  
Concessionnaire **HABITEC** Saint-Jean-sur-Richelieu  
RENSEIGNEMENTS: **346-9353**

**Lady Mylène**  
La Maison du courtage  
Judith Cormier F.R.I.  
Courtier en Immeubles




**1. COQUET BUNGALOW** tres propre, 3 c.c., s/sol divise, entree pavée, facilité d'accès et service, belle décoration. **MONIQUE MENARD**



**2. SAINT-GERARD** 4 c.c., tres grandes pieces, garage, piscine creusée, s/sol fini, foyer, secteur recherche, impeccable. **MONIQUE MENARD**



**3. BUNGALOW A LA CAMPAGNE:** 4 c.c., terrain 125 x 125, droit de passage pour bord de l'eau, taxes 296,20\$/an, chauffage electrique, tres propre. **MONIQUE MENARD**



**4. BUNGALOW ENTREE SPLIT:** pres écoles et base militaire, 3 c.c., tres propre, prix abordable. **MONIQUE MENARD**



**5. POUR 27 000\$:** maisonnette 4 pieces, s/sol, beau terrain paysager, extérieur refait à neuf en 1985. Saint-Athanase. **JUDITH CORMIER**



**6. 7. 10. 11. IBERVILLE 15<sup>e</sup> AVENUE:** bungalow briques, grande salle de séjour, s/sol fini, 2 salles de bain, terrain clôturé, pour renseignements: **JUDITH CORMIER**



**8. VENEZ VOIR SAINT-EUGÈNE** 46 500\$, joli bungalow 6 pieces, s/sol fini avec foyer et bar, terrain 70 x 100, secteur tranquille à proximité de tous les services. **JUDITH CORMIER**



**9. SAINT-EUGÈNE:** bungalow briques et alum., 7 grandes pieces, 2 s/bains complets, s/sol fini, terrain paysager, entree asphaltée. Un petit bijou! **JUDITH CORMIER**



**12. MAISON DE PENSION** pour personnes âgées, demander **GILLES MONTIGNY**.



**13. BAIE MISSIS-QUI:** fond de commerce intéressant, serait prêt à échanger contre un immeuble à revenus. **LUC DUPONT-HÉBERT**



**14. PRIX RÉDUIT** construction 1983, décoration de bon goût, tout équipé. **LUC DUPONT-HÉBERT**.



**15. SAINT-LUC:** bungalow 6 c.c., planchers en pin, fenêtres à manivelle, abri d'auto avec patio, pouvant servir de résidence pour personnes âgées. Informez-vous à: **MADELINE DU MOUCHEL**



**16. NAPIERVILLE:** maisonnette 3 c.c., chauffage électrique, belles pieces éclairées, grand garage, taxes pas chères, idéale pour jeunes couples pour première maison. **MADELINE DU MOUCHEL**

Pensée de la semaine  
«Les plus belles choses s'acquièrent toujours sans argent!»

Nos bureaux sont situés au  
**346-1116** 747, St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu  
(voisin du Métro Gazaille et du rest. Waikiki)

**LES CONSTRUCTIONS LAREAU & FRÈRES INC.**  
622, rang de la Montagne, Mont Saint-Grégoire  
346-9863 ou 346-3216

**LE SEUL CONSTRUCTEUR À VOUS OFFRIR UN RAPPORT QUALITÉ - PRIX DES PLUS AVANTAGEUX...**

**Confiez-nous en la construction!**

Selon...  
• votre plan ou le nôtre  
• vos besoins ou vos goûts

**Maison détachée ou semi-détachée**

**qualité**



**4 MAISONS MODÈLES à visiter aux**  
• 458 et 461, rue Saint-Georges  
• 1071, boul. Normandie  
• 100, rue La Québécoise, L'Acadie  
**Votre satisfaction nous tient à coeur**

**B-1**  
**appartements**

**SAINT-JEAN** 5 1/2 rue Phaneuf dans St-Gerard, tel. 346-8005 après 5 hres à 349-1495

**ST-BLAISE** centre du village grand 4 1/2, avec 2 solariums, cave, garage pour auto, chauffage à l'huile central, grand jardin, pommiers, gazon, tel. 291-3209 ou 346-0153

**ST-EDMOND** près du CEGEP 4 1/2, salon et cuisine dans 1 grande pièce éclairée, 2 chambres, cave, et garage, \$275/mois, chauffage à l'huile, libre 1er décembre 347-5954

**ST-EUGÈNE** grand 5 1/2, chauffage électrique, cour, stationnement, près du parc, dans triplex, \$290/mois, 347-9564

**ST-JEAN** grand 5 1/2 pces, insonorisé, stationnement, balcon, porte-patio, libre 1er septembre 348-5330

**ST-JEAN** grand 5 1/2 insonorisé, stationnement, porte patio, très propre, 711 boul. Industriel, 348-5330

**ST-JEAN** 3 1/2 semi-meublé, inst. laveuse-sècheuse, situé 707 Des carrières, près patin à roulette, la pointe de St-Jacques, 347-6218 après 5H00

**ST-JEAN** 4 pces, très bien situé près du centre-ville, \$198 50/mois, tel. jour 346-9897 soir 348-4073

**ST-JEAN** 4 1/2 pces, Terrasses Boisvert, pour 1er novembre, béton, insonorisé, plancher de marquetterie, stationnement, chauffé, eau chaude incluse, \$365, 346-3060

**ST-LUC**, à louer logis neuf 5 1/2 pces, insonorisé, inst. lave-vaisselle, face à l'école primaire, 348-8497

**ST-LUC** logis 4 1/2 pces, chauffage électrique, inst. laveuse sècheuse, ménage fait à neuf, fenêtres chaque pièce, libre, bon prix 347-8200

**1-5 1/2 PCES** et 1-2 1/2 pces, meuble, chauffe, éclairé, libre immédiatement, tel. 349-3072 après 5hres

**3 1/2 à louer**, très propre, tapis mur à mur, balayuse centrale, stationnement privé, \$255/mois, 348-9949 ou 348-9472

**3 1/2 dans N.D.A.**, au 2ème, très propre, très éclairé, cause départ, achat d'une propriété, inf. 348-9372

**3 1/2 ménage fait à neuf**, chauffage électrique, stationnement, grand balcon, \$220/mois, près de tous les services, s'adresser 760 Boul. Iberville, Iberville 346-6632

**3 1/2 PCES avec cave**, au 1er plancher, stationnement avec prise, libre, au 276 Cousin, \$230/mois, tel. 460-3791

**3 1/2 PIÈCES** situé au centre-ville, complètement neuf, disponible pour octobre tel. 245-7281

**4 1/2 A LOUER** 822 Brault, près Ozite, \$265/mois, libre immédiatement, inst. laveuse sècheuse, stationnement tel. 347-7572 soir 348-4194 M. Aubé

**4 1/2 à louer à Iberville** terrain pour enfant, tel. 346-3101

**4 1/2 à louer**, 935 Cormier Iberville \$250/mois, tel. 347-2729

**4 1/2 à sous-louer**, très propre, \$230/mois, tel. après 6 hres 347-1586

**4 1/2 à sous-louer**, semi-meublé ou non, système intercom, immeuble récent sur la rue Lesieur, \$345 semi-meublé, \$325 non meublé, prix à discuter, et avantages pour payer à la fin du bail 349-3909, 348-1200

**4 1/2 avec porte électrique**, système d'intercom, au 1er plancher en avant, \$325/mois, situé au 440 Thibodeau 348-7231

**4 1/2 dans paroisse St-Eugène**, chauffage électrique, inst. laveuse sècheuse, stationnement pour auto, casier pour rangement, ménage fait à neuf, 460-3133

**4 1/2 dans un duplex à Iberville** tel. 346-3101

**4 1/2 dans un triplex**, 189 McKenzie King, libre immédiatement, 346-8620

**4 1/2 libre immédiatement**, sur Boul Industriel, \$310 00 par mois, Tel. 348-3976

**4 1/2 NON-MEUBLE** libre immédiatement, \$290/mois, tel. 348-7021 ou 346-5308 le soir

**4 1/2 PCES** au 643 Bord de l'eau app. 6, Iberville, libre 1er décembre, \$285/mois, tel. 347-2277 le jour ou le soir 347-6664

**4 1/2 PCES** centre-ville, refait à neuf, références exigées, très belle vue, pour personne tranquille, au 13 Frontenac

**4 1/2 PCES** non meublées, endroit tranquille et propre, espaces verts, situé au 468 Pierre-Cassé, libre immédiatement, 348-5020

**5 1/2 CHAUFFÉ** et eau chaude fournie \$350/mois, et 4 1/2 pces, chauffé et eau chaude fournie, \$310/mois, situés au 83 O'Caïn, à St-Jean tel. 348-1949

**5 1/2 dans un duplex**, dans St-Lucien 346-5629



**SAINT-GÉRARD**: pierres et briques, 8 pièces, salon, salle familiale, 2 salles de bain, foyer, bar, planchers de bois franc, garage, piscine. **Tel.: 347-3909 - 349-1916**

**2 1/2 à louer**  
près Cégep et base militaire, 551 boul. Gouin, meublé, éclairé, chauffé, façade côté sud, rez-de-chaussée. Libre immédiatement. \$275/mois, informations:  
**347-7259**

**À LOUER**  
**PRIX COMPÉTITIFS**  
haut: 4 1/2  
sous-sol: 3 1/2  
modernes, grandes pièces, vaste stationnement, installation laveuse sècheuse, s'adresser au:  
**445, rue Saint-Georges**  
**appt 22**  
Pour rens.:  
**346-8737**  
ou sur rendez-vous  
Salon Adonis

**À LOUER**  
**2 1/2 - 3 1/2**  
**4 1/2**  
**à louer**  
**immédiatement**  
Système intercom, buanderie, conciergerie sur place, grand stationnement, près de tous les services. Endroit tranquille.  
RENS.  
760, rue Content,  
app. 17  
**349-1788**

**184, rue Marc, Saint-Luc**  
**2 mois gratuits**  
**À LOUER**  
**Libres 1er décembre**  
**5 1/2 pièces: 400\$/mois**  
**4 1/2 pièces: 350\$/mois**  
• en face de l'école Aux Quatre Vents  
• grandes pièces  
• sortie lave-vaisselle  
• sorties laveuse/sècheuse  
• système d'intercom  
• câblotvision  
• insonorisés au béton (60 décibels)  
• aspirateur central  
Pour rens.:  
**347-1921**  
**348-1921**

**BÉTON & PIERRE**  
  
**P. BAILLARGEON Ltée**  
**347-3283 - 671-2848**

**À VENDRE**  
**6 LOGIS NEUFS**  
• rendement financier supérieur avec subvention  
**CORVÉE-HABITATION**  
FINANCEMENT 9 1/2%  
situés à Saint-Jean-sur-Richelieu, Iberville et Saint-Luc  
**TOUS SITUÉS PRÈS ÉCOLES, PARCS, SERVICES, ETC.**  
4 grands logis 5 1/2 2 grands logis 4 1/2  
Nouvelle norme d'isolation  
• planchers béton (gyp. crite 60 décibels)  
N.B. Toute offre sera considérée  
• très bon investissement  
**Tél.: 348-1921**  
(après 18 h: 347-1921)

**Société canadienne d'hypothèques et de logement** Canada Mortgage and Housing Corporation  
**LA SCHL VOUS OFFRE**  
**une propriété sur la rive-sud**  
**Gamme variée de prix abordables**  
**Mise de fonds minimale de 10% seulement**  
**Ces propriétés sont disponibles immédiatement**  
**NOUS AVONS D'AUTRES MAISONS DANS LES SECTEURS SUIVANTS**  
Longueuil, Brossard, Carignan, Châteauguay, Belloil, Saint-Hubert, Saint-Basile, Saint-Constant, etc.  
**670-4600**  
poste 203

**342, rue Savard, Saint-Luc**

**79, 39e avenue, Saint-Paul-Ille-aux-Noix**

**945, rue Samoisette, Saint-Jean-sur-Richelieu**

**273, rue LaSarre, Saint-Luc**

**TRUST GENERAL** Le maître courtier  
1000, boul. du Séminaire, suite 1012 Saint-Jean-sur-Richelieu GALERIES RICHELIEU WOOLCO **348-3805**

**1- SECTEUR** recherché, construction 1976, maison 24 x 36, taxes basses.  
**NORMAND LEMIEUX**  
349-3919

**2- TRIPLEX** briques, dans NDA, \$10,000 comptant, prix \$70,000 discutable.  
**HARRIS MICHAUD**  
346-1104

**7A- PETIT** commerce pour femme. Le prix moins de \$2...? Il y a de l'argent à faire dépêchez-vous, appelez-moi pour plus de détails.  
**MONIQUE LEFEBVRE**  
346-5964

**7B- IBERVILLE:** propriété de prestige dans secteur choisi, 2 foyers, piscine creusée, fenêtre neuve, bien paysager, venez visiter et faites une offre.  
**MICHEL MARTINEAU**  
348-0128

**8- SABREVOIS:** bungalow 6 pces, reprise de banque, \$41,000.  
**HARRIS MICHAUD**

**9- DOMAINE** La Canadienne, superbe split, grand terrain boisé de 15,000 p.c. beaucoup d'extras, à voir absolument.  
**MICHEL MARTINEAU**

**10- IBERVILLE:** bung. pces au dessus, garage, près des services, quelques rénovations, faites une offre!  
**SINETTE POULIN**  
347-0123

**11A- COMMERCE** de vélo avec duplex brique, dont le haut sert de logement, grand terrain, \$66,000, plus inventaire.  
**HARRIS MICHAUD**  
346-1104

**11B- MOTEL** 15 unités avec propriété en brique, grand terrain \$70,000, brut de revendu.  
**HARRIS MICHAUD**  
346-1104

**12- COMMERCE COMPLET EN HORTICULTURE, FLEURS, ARBUSTES, TRÈS BIEN SITUÉ, BON CHIFFRE D'AFFAIRES, CAUSE RETRAITE.**  
**FALMORÈS BOUCHER**  
346-4893

**13A- NOUS AVONS PLUSIEURS ACHETEURS POUR DES IMMEUBLES À REVENUS, VOULEZ-VOUS VENDRE LE VOTRE?**  
**MLS**

**MAISON OUVERTE AUX VISITEURS**  
**au 8, rue Rita, Saint-Luc**  
**Le dimanche 6 octobre 1985 de 13h à 16h30**  
Votre hôte René Michaud

**B-1**  
appartements

5 1/2 et 3 1/2 PCES libre immédiatement, neufs, tapis mur à mur, tel. entre 5 hres p.m. et 8 hres p.m. 294-2680

5 1/2 neuf, à louer, Saint-Luc, face à l'école Aux Quatre Vents, tapis mur à mur. Tel. 348-0760

5 1/2 neuf, dans un 6 logements, à Saint-Luc, face à la nouvelle école. Tel. 349-1712

5 1/2 PCES, avec garage, 39B Vanier, St-Jean, \$301 par mois, libre 1er octobre, tel. 346-8472

5 1/2 disponible immédiatement cause mutation \$385 mois, mois d'octobre gratuit, tapis mur à mur, aspirateur central et lave-vaisselle inclus, semi-meuble si désiré. 811 Normandie St-Jean app. 22 tel. 348-7214

5 1/2 PCES libre 1er novembre, 118 Cord, App. 1, \$260 par mois, 348-4579 ou 347-8093

5 1/2 rue Villeneuve, pres Montée St Luc, libre immédiatement, grandes pièces, service d'autobus. Tel. 346-4676 ou 349-1426

5 1/2 tres grand, propre, peinture faite à neuf, près écoles et services, \$300 mois, 348-4333 ou 348-0302

5 1/2 1er plancher, inst. laveuse sècheuse, chauffage électrique, libre immédiatement 90 2eme avenue Iberville, \$315 mois, 348-9153

825 INDUSTRIEL face Richelieu Textiles, grand 4 1/2 moderne et spacieux, frais peinture, tapis toutes pièces, inst. laveuse-sècheuse, lave-vaisselle, rangement interieur, aspirateur central, balcon intercome, insonorisé, et bien isolé, stationnement, prise de courant, concierge app. 7, 349-3645, 348-5252

**B-2**  
appartements  
meublés

A LOUER app. 3 1/2, meuble, air climatisé, eau chaude, balcon privé, situé au centre-ville, endroit tres tranquille, idéal pour couple âgé ou personne seule, 346-8329 ou 347-8364

**ISOLATION RICHELIEU**

Établie depuis 1948

Laine minérale soufflée  
uréthane giclée  
Subvention fédérale

Entreprise accréditée par l'O.N.G.C.  
No Qué. 24-488 Energain Québec no 0104

- résidentiel
- commercial
- industriel

Saint-Jean  
**347-1123**

**Libres  
immédiatement**

**4 1/2 pièces meublées**  
semi-meublées ou non meublées  
laveuse et sècheuse incluses

**3 1/2 pièces meublées**  
semi-meublées ou non meublées  
plancher de marqueterie, frais peinturées

Rens.: 901, rue Beaudry, appt 1  
ou

**348-9498**  
M. Fournier

*Les appartements Pigeon & Messier*

**2 MOIS GRATUITS\***

logements neufs à louer  
**2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2**  
MEUBLÉS OU NON

- piscine
- stationnement asphalté avec borne électrique
- intercom
- porte-patio
- buanderie
- sorties laveuse/sècheuse dans les 4 1/2
- près de l'hôpital, de la polyvalente, des centres commerciaux et de la rivière

**815, rue Content, appt 15 Saint-Jean-sur-Richelieu**  
**TÉL.: 349-3454**

\* sur 2 1/2 - 3 1/2 - bail de 14 mois minimum

**290, rue Bonneau  
3 1/2**

**Meublés ou non meublés**

Prix spéciaux pour octobre  
rénovés au complet

Pour renseignements: **348-5744** ou **348-4422**  
entre 9h et 20h

les ENTREPRISES

**YVES Charbonneau**

construction résidentielle et commerciale  
renovations générales  
25, des Tilleuls, B.P. 881, Saint-Luc JOJ 2A0



**MAISON MODÈLE À VENDRE**  
située au 493, rue Leroy, Saint-Jean-sur-Richelieu  
approuvée SCHI  
Rens.: 348-5374

**Logements  
neufs  
à louer**

**(5 1/2 pièces)**  
dans la paroisse Saint-Gérard

- \* secteur de premier choix
- \* bâtisse neuve
- \* près de tous les services

**346-8005, 349-1495,  
348-7574**

**UNIQUE DANS LA RÉGION**



**À LOUER** SEULEMENT  
1 DISPONIBLE  
rue Choquette (près du Colisée)  
unités de logement sur 2 étages

- foyer
- 2 salles de bain
- tapis mur à mur
- aspirateur central
- balcon terrasse privée
- garage (1 seulement)
- 3 chambres

Les Constructions **348-7338**  
**Bristol** INC.  
88, des Rives, Saint-Luc  
POUR VISITER  
RENDEZ-VOUS  
SEULEMENT

NOUVEAU PROJET - LES JARDINS BOISÉS

NOUVEAU PROJET - LES JARDINS BOISÉS

NOUVEAU PROJET  
**Les jardins boisés**

**4 MAISONS MODÈLES  
À VISITER**

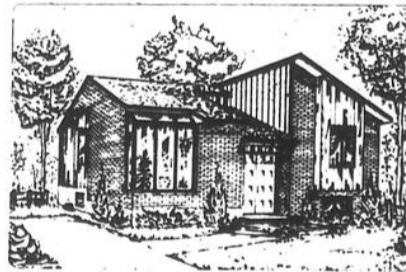
Du lundi au jeudi  
de 10 h à 21 h  
Samedi et dimanche  
de 13 h à 17 h



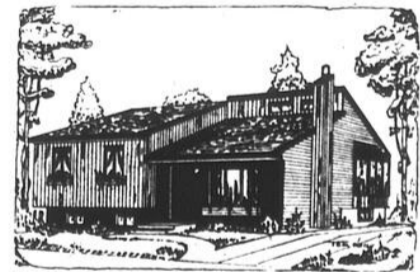
TAXES À PARTIR DE  
**750\$**

**«L'expérience à votre service»**

(maison disponible immédiatement)



**8 1/2%** - 1 an



**8 1/2%** - 1 an

**VOUS PENSEZ À FAIRE  
CONSTRUIRE UNE MAISON?**

Si oui, venez rencontrer des spécialistes qui excellent dans ce domaine. Nous mettons notre expérience et notre réputation à votre service.

**ON S'OCCUPE DE TOUT**  
Plans personnalisés



**8 1/2%** - 1 an

**LES CONSTRUCTIONS**  
**Léger**  
INC.  
VOTRE CONSTRUCTEUR DEPUIS 1958

943, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu

**Tél.: 348-4579 - 348-7126**

**SUBVENTION 4 000\$**  
incluant 1 000\$ de la ville de Saint-Luc  
(si éligible au programme P.A.A.P.R.)

















# le johannais philatélique

PAR ROBERT MARTINEAU

# L'ours brun, le plus connu!

Il existe une très grande variété d'ours. Ici nous allons nous attarder sur celui que l'on voit dans les jardins zoologiques et les cirques.

Il s'agit de l'ours brun, représenté sur ce timbre hongrois émis en 1961 afin de publiciser le zoo de la capitale de la Hongrie, Budapest (Scott no. 1348).



### ■ Odorat développé

De façon générale les ours ont la vue faible et l'ouïe peu développée. Par contre, ils ont un odorat très sensible, dont ils dépendent dans une grande mesure pour trouver leur subsistance et déceler la présence d'ennemis. Habituellement les mâles adultes sont plus grands que les femelles. L'ours brun d'Europe et

d'Asie est le plus connu des ours.

### ■ Leur nourriture

Les ours bruns se nourrissent de racines, d'herbes et autres plantes, ainsi que de souris, de marmottes et d'autres petits mammifères. Ils tuent parfois de plus gros animaux, et ils arrivent même qu'ils s'attaquent au bétail. Il est très rare de voir un ours brun s'attaquer à l'homme, à moins qu'il soit poursuivi. On rencontre de nombreux ours bruns dans les pays scandinaves, en Russie et dans l'ouest de l'Asie.

### ■ Variétés d'ours brun

Il existe plusieurs variétés d'ours brun: L'ours de Syrie en est un de petite taille; l'ours brun du Cachemire est reconnaissable par son pelage clair; l'ours brun de Sibérie a les pattes foncées; l'ours de Manchourie est presque noir. Au Japon il existe un ours brun très proche parent de l'ours de Manchourie; l'ours bleu du Tibet est lui aussi presque noir, sa tête est d'un brun pâle et blanchâtre, l'extrémité de ses poils est roux ou gris blanc.

### ■ Espèce disparue

Autrefois en Afrique du Nord, il y avait un petit ours du groupe des ours bruns, appelé ours de Crowther. Deux animaux de cette variété furent capturés vivants au Maroc, il y a une centaine d'années. Malheureusement on ne conserva pas leur pelage et, aujourd'hui l'on croit que cette espèce est éteinte. Ces ours étaient petits et trapus. Il n'existe aucune peau d'ours de Crowther dans aucun musée.

### ■ Ours et bottes Kodiak

En Alaska il existe plusieurs variétés d'ours brun. Les plus gros représentants de ce groupe sont; l'ours géant de la presqu'île d'Alaska et l'ours Kodiak qui vit sur l'île du même nom. Le

message publicitaire annonçant les bottes Kodiak est drôlement bien pensé. Surtout quand le gars remercie l'ours de lui avoir fait faire un p'tit tour avec ses Kodiak. Ces deux animaux sont les plus carnassiers que l'on connaisse, on en a vu qui pesaient jusqu'à 1.500 livres et dont la peau atteignait 13 pieds de longueur.

Les femelles ont des portées variant de un à quatre oursons, qui atteignent leur taille adulte à l'âge de sept ans. A la naissance ils ne pèsent

environ qu'une livre et demie.

### ■ Prochaine assemblée

Les philatélistes se donneront rendez-vous lundi le 7 octobre prochain à 19 heures au Centre Fernand-Charest situé au 190 de la rue Laurier à Saint-Jean-sur-Richelieu. Bienvenue à tous.

### ■ Bibliographie

Encyclopédie de la Jeunesse, Edition Grolier 1961, vol.3, pages 858 et 859.

## VOTRE COURTIER...



**Pierre Lagué  
Auto Inc.**

Nous prenons en consignment  
autos, camions, bateaux  
pour vendre, échanger,  
transférer ou acheter  
TÉL.: 347-8848

PARTEZ GAGNANT

### Garderie privée

8\$/ jour  
à Saint-Luc

Carmen:  
349-4239



**Moulures  
Fortin & Frères Ltée**

- Meubles intégrés
- Tous genres de moulures
- Armoires de cuisine sur spécifications personnelles

chêne, érable, merisier, acajou,  
noyer, etc. - séchés au four  
365, Grand-Bernier nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu.

347-1201

## Émondage Québec INC.

service de nacelle 50' de hauteur  
et déchiqueteuse de branches

SPÉCIALITÉ: SERVICE COMPLET  
DE COUPE D'ARBRES  
émondage - taille - abattage

estimation - assurance responsabilité  
54 avenue de la Pépinière, Iberville  
347-1730

## Service de photocopies

8 1/2" x 11"

20¢ CH.

8 1/2" x 14"

25¢ CH.

11" x 17"

30¢ CH.

d'une qualité surprenante!

S'ADRESSER AU JOURNAL

**LE CANADA FRANÇAIS**

84, rue Richelieu  
Saint-Jean-sur-Richelieu

## AUTOBUS JOHANNAISE INC.

### Location d'autobus pour voyages spéciaux

Service disponible à partir de Saint-Jean-sur-Richelieu,  
Iberville et Saint-Luc

### PRIX COMPÉTITIFS

Escompte supplémentaire  
aux clubs, organismes, groupes  
(2 voyages et plus)

755, rue Gaudette, Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 348-0113



Équipements disponibles  
• pelles hydrauliques (2) • excavations de tout genre  
• bulldozers (2) • nivellement de parterre.  
• rehaussement de maison • niveleuse  
Camions pour transport en vrac  
• pierres • sable • terre de remplissage  
Pépinière:  
spécialisée dans les champs d'épuration,  
fosses septiques, entrées d'eau  
Producteurs agricoles  
• service d'épandage de chaux, de fumier solide au liquide

ESTIMATION GRATUITE  
Saison printanière  
Terre de finition  
(terre noire - top soil)

ATTENTION!  
ATTENTION!  
Vous avez des problèmes  
de couvertures?  
APPELEZ AU 347-2032  
pour réparations!  
ESTIMATION GRATUITE

**isolation j.d. enr.**  
tous genres d'isolation  
spécialité  
Uréthane giclé  
Recouvrement retardant au feu  
Insonorisation  
Laine soufflée fiberglass  
ESTIMATION GRATUITE  
715, Chambly, Marieville, Qué. J0L 1J0  
(514) 460-3419 - 658-9183

À compter du 5 octobre  
**ANTIROUILLE**  
À L'HUILE  
spécial  
**40\$**  
huile et graisse chaude  
**Garage J.G. Rabouin Inc.**  
455, route 223, Saint-Blaise  
291-3188

**COURS DE  
RADIO-AMATEUR**  
Inscriptions:  
8 et 9 octobre 1985  
au 185, rue Mercier, 2<sup>e</sup> étage,  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
POUR RENSEIGNEMENTS:  
Pierre: VE2 - FCM  
349-2574  
Claude: VE2 - GGC  
346-6969 - après 17h

**DUCHESNEAU  
& FILS INC.** MAISON RESPONSABLE  
MAÎTRE EXTERMINATEUR  
CERTIFIÉ DEPUIS 25 ANS  
EXTERMINATION  
(rats, souris, coque-  
relles, punaises,  
puces, abeilles,  
odeurs, etc.)  
• OUVRAGE GARANTI PAR  
ÉCRIT  
• ASSURANCE  
RESPONSABILITÉ  
• TRAVAIL FAIT PAR DES  
EXPERTS  
ESTIMATIONS ET CONSULTATIONS GRATUITES  
**347-7070** VOITURES NON IDENTIFIÉES  
Nous vendons des produits contre maringouins et mouches noires



MOT MYSTÈRE

10 LETTRES Félix Leclerc

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour encadrer ces lettres, il ne vous restera que les lettres servant à révéler le mot mystère.

List of words: A acclame, bien, choc, émotion, H lien, O obtenu, renom, Adagio, bon, comblé, estime, haut, livre, réputé, affiche, Bozo, connu, F faste, hommage, long, réuni, aimer, bref, D faste, fête, I luire, S scène, Allegro, brio, D faste, fête, I luire, S scène, but, D faste, fête, I luire, S scène, amié, C carrière, dire, fin, foule, J jeu, message, présence, O, Québecois, R, rang, reçu, titre, triomphe, vante, vedette, vif

Word search grid with letters and numbers 1-20 for columns and rows.

5 morceaux Choix de couleurs 459\$ Ameublement L'Acadie 788, chemin des Ormes L'Acadie (route 219) 347-4054

ARÉNA D'IBERVILLE L'assemblée annuelle du conseil d'administration de l'aréna régionale d'Iberville Inc., aura lieu le mardi 8 octobre 1985 à 19 h 30. Lieu de l'assemblée: aréna BIENVENUE À TOUS! Pour renseignements: 347-6700

VILLE DE SAINT-LUC AVIS PUBLIC Appel d'offres Fauchage des pelouses 1986-1987 Des soumissions cachetées et scellées, portant l'inscription «Soumission» seront reçues par le soussigné, jusqu'à 16:00 heures le 24 octobre 1985, pour être ouvertes le même jour à 16:00 heures, en la salle du conseil pour le projet cité en rubrique. Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par la ville de Saint-Luc, lesquelles on pourra obtenir ainsi que les devis et documents relatifs au présent appel d'offres, en s'adressant à l'Hôtel de ville de Saint-Luc, 347 boulevard Saint-Luc, Saint-Luc, Québec. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé, payable à la ville de Saint-Luc, au montant d'au moins 10% de la valeur totale de la soumission. Les soumissionnaires devront se conformer exactement aux instructions des documents de soumission et la ville de Saint-Luc ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ce, sans obligations d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions qui aura lieu le 24 octobre 1985, à 16:00 heures, à l'heure et à l'endroit précités. Donné à Saint-Luc, ce 26<sup>e</sup> jour de septembre 1985. Paul RATHÉ, avocat Greffier

VILLE DE SAINT-LUC AVIS PUBLIC Appel d'offres Enlèvement, transport et élimination des ordures ménagères et des rebuts pour les années 1986-1987 Des soumissions cachetées et scellées, portant l'inscription «Soumission» seront reçues par le soussigné, jusqu'à 16:00 heures le 25 octobre 1985, pour être ouvertes le même jour à 16:00 heures, en la salle du conseil pour les travaux cités en rubrique. Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par la ville de Saint-Luc, lesquelles on pourra obtenir ainsi que les devis et documents relatifs au présent appel d'offres, en s'adressant à l'Hôtel de ville de Saint-Luc, 347 boulevard Saint-Luc, Saint-Luc, Québec. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé, payable à la ville de Saint-Luc, au montant d'au moins 10% de la valeur totale de la soumission ou d'un cautionnement de soumission d'une valeur égale à 10% du prix contractuel et tiré d'une compagnie d'assurances reconnue au Québec. Les soumissionnaires devront se conformer exactement aux instructions des documents de soumission et la ville de Saint-Luc ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ce, sans obligations d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions qui aura lieu le 25 octobre 1985, à 16:00 heures, à l'heure et à l'endroit précités. Donné à Saint-Luc, ce 26<sup>e</sup> jour de septembre 1985. Paul RATHÉ, avocat Greffier

Prenez avis que la compagnie «Les Entreprises J.B. Normandin Ltée» demandera au Ministre des Institutions Financières et Coopératives la permission d'obtenir sa dissolution, et ce à compter du 1er novembre 1985. Mont Saint-Grégoire, le 24 septembre 1985. Le secrétaire de la Compagnie, Jean-Bruno Normandin

Soyez avisés que la compagnie «Gestion M.S. Lamarre Inc.» a l'intention de procéder à sa dissolution.

Michel Lamarre, président Gestion M.S. Lamarre Inc.

Productions Gérard Gauthier Inc. Avis est, par les présentes, donné que la compagnie «Productions Gérard Gauthier Inc.» demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission d'obtenir sa dissolution. Saint-Jean-sur-Richelieu, le 26 septembre 1985.

Perdu mardi passé perroquet «Ara Macao» bleu et jaune, anneau à la patte droite; non apprivoisé; récompense promise. Tél.: 346-6440

la Commission scolaire d'Iberville AVIS PUBLIC Avis public, est par les présentes, donné à tous les propriétaires de biens-fonds de cette commission scolaire, que le rôle de perception des taxes scolaires 1985-1986, fixées par les commissaires d'écoles, est déposé à mon bureau (495, avenue Bessette, Iberville, Qc) où il peut être examiné par les intéressés, pendant quinze jours, à compter de cet avis. Durant ce temps, tout contribuable intéressé peut porter plainte, par écrit, au sujet de ce rôle qui sera pris en considération et homologué, avec ou sans amendements, à une session des commissaires qui aura lieu le 21 octobre 1985 au lieu ordinaire des séances, à 20 heures. À compter de ce jour, le rôle de perception sera en vigueur et tout contribuable est tenu de payer le montant de ses taxes au soussigné, à son bureau, sans avis ultérieur, dans les vingt jours qui suivront celui de l'homologation du rôle de perception. Donné à Iberville, ce deuxième jour d'octobre 1985. Le Directeur général Germain Leduc

CORRECTIONS BONIMART Veuillez vous reporter à notre circulaire L'ÉVÈNEMENT distribuée vers le 21 septembre 1985 et prendre note des corrections suivantes: 1) En page 2, le plat Endura de 1 litre pour four à micro-ondes ne sera pas disponible suite à des difficultés de livraison de la part du manufacturier. Le service de 4 pièces en verre pour rangement ne sera pas non plus disponible pour la même raison. Nous vous offrons en remplacement le centre de rangement Ekco - 5 dans 1 à 24,97\$. Enfin, les moules à pâtisserie Black Magic en vente à 2,97\$ chacun ne seront pas disponibles suite à des difficultés de livraison. 2) En page 8, les descriptions des pantalons et des chandails de maternité ont été transposées. 3) En page 14, les prix des assiettes à dîner et des assiettes à dessert Royal Chinet ont été transposés; on aurait dû lire : A) 1,77\$ et C) 1,07\$. Nous regrettons tous les inconviénients que ces erreurs ont pu causer à notre clientèle. Bonimart

VILLE DE SAINT-LUC AVIS PUBLIC Appel d'offres Service d'autorité ou personne désignée chargée d'appliquer la réglementation municipale relative aux chiens, pour les années 1986-1987 (Unité sanitaire pour animaux domestiques) Des soumissions cachetées et scellées, portant l'inscription «Soumission» seront reçues par le soussigné, jusqu'à 16:00 heures le 23 octobre 1985, pour être ouvertes le même jour à 16:00 heures, en la salle du conseil pour le projet cité en rubrique. Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par la ville de Saint-Luc, lesquelles on pourra obtenir ainsi que les devis descriptifs en s'adressant à l'Hôtel de ville de Saint-Luc, 347, boulevard Saint-Luc, Saint-Luc, Québec. Les soumissionnaires devront se conformer exactement aux instructions des documents de soumission et la ville de Saint-Luc ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ce, sans obligations d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions qui aura lieu le 23 octobre 1985, à 16:00 heures, à l'heure et à l'endroit précités. Donné à Saint-Luc, ce 26<sup>e</sup> jour de septembre 1985. Paul RATHÉ, avocat Greffier

VILLE DE SAINT-LUC AVIS PUBLIC Avis de promulgation du règlement no 442 Règlement no 442 Avis public est par les présentes donné par la soussigné, greffier de la ville, que le conseil municipal a adopté lors de sa séance du 2 juillet 1985, le règlement no 442 intitulé «Règlement pourvoyant à l'amélioration de la rue Terrasse des Oeillets, de façon à compléter ladite rue, et par l'amélioration de la partie existante de la rue Terrasse des Oeillets, ainsi qu'à l'appropriation des deniers nécessaires par l'utilisation d'une somme de 20 000\$ et par un emprunt obligatoire n'excédant pas 5 ans». Que ledit règlement no 442 a reçu l'approbation des propriétaires et locataires habiles à voter sur ce règlement, en date du 18 juillet 1985. Que le règlement no 442 a reçu l'approbation du ministre des Affaires municipales du Québec en date du 9 septembre 1985. Que le règlement no 442 entrera en vigueur conformément à la loi à compter de ce jour, soit le 2 octobre 1985. Que le règlement no 442 est maintenant déposé au bureau du greffier à l'Hôtel de Ville, 347 boulevard Saint-Luc, Saint-Luc, Québec, où tous les intéressés peuvent en prendre connaissance. Donné à Saint-Luc, ce 26<sup>e</sup> jour de septembre 1985. Paul RATHÉ, Avocat Greffier

Élections scolaire 1985 Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu 240, rue Frontenac, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec Dépôt de la liste électorale préliminaire: La liste électorale préliminaire a été déposée et est distribuée pour fins de correction. Corrections: Les demandes en inscription ou en radiation doivent être faites, par écrit ou en personne, à l'adresse susmentionnée, et ce, jusqu'au 15 octobre 1985 inclusivement aux heures habituelles d'ouverture de bureau. Droit de vote: - Être domicilié dans le quartier électoral concerné OU - Être propriétaire d'un bien-fonds inscrit comme tel au rôle d'évaluation dans ce quartier. - Être inscrit sur la liste électorale définitive. - Avoir 18 ans révolu le 9 décembre 1985. - Être citoyen canadien et de religion catholique. Quartiers électoraux concernés: Quartier 01 - Paroisse St-Eugène (partie): Côté est du chemin Richelieu, du club de Golf jusqu'à la rue Carillon, de là, chemin Richelieu des deux côtés, la rue Carillon côté sud jusqu'aux limites de Saint-Blaise. Quartiers 03 et 04 - Paroisse St-Edmond Quartier 10 - Paroisse St-Gérard (Partie): Partie comprise entre l'autoroute 35 et la voie ferrée du C.P. le Boulevard Normandie (côté ouest) jusqu'au chemin Grand Bernier inclusivement. Quartier 15 - Municipalité de L'Acadie. Quartier 19 - Municipalité du Village de Lacolle & Municipalité de Notre-Dame du Mont-Carmel. Informations générales: 346-2464





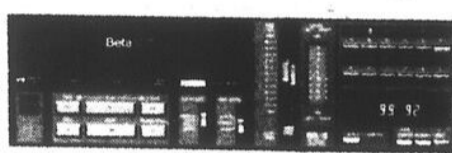


ELECTROHOME · TECHNICS · AKAI ELECTROHOME · AUDIOSPHERE · RCA · ZENITH · SONY · PANASONIC · SANYO · TOSHIBA · AUDIOSPHERE

# Vous êtes à la page...

# VIDÉO

**ELECTROHOME** **VHS**  
**MAGNÉSCOPE À CASSETTE**  
  
**AVR-B38**  
*Rabais 100\$* **749\$**  
 • 4 progr./14 jours  
 • 105 canaux  
 • ralenti  
 • enregistrement programmé à touche unique  
 • télécommande sans fil 25 fonctions

**SANYO** **BETA HI-FI**  
  
**VCR 7150**  
 ■ 8 programmes / 14 jours  
 ■ câblo-compatible  
 ■ télécommande sans fil  
 ■ 5 moteurs d'entraînement direct  
**Beta**  
**599\$**  
 NOUVEAU MODÈLE 1986

**SANYO** **Beta**  
  
**VCR 4650**  
*Spécial* **397\$**  
 ■ 1 programme / 7 jours  
 ■ télécommande sans fil  
 ■ câblo-compatible

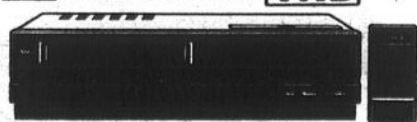
**SONY** **SUPER-BÉTA HI-FI**  
  
**SLHF 400**  
**STÉRÉO BILINGUE**  
 Qualité d'image SuperBeta: le nouveau système vidéo Sony qui peut améliorer de 20% la netteté des images par rapport au produit de magnéscope à cassette ordinaires  
 ■ 6 programmes / 7 jours  
 ■ câblo-compatible  
 ■ télécommande sans fil - change le canal  
*Rabais de 100\$* **898\$**

**TOSHIBA** **Beta**  
**MAGNÉSCOPE V-M 42**  
  
**449\$**  
 ■ télécommande sans fil - change le canal  
 ■ 4 programmes / 7 jours  
 ■ câblo-compatible  
 ■ ralenti  
 ■ mise sous-minuterie par touche unique

**SONY** **Beta**  
**MAGNÉSCOPE SL - 20**  
  
 ■ 6 programmes / 7 jours  
 ■ télécommande sans fil - change le canal  
 ■ mise sous-minuterie par touche unique  
*Rabais de 70\$* **429\$**

**TOSHIBA** **ERX -4 1400**  
**Four micro-ondes**  
 ■ 1 pied cube  
 ■ 9 niveaux de puissance à 720 watts  
**349<sup>95</sup>**  
**50 MOIS**  
 de garantie

**FISHER VHS**  
**MAGNÉSCOPE FVHC 815**  
  
**STÉRÉO DOLBY**  
**599\$**  
 ■ 9 programmes / 14 jours  
 ■ télécommande sans fil - change le canal  
 ■ câblo-compatible

**FISHER VHS**  
**MAGNÉSCOPE FVHC 810**  
  
**499\$**  
 ■ 3 programmes / 7 jours  
 ■ télécommande sans fil  
 ■ câblo-compatible

**PLAN DE FINANCEMENT**  
**PLAN MISE DE CÔTÉ 3 MOIS SANS FRAIS**

Marcel Roy, propr., Yvette, Andre, Denis et Yves Roy pour vous servir

**TÉLÉVISION ET CENTRE AUDIO**  
**HÉBERT ET GOUIN**  
 160 rue Notre-Dame, Saint-Jean, 348-5210  
 (coin Saint-Louis et Notre-Dame)

**SPEC**  
 haut en couleur  
 et en son

AUDIOSPHERE · ELECTROHOME · TECHNICS · AKAI · TECHNICS · AUDIOSPHERE · PANASONIC · SANYO · SONY · PANASONIC · SANYO









Prix en vigueur du lundi 30 septembre au samedi 5 octobre 1985. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Le texte prévaut sur la photo lorsque celle-ci ne correspond pas à la description du produit annoncé.



**Boniprix**



\*marque de certification d'IGA Canada Itée

# Le Grand Écran des SUPERAUBAINES

Consultez notre cahier publicitaire de 12 pages débordantes de superaubaines.

(Si vous ne l'avez pas reçu, demandez-en un à votre marchand IGA).



## CUISSEAU DE VEAU FRAIS

Un bout ou l'autre  
Produit du Québec

547 \$/kg **2,48** \$/lb



## CUISSES DE POULET FRAIS

Avec dos



194 \$/kg **88¢** /lb

### CÔTELETTES DE LONGE DE VEAU FRAIS

Produit du Québec

767 \$/kg **3,48** \$/lb

### RÔTI D'ÉPAULE DE VEAU FRAIS

Produit du Québec

260 \$/kg **1,18** \$/lb

### TRANCHES D'ÉPAULE DE VEAU FRAIS

Produit du Québec

304 \$/kg **1,38** \$/lb

### POITRINES DE POULET FRAIS

Avec dos

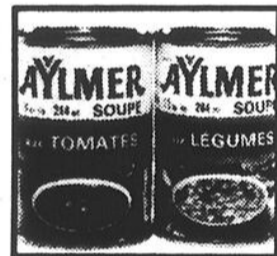
370 \$/kg **1,68** \$/lb

Dans notre circulaire "SUPERAUBAINES" en vigueur du lundi 30 septembre au samedi 5 octobre 1985, l'article suivant aurait dû se lire:

### JAMBON FUMÉ MONTAGNARD

Tranché selon vos besoins LAFLEUR

**833 3,78** \$/kg \$/lb



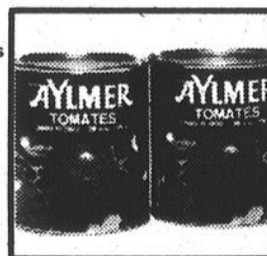
**SOUPE AUX TOMATES OU AUX LÉGUMES AYLME**  
Boîte 284 mL

3/1,00



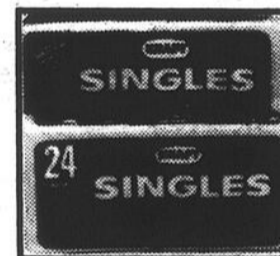
**FÈVES AU LARD**  
Avec sauce aux tomates ou SPAGHETTI À la sauce tomate avec fromage IGA  
Boîte 398 mL

2/1,00



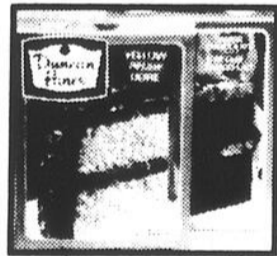
**TOMATES**  
Canada de choix AYLME  
Boîte 796 mL

79¢



**FROMAGE TRANCÉ SINGLES KRAFT**  
Paq. 500 g

2,79



**MÉLANGE À GÂTEAU DE LUXE DUNCAN HINES**  
Boîte 520 g

99¢



**BOISSONS GAZEUSES IGA**  
Canettes consignées  
Caisse de 24 x 280 mL

5,99

**BOULANGERIE**

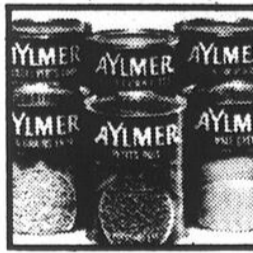
**TORSADES DANOISES AUX FRAISES**  
Prix ord.: 4/1,99\$  
Paq. de 4 **1,69**

PRODUITS EN VRAC	
<b>BISCUITS ASSORTIS DARE</b> Prix ord.: 4,23\$/kg 1,92\$/lb	<b>3,70</b> kg <b>1,68</b> lb
<b>NOIX GRENOBLE EN MORCEAUX</b> Prix ord.: 7,46\$/kg 3,38\$/lb	<b>6,47</b> kg <b>2,93</b> lb
<b>MAÏS SOUFFLÉ AU CARAMEL</b> Prix ord.: 4,71\$/kg 2,14\$/lb	<b>4,08</b> kg <b>1,85</b> lb



**SHORTENING CRISCO**  
Boîte 454 g

99¢



**LÉGUMES**  
Canada de choix  
Maïs, haricots, pois assortis, pois no 1 et 2, pois et carottes  
AYLMER  
Boîte 540 mL

59¢

**PETITS PAINS DE BLÉ ENTIER**  
Prix ord.: 6/1,29\$  
Paq. de 6 **99¢**

## LES DURAPRIX IGA

**EN PLUS DE CES SUPERAUBAINES**  
les épiciers IGA ont réduit les prix sur les produits les plus en demande. Vous les reconnaîtrez, semaine après semaine en magasin, sous l'appellation "LES DURAPRIX IGA".



## Fruits et Légumes

**RAISINS BLEUS CONCORD**  
Produit de l'Ontario  
Canada no 1

**1,49**

Panier 2 L

**TOMATES ROSES**  
Produit du Québec  
Canada no 1

**1,74** \$/kg **79¢** /lb

**BANANES DÔLE**  
Produit du Honduras

**73¢** /kg **33¢** /lb

Suite à des délais de livraison et/ou aux variations climatiques de certaines régions, des difficultés d'approvisionnement en fruits et légumes peuvent survenir. Si cette situation devait se produire, votre marchand IGA veillerait à ce que chacun de ses clients soit entièrement satisfait.

**LE MAGNIFIQUE SERVICE DE VAISSELLE EN FINE PORCELAINE**

COLLECTION **Diane**

ARTICLE DE LA SEMAINE **GRANDE ASSIETTE**

**99¢** ch.

PIÈCES D'APPOINT AUSSI OFFERTES.  
Afin de compléter votre collection, de superbes pièces d'appoint vous sont aussi offertes. Vous pouvez vous les procurer durant toute la promotion.  
Voyez l'étalage chez votre marchand IGA.